

- 04** Stimmrechtsverteilung und Tierschutz im Fokus
- 06** Répartition des voix et protection des animaux en point de mire

- 14** EM Göteborg: Sonnenschein und Medaillen statt Dauerregen
- 15** CE Göteborg: soleil et médailles au lieu d'une pluie persistante

- 20** Fohlen absetzen: häufig unterschätzter Stress mit Folgen
- 22** Sevrage: les conséquences d'un stress souvent sous-estimé



BE PART OF THE LEGEND



EUROPEAN CHAMPIONSHIPS 2017

Congratulations to the Swiss team and to Nadja Steiner, our GPA First Lady for the Team Bronze Medal !

www.gpa-sport.com

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – mensuel, 12 x par an

Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5 % MwSt.
12 éditions, 2,5 % TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
*Service d'abonnements et changements
d'adresse:*
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Nicole Basieux
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
n.basieux@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe –

Collaboration pour cette édition

Cornelia Heimgartner, Conny Herholz,
Marie Pfammatter, Sina Huwiler sowie die
Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS –
ainsi que les collaborateurs de la FSSE

Fotografen – Photographes

Dreamstime, F. X. Brun, Hippo Foto/Dirk Caremans,
Evelyne Niklaus, Katja Stuppia, SVPS/
Nicole Basieux

Anzeigenservice – Service d'annonces

PROSELL AG
Tel. +41 (0)62 858 28 28, Fax +41 (0)62 858 28 29
info@prosell.ch, www.prosell.ch

Produktion und Druck Umschlag –

Production et Impression couverture
Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
www.staempfli.com

Druck Inhalt – Impression contenu

DZB Druckzentrum Bern AG
Zentweg 7, Postfach 5635, 3001 Bern

Auflage (WEMF 2017) – Tirage (REMP 2017)
19774 Exemplare – exemplaires

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht
unbedingt die Meinung des Herausgebers und
der Redaktion dar.

*Les articles des associations membres ne
représentent pas forcément l'opinion de
l'éditeur et de la rédaction.*



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in
switzerland

Editorial

3 Gradmesser und Vorbote für Tryon

SVPS Aktuell

- 4 Stimmrechtsverteilung und Tier-schutz im Fokus
- 8 Keine Steuerbefreiung für nationale Sportverbände
- 10 Kundenumfrage des SVPS und der Regionalverbände

Sport

14 Sonnenschein und Medaillen statt Dauerregen

Rund ums Pferd

- 20 Fohlen absetzen: häufig unterschätzter Stress mit Folgen
- 24 Leistung und Stresslevel bei Maul-tieren
- 30 Wettbewerb: Der gute Stall

Mitteilungen SVPS

- 33 Kurs für «Kommunikation in Krisen-situationen»
- 33 Dressur: diverse Informationen
- 33 Fahren: diverse Informationen
- 34 Para: Gradingtag 2017
- 35 Verzeichnis der Offiziellen
- 35 Resultate der Lizenzprüfungen
- 36 Medikationskontrollen

Aus- und Weiterbildung

- 38 Ausbildungskalender
- 40 Kurse J+S

Aus den Mitgliederverbänden

- 42 ZVCH: LW-Sportfohlenauktion, Swiss Breed Classic 2017, Zucht-agenda
- 44 HIPOLLINI: «Hilf mit, es selbst zu tun!»
- 46 SVWR: Equirando, was ist das?

Veranstaltungen

- 48 Grossveranstaltungskalender 2018
- 54 Voranzeige Veranstaltungen
- 58 Ausschreibungen

60 Sportpferderegister

64 Marktnotizen

67 Marktplatz

68 Vorschau Oktober

Titelbild

Jérôme Voutaz und sein Team mit den Freibergern Belle, Flore, Folie, Eva und Leon gewinnen an der EM in Göteborg den Marathon und das Hindernisfahren und belegen den 9. Rang in der Gesamtwertung.

Hippo Foto - Dirk Caremans

Editorial

3 Indicateurs et signes avant-coureurs pour Tryon

Actualité FSSE

- 6 Répartition des voix et protection des animaux en point de mire
- 9 Pas d'exonération fiscale pour les fédérations sportives nationales
- 12 Sondage de la FSSE et des associations régionales

Sport

14 Soleil et médailles au lieu d'une pluie persistante

Autour du cheval

- 22 Sevrage: les conséquences d'un stress souvent sous-estimé
- 27 Performance et niveau de stress chez les mulets
- 31 Concours: La bonne écurie

Communications FSSE

- 33 Cours sur la «communication en cas de crise»
- 33 Dressage: divers informations
- 33 Attelage: divers informations
- 34 Para: Journée de classification 2017
- 35 Liste des officiels
- 35 Résultats des examens de licence
- 36 Résultats des contrôles de médications

Formation et formation continue

- 38 Calendrier de formation
- 40 Cours J+S

Infos des associations membres

- 42 FECH: vente aux enchères de pou-lains de sport Luzerner Wamblut, Swiss Breed Classic 2017, agenda de l'élevage
- 45 HIPOLLINI: «Aide-moi à le faire moi-même!»
- 46 ASRE: Equirande, qu'est-ce que c'est?

Manifestations

- 48 Calendrier des grandes manifesta-tions 2018
- 54 Préavis des manifestations
- 58 Avant-programme

60 Registre des chevaux de sport

64 Sur le marché

67 Marché d'annonces

68 Aperçu octobre

Couverture

Jérôme Voutaz et son équipe avec leur attelage de Franches Montagnes, Belle, Flore, Eva et Leon ont remporté le marathon et l'épreuve d'obstacles lors des Championnats d'Europe à Göteborg et ont atteint le 9^e rang du classement général.

Hippo Foto - Dirk Caremans



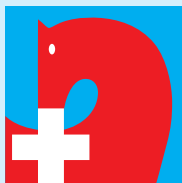
Hippo Foto - Dirk Caremans

Freude über Teambronze an der EM in Göteborg (v.l.n.r.): Equipenchef Andy Kistler, Martin Fuchs, Nadja Peter Steiner, Romain Duguet und Steve Guerdat.
La joie de l'équipe en bronze au CE de Göteborg (de g. à d.): Andy Kistler, chef d'équipe, Martin Fuchs, Nadja Peter Steiner, Romain Duguet et Steve Guerdat.



Evelyne Niklaus
Sportmanager

Attée



Gradmesser und Vorbote für Tryon

In genau einem Jahr starten die Weltreiterspiele 2018 in Tryon (USA). Pferdesportlerinnen und -sportler aus aller Welt werden sich in den acht FEI-Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance, Voltige, Reining und Para-Equestrian Dressage während zweier Wochen ab dem 12. September 2018 messen. Auf dem langen Weg nach Tryon an die WEG waren die Championate diesen Sommer ein erster Meilenstein und auch ein erster Wegweiser. Wer ist schon bereit? Und wer noch nicht? An was soll noch gearbeitet werden? Was braucht es noch? Und wie sieht es mit den Qualifikationen aus?

Kaum von den Europameisterschaften Dressur, Springen, Fahren und Para in Göteborg (SWE), Concours Complet in Strzegom (POL), Endurance in Brüssel (BEL), Voltige in Ebreichsdorf (AUT) sowie Reining im einheimischen Givrins wieder zurück in der Schweiz, bzw. in Bern, haben wir bereits mit den Vorbereitungen für den Grossanlass nächstes Jahr begonnen.

Doch nun erst mal noch einen kurzen Blick zurück: Die Schweizer Kaderreiterinnen und -reiter haben tolle Erfolge erzielt, und es sind doch einige Medaillen zusammengekommen! Und auch der Schweizer Nachwuchs kann sich sehen lassen, haben wir mit Bryan Balsiger gar einen Europameister Springen in der Kategorie Junge Reiter. Doch auch in den Disziplinen Voltige und Para-Equestrian Dressage, Fahren und natürlich Springen gab es mehrere Medaillen. Wir sind stolz auf all die guten Schweizer Leistungen und dankbar, dass Reiter, Pferde, ihre Besitzer, Grooms, Sponsoren und Pferdesportfreunde dies überhaupt möglich machen!

Das verspricht Gutes – für nächstes Jahr und auch für die weiteren. Denn einige Athleten und ihre Pferde waren bis jetzt vielleicht noch nicht zuoberst auf dem Treppchen – sind aber auf sehr gutem Weg dorthin. Einige müssen aber auch noch hart arbeiten in den kommenden Monaten, wollen sie eine Chance auf eine Teilnahme an den WEG 2018 «ennet dem Teich» haben. Und der Schweizerische Verband für Pferdesport versucht, sie auf diesem Weg zu unterstützen und begleiten!

Indicateurs et signes avant-coureurs pour Tryon

Dans exactement une année, le coup d'envoi des Jeux Equestres Mondiaux 2018 sera donné à Tryon (USA). Les sportives et sportifs équestres du monde entier se mesureront dans les huit disciplines FEI, à savoir le Dressage, le Saut, le Concours complet, l'Attelage, l'Endurance, la Voltige, le Reining et le Dressage para-equestrian et ce durant 14 jours à partir du 12 septembre 2018. Sur le long chemin menant à Tryon aux JEM, les champions de cet été ont été un premier jalon et un premier indicateur. Qui est déjà prêt? Qui ne l'est pas? Sur quoi doit-on encore travailler? Que faut-il encore? Et qu'en est-il des qualifications?

A peine de retour des Championnats d'Europe de Dressage, de Saut, d'Attelage et de Para à Göteborg (SWE), de Concours complet à Strzegom (POL), d'Endurance à Bruxelles (BEL), de Voltige à Ebreichsdorf (AUT) ainsi que de Reining chez nous à Givrins, nous avons lancé les préparatifs de cette grande manifestation de l'an prochain.

Pourtant, prenons le temps de jeter un bref coup d'œil en arrière: les cavalières et cavaliers suisses des cadres ont obtenu de beaux succès avec quelques médailles à la clé. Et la relève suisse n'a pas à se cacher puisque nous avons même un champion d'Europe de Saut dans la catégorie Jeunes Cavaliers avec Bryan Balsiger. Mais nous avons également gagné plusieurs médailles dans les disciplines Voltige et Dressage para-equestrian, Attelage et bien entendu Saut. Nous sommes très fiers de toutes ces belles performances suisses et nous sommes reconnaissants aux cavaliers, aux chevaux et à leurs propriétaires, aux grooms, aux sponsors et aux amis du sport équestre qui rendent cela possible.

Cela promet de belles choses – pour l'an prochain et également pour les années à venir. Et si certains athlètes et leurs chevaux ne sont jusqu'alors pas montés sur la plus haute marche, ils sont néanmoins en bonne voie de le réaliser. Quelques-uns doivent encore travailler dur durant les mois à venir pour avoir une chance de participer aux JEM 2018 de l'autre côté du monde. Et la Fédération Suisse des Sports Equestres met tout en œuvre pour les soutenir et les accompagner sur ce chemin.

Informationen aus der Vorstandssitzung sowie der Präsidentenkonferenz des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS) vom 21. August 2017

Stimmrechtsverteilung und Tierschutz im Fokus

Anlässlich der Präsidentenkonferenz vom 21. August 2017 in Bern konnten die traktandierten Themen, die der Versammlung vorlagen, nicht unterschiedlicher sein. Nebst einer angeregten Diskussion über die Stimmrechtsverteilung wurden wichtige Themen wie Pferd und Umwelt, eine allenfalls notwendige Professionalisierung des Verbandes, die Nachfolgeplanung des Vorstandes und zu guter Letzt ein aufgrund der jüngsten Vorkommnisse höchst aktuelles Thema, der Tierschutz, diskutiert. Vorgängig zur Präsidentenkonferenz hat der Vorstand zudem verschiedene Wahlen vorgenommen.

Stimmrechtsverteilung zwischen den Verbänden wirft Fragen auf

Die Möglichkeit der Mitbestimmung innerhalb des Dachverbandes ist eine zentrale Motivation der Regional- und vor allem der verschiedenen Fach- und Zuchtverbände in der Schweiz, sich überhaupt dem SVPS anzuschliessen. Mit dem aktuellen System der Stimmverteilung (pro Teilmitglied eine Stimme sowie für Vollmitglieder pro 500 bzw. angebrochenen 500 Mitgliedern jeweils eine Stimme bei einem Maximum von 25 Stimmen) beeinflussen und entscheiden vor allem die drei grossen Regionalverbände – der Zentralschweizerische Kavallerie-Reitverband (ZKV), der Verband Ostschweizerischer Kavallerie- und Reitvereine (OKV) sowie die Fédération Equestre Romande (FER) – die zur Abstimmung gebrachten Geschäfte. Dies bewirkt bei Verbänden mit nur einer oder sehr wenigen Stimmen eine gewisse Frustration über zu wenig Mitbestimmung, die bisweilen sogar zum Austritt aus dem Dachverband führt. Ein System, wie es die FEI eingeführt hat – das heisst pro Mitgliedsland eine Stimme –, sieht der Vorstand aber auch nicht als eine sinnvolle Lösung an und rief anlässlich dieser Präsidentenkonferenz zu einer ersten Inputrunde auf. Aufgrund der Komplexität des Themas, welche sich in der nachfolgenden Diskussion innerhalb der Konferenz widerspiegelte und welche nicht nur die Stimmrechtsverteilung, sondern damit verbunden Sinn und Unsinn der verschiedenen Typen von Mitgliedschaften beinhaltet, ist für den Vorstand des SVPS die Weiterverfolgung der Überlegungen notwendig. Damit kann das Thema mit einem konkreten Vorschlag wie-

der vor die Präsidentenkonferenz gebracht werden.

Professionalisierung des Verbandes und Entwicklung Offizielle

Jahr für Jahr wird es schwieriger, geeignete Offizielle für den Einsatz an Pferdesportveranstaltungen zu finden. Lange Präsenzzeiten, Spezialeinsätze vor dem Event, die grosse Verantwortung für einen reibungslosen Ablauf einer Veranstaltung oder eine mögliche Konfrontation mit einer schwierigen Situation sind abschreckend und verlangen für ein Ehrenamt sehr viel Rückgrat, Persönlichkeit und Managementfähigkeiten. Peter Christen, Verantwortlicher Wettkampfsport im Vorstand, zeigte anhand der Entwicklung der Anzahl und Altersstruktur der Technischen Delegierten sowie der Jurypräsidenten der drei Olympischen Pferdesportdisziplinen Dressur, Springen und Concours Complet die Entwicklung und die Herausforderung auf. Diese bestehen auch darin, dass eine sogenannte Nehmerkultur herrscht: Viele Pferdesportler bewegen sich zwar jahrelang aktiv im Sport, wollen aber nicht in einem Amt als Offizielle Einsatz leisten und dafür Zeit und Energie zur Verfügung stellen. Der Vorstand wird hier prüfen, welche Anreize geschaffen werden könnten – sei dies in Form einer noch besseren Ausbildungsmöglichkeit oder höherer Wertschätzung –, um diesem Trend entgegenzuwirken. Möglich ist auch, dass vermehrt über eine Professionalisierung in gewissen Verbandsbereichen gesprochen werden muss. Diese ist verständlicherweise mit Kosten verbunden, die wiederum eine

realistische Finanzierungsmöglichkeit verlangen.

Auch die Altersgrenze für Offizielle, die aktuell bei 75 Jahren liegt, ist infrage gestellt. Einerseits aufgrund regelmässiger Gesuche um Verlängerungen sowie des Mangels an geeigneten, jüngeren Personen. Der SVPS ruft daher die Verbände auf, mögliche Personen mit geeignetem Profil für ein solches Amt beziehungsweise für eine Ausbildung zum Offiziellen zu motivieren und die Problematik mit den ihnen angeschlossenen Vereinen zu diskutieren und sie auf das Thema aufmerksam zu machen.

Neue Zusammensetzung des Vorstandes ab 2019

In das Thema Ehrenamtlichkeit fällt auch die Nachfolgeplanung des Vorstandes des SVPS: Zwei seiner langjährigen Mitglieder, Peter Christen, Verantwortlicher Wettkampfsport, sowie Claude Nordmann, Internationales, stellen ihr Amt per Ende der Legislaturperiode im Frühling 2019 zur Verfügung. Schon seit längerer Zeit ist man hier auf der Suche nach geeigneten Kandidaten für diese Posten sowie auch für die Präsidentschaft von Charles Trolliet, die spätestens im Herbst 2021 mit dem Erreichen der Amtszeitbeschränkung endet. Die Ersatzwahlen in den Vorstand sind für Herbst 2018 vorgesehen, damit die neu gewählten Mitglieder ihre Arbeit gut vorbereitet im Frühling 2019 aufnehmen können. Eine Rochade betreffend die Chargen ist im Moment nicht vorgesehen, könnte aber diskutiert werden. Bewerbungen werden jederzeit vom Vorstand oder einem der Vorstandsmitglieder entgegengenommen.

Blood Rule auch auf nationaler Ebene?

Die sogenannte Blood Rule (Blutregel), also das Vorhandensein von jeglichem Blut am Pferd während oder nach einer Prüfung, welche gemäss FEI-Reglement die sofortige Disqualifikation zur Folge hat, ist auch für die Schweiz ein Thema. Die neue Blutregel, welche vom Vorstand im Generalreglement formuliert wurde und nun an die Reglementscommission geht, deckt sich mit dem Vorschlag des OKV, den Tierschutzmassnahmen und deren Umsetzung an offiziellen Veranstaltungen noch mehr Beachtung zu schenken. Hierzu gehören die bessere Kontrolle und damit verbunden die ständige Präsenz eines Offiziellen auf den Abreitplätzen aller Disziplinen. Auch wünscht der OKV, dass Disqualifikationen einfacher ausgesprochen werden können und mit weniger administrativem Aufwand verbunden sind. Der OKV bittet den Vorstand ebenfalls um eine Überprüfung des Vorgehens oder einer möglichen Suspendierung bei Vorwurf von Tiermissbrauch in Kombination mit Start- oder Selektionsverboten und wünscht eine bessere Transparenz, beispielsweise mit der Publikation von Verwarungen (Gelben Karten)», welche sich Reiter auf internationaler Ebene eingehandelt haben, im «Bulletin».

Peter Christen erwähnt in diesem Zusammenhang die geplante Schulung der Offiziellen zum Thema Tierschutz und Ethik, welche erstmals nächstes Jahr stattfinden soll. Zudem sollen auch der Juryrapport überarbeitet und die Aufgaben der Veterinäre auf dem Turnierplatz betreffend Kontrolle – sei dies betreffend Pferdmissbrauch oder Pferdegesundheit – diskutiert werden.

Stärkung der Zusammenarbeit im Bereich Pferd und Umwelt

Der Vorstand präsentierte der Versammlung eine Projektidee, welche zum Ziel hat, eine schweizerische Beratungsstelle Pferd & Umwelt zu schaffen. Diese soll ein Kompetenz- und Koordinationszentrum für Fragen rund um Pferd & Umwelt, den Umgang mit den Politikern und den Ämtern und die Positionierung des Pferdes in der Umwelt sein, aber auch für die Beratung und Sensibilisierung der Reiter bei möglichen Problemen (Nutzung Reitwege, Verhalten in Quartieren).

Dabei handelt es sich nicht um eine Stelle, die selbst regional die Probleme löst, aber um eine zentrale Anlaufstelle mit gemeinsamer Dokumentation und mit zur Verfügungstellung von kompetenten Beratungspersonen – idealerweise Personen, welche

sich bereits jetzt in den Regionalverbänden mit der Thematik auseinandersetzen, meist aber auf sich alleine gestellt arbeiten.

Nationales Pferdezentrum Ost

Pferd und Umwelt im weiteren Sinne waren auch Thema einer Präsentation des OKV-Präsidenten Michael Hässig. Dieser informierte über den Stand der Dinge zum geplanten Pferdezentrum Ost. Das vor rund 20 Jahren erarbeitete Konzept des SVPS hat zum Ziel, nationale Pferdezentren an drei Standorten in der Schweiz zu unterstützen. Einerseits sind dies bereits heute das IENA in Avenches sowie das NPZ in Bern. Für die Ostschweiz ist man seit Längerem auf der Suche nach einer geeigneten Lösung, dies aufgrund der sich verschlechternden Situation der bisherigen Anlage in Frauenfeld, wo die Trainingsmöglichkeiten in den letzten Jahren stark eingeschränkt wurden. Zudem soll dort vermehrt auf Open-Airs und andere Drittnutzungen gesetzt werden, was den Standort für den Reitsport leider uninteressant macht. Als Folge der Zustände in Frauenfeld wurde der dort bestehende Nutzungsvertrag bereits gekündigt. Somit konzentrieren sich die Abklärungen des OKV-Vorstandes auf Projekte für die Standorte Breitfeld in St. Gallen sowie auf die Rennbahn Dielsdorf in Zürich. Der OKV-Vorstand wird seiner Delegiertenversammlung im Herbst 2017 Vorschläge unterbreiten und zur Abstimmung vorlegen, sodass eines der Projekte in die Umsetzung starten kann.

Wahlen in verschiedene Kommissionen

Anlässlich der Vorstandssitzung vom 21. August hat der Vorstand Wahlen vorgenommen sowie über Anträge zu Amtszeitverlängerungen abgestimmt:

Angenommen wurden folgend Amtszeitverlängerungen (treten per sofort in Kraft):

- Bruno Laubscher, Verlängerung internationaler Richter
- Erich Hediger, Verlängerung Lizenzrichter und Prüfungsleitertätigkeit
- Conrad Schär, Verlängerung Vierkampf- und Lizenzrichter National

Per sofort in Leitungsteams oder Kommissionen gewählt wurden:

- Andrea Amacher, Chefin Administration Endurance, Leitungsteam Endurance
- Lisa Schnyder, Chefin Technik Para-Equestrian Dressage, Leitungsteam Para-Equestrian Dressage
- Marlyse Schatzmann, Chefin Sport Dressur, Leitungsteam Dressur

– Martin Wagner, Vertretung Fahren und Bereich Technik in der Grundaussbildungskommission (GAKO)

Umfrage Pferdesport

Gemeinsam mit seinen Mitgliederverbänden führt der SVPS mit Start am 14. September bis Ende Oktober eine Befragung rund um den Pferdesport durch. Der Fragekatalog wurde mit einer Arbeitsgruppe aus Vertretern der Mitgliederverbände erarbeitet und in zwei Sitzungen zu einer finalen Version gebracht.

Die Beurteilung der Aufgaben und Leistungen des SVPS sowie seiner Mitgliederorganisationen steht dabei im Zentrum der Fragen. Die Geschäftsstelle freut sich über eine rege Weiterverbreitung des Umfragelinks mittels der Mitgliederverbände über die Vereine, an die einzelnen mit dem Pferd oder dem Pferdesport verbundenen Personen. Entsprechendes Kampagnenmaterial wird den Mitgliederverbänden spätestens Ende August von der Geschäftsstelle zur Verfügung stehen.

Nadine Niklaus

Die Präsidentenkonferenz

Zwei Mal im Jahr treffen sich die Präsidentinnen und Präsidenten der Mitgliederverbände mit dem Vorstand des SVPS, um aktuelle Themen zu diskutieren, Ideen auszutauschen und Feedbacks einzubringen. Nebst der Mitgliederversammlung, welche jeweils im Frühjahr und Herbst die Geschäfte des SVPS regelt, ist die Präsidentenkonferenz ein wichtiges Instrument der Kommunikation und des Einbezugs der angeschlossenen Mitglieder. Die nächste Präsidentenkonferenz findet am 21. Februar 2018 in Bern statt.

Informations de la séance du Comité ainsi que de la Conférence des présidents de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) du 21 août 2017

Répartition des voix et protection des animaux en point de mire

Lors de la Conférence des présidents du 21 août 2017 à Berne, les points figurant à l'ordre du jour de cette assemblée n'auraient pas pu être plus différents les uns des autres. Après une discussion animée sur la répartition des voix, des sujets importants comme le cheval et l'environnement, une éventuelle professionnalisation de la fédération, la planification de succession au comité et pour faire bonne mesure, un sujet à l'actualité brûlante suite aux derniers événements, la protection des animaux. Par ailleurs, et avant la Conférence des présidents, le Comité avait procédé à diverses élections.

La répartition des voix entre les associations soulève des questions

Pour les associations régionales et surtout pour les diverses associations spécialisées et les fédérations d'élevage, la possibilité de codécision au sein de la fédération faitière est une des motivations principales les incitant à s'affilier à la FSSE. Avec la clé actuelle de répartition des voix (une voix pour chaque membre partiel et pour les membres à part entière une voix par 500, resp. par tranche entamée de 500 membres, avec un nombre maximum de 25 voix), ce sont surtout les trois grandes associations régionales – le ZKV Zentralschweizerische Kavallerie-Reitverband, l'OKV Verband Ostschweizerischer Kavallerie- und Reitvereine, ainsi que la FER Fédération Equestre Romande – qui influencent et décident des objets soumis à votation. Au sein des associations disposant d'une seule voix ou d'un nombre réduit de voix, cette situation engendre une certaine frustration liée à leur possibilité de codécision très réduite, et elle incite même de temps à autre des associations à résilier leur affiliation à la FSSE. Cependant, le Comité estime qu'un système comme celui que la FEI a introduit et qui donne une voix par pays membre n'est pas une solution appropriée, et il a donc demandé aux participants à la Conférence des présidents de donner un premier avis à ce sujet. Au vu de la complexité du sujet reflétée par la discussion touchant non seulement à la répartition du droit de vote mais également au sens et au non-sens des divers types d'affiliation, le Comité FSSE estime qu'il est indispensable de poursuivre ces réflexions afin que cet objet puisse à nouveau être pré-

senté à la Conférence des présidents avec une proposition concrète.

Professionnalisation de la fédération et évolution des officiels

Année après année, il devient plus difficile de trouver des officiels qualifiés pour les manifestations de sport équestre. De longs temps de présence, des engagements spéciaux avant les manifestations, la grande responsabilité consistant à assurer le parfait déroulement d'une manifestation ou le fait d'être éventuellement confronté à une situation difficile, sont dissuasifs et une telle fonction bénévole exige beaucoup de détermination, une grande personnalité et des capacités de gestionnaire. Avec une présentation du nombre des officiels et de la pyramide des âges des délégués techniques et des présidents de jury des trois disciplines équestres olympiques, soit le Dressage, le Saut et le Concours complet, Peter Christen, responsable du sport de compétition au sein du Comité, a permis de visualiser le développement et les défis en la matière. Ces derniers sont surtout le fait d'une culture consistant à prendre et à ne rien donner. De nombreux sportifs équestres pratiquent le sport actif durant des années, mais ils ne veulent pas endosser une fonction d'officiel, ni investir le temps et l'énergie nécessaire pour ce faire. Le Comité va donc réfléchir aux mesures incitatives pouvant être prises pour contrer cette tendance – consistant soit à offrir des possibilités de formation encore meilleures ou à renforcer l'estime liée à ces fonctions. Il convient également de parler de l'éventuelle professionnalisation de certains domaines de la fédération,

sachant bien entendu que cela aurait un coût exigeant à son tour une possibilité réaliste de financement.

La limite d'âge des officiels, fixée aujourd'hui à 75 ans, est également remise en question, d'une part au vu des demandes régulières de prolongation des mandats et, d'autre part, du fait de la pénurie de personnes qualifiées plus jeunes. La FSSE appelle donc les associations à motiver les personnes ayant le profil approprié à s'annoncer pour une telle fonction, respectivement pour une telle formation et de parler de ce problème avec les sociétés affiliées.

Nouvelle composition du Comité à partir de 2019

La planification de la succession du comité FSSE tombe également sous le thème du bénévolat: deux membres de longue date, Peter Christen, responsable du sport de compétition, ainsi que Claude Nordmann, domaine international, vont remettre leur charge à la fin de la législature au printemps 2019. Depuis longtemps, des candidats qualifiés pour ces postes ainsi que pour la présidence, assurée actuellement par Charles Trolliet et qui se terminera en automne 2021 lorsque la limite de durée de fonction sera atteinte, sont recherchés. Les élections de remplacement au sein du Comité sont prévues pour l'automne 2018 afin que les nouveaux membres puissent entrer en fonction au printemps 2019 en étant bien préparés à leur tâche. Un changement de la répartition des charges n'est actuellement pas envisagé, mais il pourrait être discuté. Le Comité ou chaque membre du Comité acceptent en tout temps les candidatures.

Blood Rule également sur le plan national?

La règle dite Blood Rule, donc la présence de sang sur un cheval durant ou après une épreuve qui, selon le règlement FEI, entraîne une disqualification immédiate, est également d'actualité pour la Suisse. Cette nouvelle Blood Rule, intégrée dans le Règlement général par le Comité et qui va maintenant passer devant la Commission des règlements, va dans le sens de la proposition de l'OKV selon laquelle il convient d'accorder une attention accrue aux mesures de protection des animaux et à leur application lors des manifestations officielles. Pour cela, il faut effectuer des contrôles plus stricts avec, pour ce faire, la présence constante d'un officiel sur les places d'échauffement de toutes les disciplines. L'OKV souhaite également qu'il soit plus simple de prononcer des disqualifications avec moins de travail administratif. De plus, l'OKV prie également le Comité de procéder à un examen de la procédure ou d'une possible suspension en combinaison avec des interdictions de départ ou de sélection en cas de reproches de maltraitance animale et il souhaite plus de transparence, par exemple au niveau de la publication dans le «Bulletin» des avertissements (cartons jaunes) dont les cavaliers auraient écopés sur le plan international.

Dans cet ordre d'idée, Peter Christen a mentionné la formation prévue des officiels sur le thème Protection des animaux et éthique, qui devrait être proposée pour la première fois l'an prochain. De plus, les rapports de jury devraient être remaniés et les tâches des vétérinaires en matière de contrôle sur les places de concours – concernant des abus sur les chevaux ou la santé des chevaux – devraient être discutées.

Renforcement de la collaboration dans le domaine Cheval et environnement

Le Comité a présenté à l'assemblée l'idée d'un projet dont le but est de créer un service suisse de conseil Cheval et environnement devant fonctionner comme centre de compétences et de coordination pour toutes les questions autour du cheval et de l'environnement, les relations avec les politiciens et les administrations, la position du cheval dans l'environnement, mais également pour conseiller et sensibiliser les cavaliers sur de possibles problèmes (utilisation des pistes cavalières, comportement dans les quartiers d'habitation).

Il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'un organe destiné à résoudre lui-même les problèmes, mais d'un centre de coordination disposant

d'un service de documentation commun et pouvant mettre des conseillers compétents à disposition – idéalement des personnes qui se penchent déjà sur le sujet au sein des associations régionales mais qui travaillent le plus souvent en autodidactes.

Centre équestre national en Suisse orientale

Le cheval et l'environnement dans un sens plus large étaient également un des sujets de la présentation du président de l'OKV Michael Hässig, qui a informé sur la situation au niveau de la planification d'un centre équestre en Suisse orientale. En effet, le concept de la FSSE, élaboré il y a 20 ans, a pour objectif de soutenir des centres équestres nationaux sur trois sites en Suisse. Il s'agit d'une part de IENA à Avenches ainsi que du CEN Berne qui existent déjà. Pour la Suisse orientale, on cherche depuis longtemps une solution adaptée, ceci en raison de la détérioration des installations de Frauenfeld dans lesquelles les possibilités d'entraînement ont été fortement limitées au cours des années passées. De plus, il est prévu de les utiliser plus souvent pour des Open-Airs et autres exploitations par des tiers, ce qui rend le site inintéressant pour le sport équestre. En conséquence, le contrat d'utilisation existant a déjà été résilié. Ainsi, les clarifications du Comité de l'OKV se portent sur des projets touchant aux sites du Breitfeld à St-Gall ainsi qu'au champ de courses Dielsdorf à Zurich. Le Comité de l'OKV soumettra des propositions à son assemblée des délégués 2017 qui devra prendre une décision afin que la réalisation de l'un des projets puisse démarrer.

Elections dans diverses commissions

Lors de sa séance du 21 août, le Comité a procédé à des élections et statué sur des demandes de prolongation de la durée de mandats:

Les prolongations de la durée des mandats suivants ont été acceptées (entrée en vigueur immédiate):

- Bruno Laubscher, prolongation en tant que juge international
- Erich Hediger, prolongation en tant que juge de licence et pour son activité en tant que directeur d'examen
- Conrad Schär, prolongation en tant que juge national de Tétrathlon et de licence.

Ont été élus avec entrée en fonction immédiate dans les directoires ou les commissions:

- Andrea Amacher, cheffe de l'administration Endurance, directoire Endurance

- Lisa Schnyder, cheffe technique Para-Equestrian Dressage, directoire Para-Equestrian Dressage
- Marlyse Schatzmann, cheffe du sport Dressage, directoire Dressage
- Martin Wagner, représentant de l'Attelage et du domaine technique dans la Commission de formation de base CFB

Sondage sur le sport équestre

En collaboration avec ses associations membres, la FSSE lancera le 14 septembre et jusqu'à la fin du mois d'octobre un sondage autour du sport équestre. Le catalogue des questions a été élaboré par un groupe de travail constitué de représentants des associations membres et finalisé au cours de deux séances de travail.

Les questions posées sont destinées à évaluer les tâches et les prestations de la FSSE ainsi que de ses associations membres. Le secrétariat espère une large diffusion du lien du sondage par les associations membres en passant par les sociétés pour atteindre les personnes individuelles liées au cheval ou au sport équestre. Le secrétariat distribuera le matériel de campagne aux associations régionales au plus tard à la fin août.

Nadine Niklaus

La Conférence des présidents

Deux fois l'an, les présidentes et présidents des associations membres se réunissent avec le Comité de la FSSE pour discuter des sujets d'actualité, pour échanger des idées et pour faire part des diverses réactions. En plus de l'assemblée des membres qui règle au printemps et en automne les affaires de la FSSE, la Conférence des présidents est un important instrument de communication et d'intégration des membres affiliés. La prochaine Conférence des présidents est fixée au 21 février 2018 à Berne.

Bundesgerichtsentscheid

Keine Steuerbefreiung für nationale Sportverbände

Der Schweizerische Verband für Pferdesport (SVPS) kämpft seit Jahren gegen die steuerliche Ungleichbehandlung von nationalen und internationalen Sportverbänden. Schon einmal gelangte er diesbezüglich an die höchste richterliche Instanz. Das Bundesgericht hat diese Beschwerde nun erneut abgewiesen. Es führt an, dass nationale Sportverbände nur bedingt zur Völkerverständigung und Friedensförderung beitragen würden, wie dies internationale Sportverbände tun würden.

Das Bundesgericht hielt in seiner Begründung fest, den internationalen Sportverbänden müsse die Schweiz attraktive Rahmenbedingungen bieten, und die bis anhin führende Position im Standortwettbewerb wolle die Schweiz auch in Zukunft behaupten. Zusätzlich kämen bei den internationalen Sportverbänden die Aspekte der Friedensförderung und Völkerverständigung zum Tragen, was sogar eine gewisse kommerzielle Tätigkeit nicht ausschliesse.

Auf das Argument, dass der SVPS anerkanntermassen im öffentlichen Interesse tätig ist – eine Aussage, die das Bundesgericht im ersten Urteil festgestellt hat –, ihm die Steuerbefreiung jedoch wegen überwiegenden Erwerbs- und Selbsthilfefzwecks verweigert wurde und dass dies eine krasse Ungleichbehandlung mit den internationalen Sportverbänden, die in hohem Masse kommerzielle Interessen verfolgen, darstellt, geht das Bundesgericht dabei nicht ein.

Fürsprecher Donatus Hürzeler, der den SVPS in dieser Sache juristisch vertritt, zeigte sich sehr enttäuscht: «Wir sind uns vom Bundesgericht gewohnt, dass es in seinen Urteilen die Entscheidkriterien minutiös abarbeitet. Im vorliegenden Fall fehlt das. Das Bundesgericht hätte auf die Steuerbefreiungskriterien der Gemeinnützigkeit und des öffentlichen Interesses eingehen und dann die Ausschlusskriterien prüfen müssen. Erwerbs-, kommerzielle und Selbsthilfefzwecke schliessen nach ständiger Rechtsprechung eine Steuerbefreiung aus. Hätte das Bundesgericht dieses übliche Prüfungsraster angewendet, hätte es die Rechtsungleichbehandlung, wie von uns gerügt, feststellen müssen», meint Hürzeler. «Anhand der Art der Begründung wird ersicht-

lich, dass dieser Entscheid rein politisch motiviert ist.»

Nadine Niklaus



Das Bundesgericht in Lausanne.

Arrêt du Tribunal fédéral

Pas d'exonération fiscale pour les fédérations sportives nationales

Depuis des années, la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) lutte contre l'inégalité fiscale existant entre les fédérations sportives nationales et internationales. Et elle s'était une fois déjà tournée vers la plus haute instance juridique. Or, le Tribunal fédéral a à nouveau rejeté son recours en arguant que les fédérations sportives nationales ne contribuent que très peu au rapprochement des peuples et à la promotion de la paix, contrairement aux fédérations sportives internationales.

Pour justifier sa décision, le Tribunal fédéral a relevé que la Suisse doit offrir des conditions-cadres attractives aux fédérations sportives internationales et qu'elle tient à conserver à l'avenir également sa position de leader au niveau de la compétitivité de ses sites. De plus, il convient de tenir compte des aspects de promotion de la paix et de rapprochement des peuples qui sont le fait des fédérations sportives internationales, ce qui n'exclue cependant pas une certaine activité commerciale.

Le Tribunal fédéral n'entre pas en matière sur le fait que la FSSE s'engage de manière générale pour l'intérêt public – une constatation qui avait été relevée par le Tribunal fédéral dans son premier arrêt. Au lieu de cela, les juges de Lausanne ont refusé d'accorder à la fédération l'exonération fiscale au motif de ses objectifs lucratifs et d'entraide prédominants. Et le Tribunal fédéral n'entre pas non plus en matière sur l'inégalité flagrante avec les fédérations sportives internationales qui poursuivent dans une large mesure des intérêts commerciaux.

M^e Donatus Hürzeler, l'avocat qui représente la FSSE dans cette affaire, s'est déclaré très déçu: «Le Tribunal fédéral nous a habitué à ce que dans ses arrêts, les critères de décision soient minutieusement traités. Or, dans le cas présent, cela n'est pas le cas. Le Tribunal fédéral aurait dû se pencher sur les critères d'exonération fiscale en rapport avec l'utilité publique et l'intérêt général pour ensuite examiner les critères d'exclusion. Selon la jurisprudence constante, les buts lucratifs, commerciaux et d'entraide excluent toute exonération fiscale. Or, si le Tribunal fédéral avait appliqué ce système d'examen, il aurait dû constater l'inégalité

juridique de traitement que nous avons relevée», estime Hürzeler. «Si on se base sur la nature des considérants, on constate que la

motivation de cette décision est purement politique», ajoute l'avocat.

Nadine Niklaus



Dreamstime

Le Tribunal fédéral n'entre pas en matière sur le fait que la FSSE s'engage de manière générale pour l'intérêt public.

Informationskampagne

Kundenumfrage des SVPS und der Regionalverbände

Mitte September 2017 wird eine Onlinekundenbefragung lanciert, welche Ende Oktober ihren Abschluss findet. Diese richtet sich an alle Mitglieder eines Pferdesportvereins sowie alle weiteren am Pferdesport interessierten Personen.

- Preise**
- 1. Preis
1 Reitstunde (mit eigenem Pferd) mit Springreiter Bryan Balsiger in Corcelles (EM-Goldmedaillengewinner Junge Reiter Samorin 2017)
 - 2. bis 3. Preis
2 Tickets für den CSIO St. Gallen 2018
 - 4. Preis
2 Tickets für ein VIP-Essen am Mittwochabend des CS Langenthal 2018, offeriert von reitsport.ch
 - 5. bis 6. Preis
Lizenz- oder Brevetgebühr 2018 geschenkt
 - 7. bis 8. Preis
1 Abschwitzdecke aus der Swiss-Kollektion, offeriert von reitsport.ch
 - 9. Preis
1 Schabracke aus der Swiss-Kollektion, offeriert von reitsport.ch
 - 10. bis 14. Preis
1 Gutschein von reitsport.ch (Wert CHF 50.–)
 - 15. bis 16. Preis
2 Eintritte für die BEA PFERD 2018

Die Zukunft des Pferdesports mitgestalten

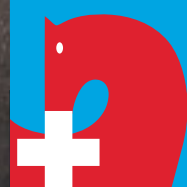
Ihre Meinung ist uns wichtig!

Gemeinsam mit seinen Mitgliederverbänden führt der Schweizerische Verband für Pferdesport eine Befragung rund um den Pferdesport durch. Die Beurteilung der Aufgaben und Leistungen des SVPS sowie seiner Mitgliederorganisationen steht dabei im Zentrum.

Deshalb wollen wir Ihre Meinung wissen. Denn Ziel ist es, den Pferdesport der Zukunft und seine Organisation gemeinsam mit Ihnen zu gestalten und mögliche Strategien auf Grund Ihrer Rückmeldungen zu entwickeln.

Machen Sie jetzt mit und gewinnen Sie tolle Preise!

www.fnch.ch/de/umfrage





ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
FED. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
FED. D'ALLEV. DEL CAVALLO DA SPORT CH

Verkaufswoche ZVCH für CH-Sportpferde

06. - 11. Oktober 2017 in Frümisen-Sax

Programm:

Freitag, 06.10. Aufstallung der Pferde, freie Besichtigung
Samstag, 07.10. 13:30 Präsentation aller Pferde unter dem
Sattel und am Sprung
Freispringen 3- & 4jährige Pferde.
anschl. Probereiten
08. - 11.10.2017 10:00 - 20:00 Freie Besichtigung und Probereiten

Organisation: ZVCH und Gestüt Rütimann

Schlösslihof Frümisen-Sax 079 413 04 87

Zuchtverband CH-Sportpferde ZVCH - PF 125 - 1580 Avenches

Tel. 026 676 63 40 - Fax 026 676 63 45 - info@swisshorse.ch

Anmeldeschluss: 25.09.2017

Die Liste der Pferde ist ab dem 27.09.2017 aufgeschaltet unter:

www.swisshorse.ch



«Meine Pferde sind mir wichtig.
Der urindichte Grossflächenbelag
Thermo Grande ist deshalb für
mich die richtige Lösung»

Martin Fuchs, Springreiter

Spitzenreiter Martin Fuchs setzt in seinen Pferdeboxen auf Thermo Grande. Informieren Sie sich jetzt unter www.pferdematten.ch

GRÜTER
Böden aus Beton • Gummi
Kunststoff • www.ghag.ch

www.pferdematten.ch
Telefon 041 929 60 60

Grüter Handels AG • Gewerbezone 7 • 6018 Buttisholz

Erhältlich in Ihrer LANDI
Disponibile dans votre LANDI

SWISS DELUXE
HAYLAGE



➤ Schweizer Qualitäts-
futter für Pferde,
die gerne frei atmen

- Handliche 18-kg-Packungen in robuster Folie
- Hoher Rohfaseranteil
- Staubarm
- Qualitativ hochstehende Nährstoffe

➤ Fournage suisse
pour chevaux
qui aime l'air pur

- Manutention facile en sacs robustes de 18 kg
- Haute teneur en cellulose brute
- Pauvre en poussière
- Haute qualité nutritiv

Gratis-Infoline
0800 808 850
www.raufutter.ch

Infoline gratuite
0800 808 850
www.fourrages.ch

Campagne d'informations

Sondage de la FSSE et des associations régionales

La Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) lancera mi-septembre un sondage en ligne qui se clôturera fin octobre. Celui-ci s'adresse à tous les membres d'une société équestre ainsi qu'à toutes les personnes intéressées par le sport équestre.

Prix

– 1^{er} prix

1 heure d'équitation (avec votre propre cheval) avec le cavalier de saut Bryan Balsiger à Corcelles (médaillé d'or du CE 2017 des Jeunes Cavaliers à Samorin)

– 2^e et 3^e prix

2 × 2 billets pour le CSIO St-Gall 2018

– 4^e prix

1 × 2 billets pour un repas VIP pour la soirée de mercredi du CS Langenthal 2018, offerts par reitsport.ch

– 5^e au 6^e prix

Taxe de licence ou de brevet 2018 offerte

– 7^e et 8^e prix

2 × 1 couvertures absorbantes de la Swiss-Kollektion, offertes par reitsport.ch

– 9^e prix

1 × 1 chabraque de la Swiss-Kollektion, offerte par reitsport.ch

– 10^e au 14^e prix

4 × 1 bon de reitsport.ch (d'une valeur de CHF 50.–)

– 15^e et 16^e prix

1 × 2 entrées pour la BEA CHEVAL 2018

Contribuez à façonner l'avenir du sport équestre

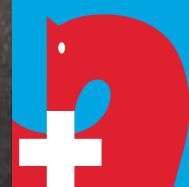
Votre avis est important pour nous!

En collaboration avec ses associations membres, la Fédération Suisse des Sports Equestres lance un sondage relatif au sport équestre avec, en point de mire, l'appréciation des tâches et des prestations de la FSSE ainsi que de ses organisations membres.

C'est pourquoi nous avons besoin de connaître votre avis car l'objectif consiste à façonner avec vous le futur du sport équestre et son organisation et à développer les stratégies possibles sur la base de vos réponses.

Participez maintenant et gagnez des super prix!

www.fnch.ch/fr/sondage





SVPS/FSSSE: Evelyne Niklaus und Nicole Basieux

EM Göteborg Kürfinal Grade V: Nicole Geiger und Phal de Lafayette auf dem Weg zur zweiten EM-Bronzemedaille.

CE Göteborg finale programme libre Grade V: Nicole Geiger et Phal de Lafayette en piste pour la deuxième médaille de bronze des CE.



SVPS/FSSSE: Evelyne Niklaus und Nicole Basieux

EM Göteborg: Celine van Till und Amanta am Aufwärmen.

CE Göteborg: Celine van Till et Amanta à l'échauffement.

Europameisterschaften 2017 in Göteborg

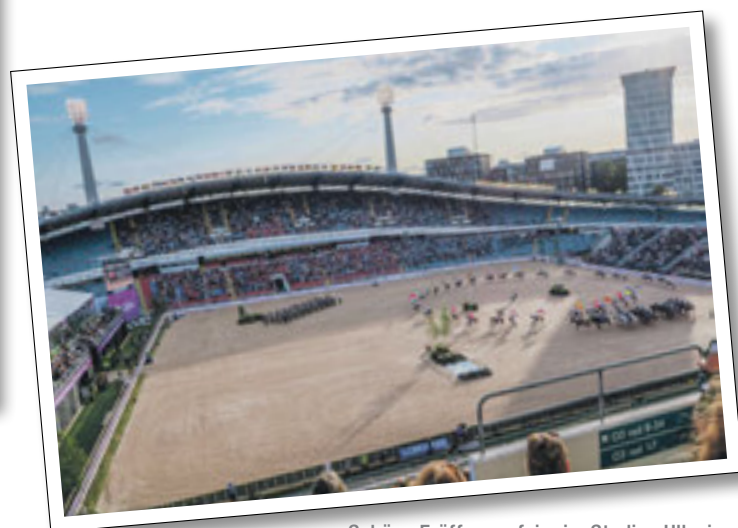
Sonnenschein und Medaillen statt Dauerregen

Während vier FEI-Disziplinen bis zum 20. August ihre Europameisterschaften bereits ausgetragen hatten, standen mit Dressur, Springen, Fahren (Vierspänner) und Para-Equestrian Dressage noch die vier restlichen auf dem Programm – alle zur selben Zeit am selben Ort. Über Website, Blog (www.fnch.ch > Pferd+ > Blog) und Soziale Medien konnten sich Pferdesportinteressierte auf dem Laufenden halten. Es war ein Anlass mit tollen Erfolgen aus Schweizer Sicht – hier nochmals etwas anders illustriert.

Fotos / Photos: SVPS/FSSSE: Evelyne Niklaus und Nicole Basieux



Die Helferinnen und Helfer wurden von H&M eingekleidet: Auf jeden Fall gut sichtbar, wenn auch Geschmackssache.
Les aides étaient habillés par H&M: une tenue bien visible bien que ce soit une question de goût.



Schöne Eröffnungsfeier im Stadion Ullevi.
Une belle cérémonie d'ouverture au stade Ullevi.



Hohe Kunst, die der Schweizer Jérôme Voutaz hier demonstriert: einhändig einen Vierspänner lenken.
La démonstration faite ici par Jérôme Voutaz est du grand art: mener d'une main un attelage à quatre.



Bettina Wagner (Groom) vom Team Wagner lobt die Pferde nach getaner Arbeit.
Bettina Wagner (groom) de l'équipe Wagner félicite les chevaux pour le travail accompli.

Championnats d'Europe 2017 à Göteborg

Soleil et médailles au lieu d'une pluie persistante

Alors que le 20 août quatre disciplines FEI avaient déjà disputé leurs championnats d'Europe, les quatre dernières disciplines, à savoir le Dressage, le Saut, l'Attelage (à quatre chevaux) et le Dressage para-equestrian étaient encore au programme – toutes aux mêmes heures et au même endroit. Les passionnés de sport équestre ont pu se tenir au courant grâce au site web, aux blogs (www.fnch.ch > Cheval+ > Blog) et aux réseaux sociaux. Ce fut un événement avec des beaux succès pour la Suisse – vus sous un autre angle.



Die Schweizer Delegation der Disziplin Fahren geniessen den tollen Anlass in Göteborg.

La délégation suisse de la discipline Attelage profite pleinement de cet événement à Göteborg.

Wenn Jérôme Voutaz auf dem Kutschbock sitzt, dann redet er – eigentlich fast die ganze Zeit. Und zwar mit seinen vier Freibergern. Dies sind drei Stuten und ein Wallach, der Hahn im Korb, was er auch weiss. Immer wieder sagt Jérôme Voutaz ihre Namen: Belle, Flore, Folie und Leon. Die Ohren klappen immer wieder nach hinten, dass sie den Meister auch trotz des Fahrtwinds hören.



Lorsque Jérôme Voutaz est assis sur le siège de sa voiture, il parle presque tout le temps. Il parle avec ses quatre franches-montagnes, trois juments et un hongre qui est comme un coq en pâte et qui le sait très bien. Et Jérôme Voutaz répète sans arrêt leurs noms: Belle, Flore, Folie et Leon. Les oreilles pointent vers l'arrière afin d'entendre le maître malgré le vent du parcours.



Jérôme Voutaz gewinnt den EM-Marathon und das Hindernisfahren.
Jérôme Voutaz remporte le marathon et la maniabilité des championnats d'Europe.



Leon, der 6-jährige Wallach (rechts) vom Team Voutaz.
Leon, le hongre de 6 ans (à droite) de l'équipe Voutaz.



Fotos / Photos: SVP/SFSS: Evelyn Niklaus und Nicole Basioux



Im Fokus: Marcela Krinke Susmelj und smeyers Molberg.
En point de mire: Marcela Krinke Susmelj et smeyers Molberg



EM-Debütantin Charlotte Lenherr und Darko of de Niro ZS CH bei der Vorbereitung.
La néophyte en matière de CE Charlotte Tiggy Lenherr et Darko of de Niro ZS CH lors de la préparation.



Marcela Krinke Susmelj und smeyers Molberg im EM-Viereck.
Marcela Krinke Susmelj et smeyers Molberg dans le carré des CE.



Trainer Ton de Ridder, Besitzerin Irene Meyer und Marcela Krinke Susmelj mit smeyers Molberg.
L'entraîneur Ton de Ridder, la propriétaire Irene Meyer et Marcela Krinke Susmelj avec smeyers Molberg.



Silvia Ikle bereitet Anna-Mengia Arne-Caliezi und Raffaello va Bene auf den grossen Auftritt vor.
Silvia Ikle prépare Anna-Mengia Arne-Caliezi et Raffaello va Bene pour leur entrée en scène.



Der Schimmelhengst Raffaello va Bene.
L'étalon gris Raffaello va Bene.



Antonella Joannou und Dandy de la Roche CMF CH zufrieden nach dem Grand Prix.
Antonella Joannou et Dandy de la Roche CMF CH sont satisfaits après le Grand Prix.



Bianca erholt sich von der Reise.
Bianca récupère après le voyage.



Schnappschuss von Antonella Joannou beim Vetcheck mit Dandy de la Roche CMF CH.
Instantané d'Antonella Joannou au vetcheck avec Dandy de la Roche CMF CH.



Während sich die Pferde von der Hinfahrt erholen, haben die Grooms alle Hände voll zu tun.
Pendant que les chevaux récupèrent après leur voyage, les grooms ont fort à faire.



Das Schweizer Springreiterteam im Gänsemarsch beim Ablaufen.
L'équipe suisse des cavaliers de saut à la queue leu leu lors de la reconnaissance du parcours.



Freude über Teambronze:
Martin Fuchs und Romain Duguet an der Medienkonferenz um Mitternacht.
La joie d'avoir gagné le bronze par équipe:
Martin Fuchs et Romain Duguet lors de la conférence de presse vers minuit.

Fotos / Photos: SVPS/FSSE: Evelyne Niklaus und Nicole Basieux



Nadja Peter Steiner und Saura de Fondcombe.
Nadja Peter Steiner et Saura de Fondcombe.



Grosser Flug über den Wassergraben von Steve Guerdat und Bianca.
L'envol de Steve Guerdat et de Bianca au-dessus de la rivière.



Gut gemacht! Groom Lucy lobt Twenty nach der Runde im Stadion.
Bravo! La groom Lucy félicite Twenty après son passage.



Technischer Coach Thomas Fuchs.
Le coach technique Thomas Fuchs.

Romain Duguet gratuliert Martin Fuchs und Clooney zu einem von mehreren Nullfehlerritten.

Romain Duguet félicite Martin Fuchs et Clooney pour l'un des parcours sans faute.



Twentytwo des Biches und ihr Glücksbringer.
Twentytwo des Biches et son porte-bonheur.



Amanta, Celine van Till, Nicole Geiger und Phal de Lafayette.
Amanta, Celine van Till, Nicole Geiger et Phal de Lafayette.



Spass muss sein und Lachen tut gut!
Il faut s'avoir s'amuser. Et rire, c'est bon pour la santé!



Schweizer Trainer Markus Graf coachte auch den in der Schweiz lebenden Österreicher Pepo Puch und sein Pferd Fontainenoir – das Paar gewann in der Einzelwertung im Grade II EM-Gold.

L'entraîneur suisse Markus Graf a également coaché l'Autrichien vivant en Suisse Pepo Puch et son cheval Fontainenoir – la paire qui a remporté l'or européen en catégorie individuelle Grade II.



Gut gemacht! Nicole Geiger gratuliert Celine van Till nach ihrem Ritt in der Einzelwertung im Grade IV.
Beau travail! Nicole Geiger félicite Celine van Till après son parcours dans la compétition individuelle Grade IV.



Gut angekommen:
Phal de Lafayette mit
Reto Straub und
Marco Hermann.

Ils sont bien arrivés:
Phal de Lafayette avec
Reto Straub et Marco
Hermann.



Das Schweizer Para-Equestrian-Dressage-Team in Göteborg.
L'équipe suisse de dressage para à Göteborg.

Fohlenaufzucht

Fohlen absetzen: häufig unterschätzter Stress mit Folgen

Bald ist es wieder so weit: Die diesjährigen Fohlen werden von ihrer Mutter getrennt und zur Aufzucht auf eine Fohlenweide gebracht. Ein einschneidendes Erlebnis, das für die Pferdekinder viel Stress bedeuten kann – auch mit Langzeitfolgen in ungeahntem Ausmass.

Das Entwöhnen von Jungtieren von der Mutter ist ein ganz natürlicher Prozess. Bei Wildpferden dauert das Absetzen mindestens ein Jahr – wenn die Mutter nicht wieder trächtig ist, durchaus auch deutlich länger. Dabei verläuft der Weg in die Unabhängigkeit für den Nachwuchs in kaum erkennbaren, kleinen Schritten. Nach und nach versiegt die Muttermilch, und der Jungspund wird erst sanft, dann immer deutlicher von der Mutter abgewiesen. So lernt das Jungtier ganz langsam, selbstständig feste Nahrung aufzunehmen. Gleichzeitig knüpft es neue Sozialkontakte mit

Gleichaltrigen und lernt im spielerischen Kampf, seinen eigenen Platz in der Herde zu finden und sich aus dem Schutz der erwachsenen Pferde zu lösen.

Zahlreiche Stressquellen

Heute ist es in der Pferdezucht verbreitete Praxis, die Saugfohlen im Alter von rund sechs Monaten vom Muttertier zu trennen. Für das Fohlen ist dieser neue Lebensabschnitt eine enorme Belastung. Die abrupte Trennung von der Mutter bedeutet, dass die gewohnte Nahrungsgrundlage wegfällt, der Schutz der vertrauten Herde, insbesondere

der Mutter, nicht mehr da ist, und nicht zuletzt ist diese Trennung meist mit einem Transport verbunden, einem Umzug in eine unbekannte Umgebung mit fremden Artgenossen. Die Pferdekinder werden in Rangkämpfe verwickelt und müssen sich beim Fressen und Trinken zum Teil erst mal hinten anstellen.

Die Fohlen zeigen ihren Stress durch lautes Wiehern und vermehrtes Umherlaufen. Wie gross die Belastung für das Jungtier ist, kann anhand von Messungen des Stresshormons Cortisol im Speichel festgestellt werden. Hohe Cortisolwerte beeinträchtigen



Andrea Heimgartner

In den ersten Lebensmonaten des Fohlens vermittelt die Mutter Sicherheit und Geborgenheit.



Wenn die Mutter nach dem Absetzen nicht mehr da ist, muss sich das Fohlen neue Ernährungsgewohnheiten aneignen.

das Immunsystem, d. h., sie erhöhen die Infektionsanfälligkeit und beeinträchtigen das Knochenwachstum. Ausserdem haben Verhaltensstudien gezeigt, dass Stereotypen wie Koppen und Weben auch durch einschneidende Stresssituationen wie das abrupte Absetzen von der Mutterstute ausgelöst werden können.

Magengeschwüre bei Fohlen

Eindrückliche Zahlen, wie einschneidend das Absetzen für die Fohlen ist, liefert eine Doktorarbeit der Universität Hannover (Dahlkamp, 2009). Sie belegt, dass vor dem

Absetzen bei 48 Prozent der Fohlen Magenschleimhautläsionen vorliegen; 14 Tage nach dem Absetzen weisen nicht weniger als 95 Prozent der Absetzer krankhafte Veränderungen der Magenschleimhaut auf. Im Rahmen dieser Studie konnte durch die präventive und begleitende Behandlung mit Magenpräparaten die Bildung neuer Läsionen im Entwöhnungs- und Trennungsprozess zwar deutlich reduziert, jedoch nicht gänzlich verhindert werden.

Kurz und schmerzlos?

Eine tschechische Studie (Dubcová et al., 2015) hat zwei Arten des abrupten Absetzens miteinander verglichen. Sie kommt zum Schluss, dass die Stressbelastung und der Wachstumseinbruch nach der abrupten Trennung von der Mutter bei einer Umsiedlung in eine fremde Umgebung geringer sind als bei einem anschliessenden Verbleib in der vertrauten Umgebung. Im letzteren Fall ist der Stress nach der abrupten Trennung kurzfristig zwar geringer, hält jedoch länger an, und die Wachstumsdifferenzen zu Ungunsten der abrupten Trennung mit Verbleib in der vertrauten Umgebung sind noch Monate später erkennbar.

Sanftere Wege des Absetzens

Angesichts der grossen körperlichen und psychischen Belastung, die das Entwöhnen für das Jungtier erwiesenermassen darstellt, wird das verbreitete abrupte Vorgehen zunehmend hinterfragt. Auch wenn ein naturnahes Entwöhnungsverfahren unter den üblichen Haltungsbedingungen kaum

machbar ist, gibt es sanftere Wege des Absetzens. So konnte eine französische Studie (Henry et al., 2012) zeigen, dass die Stressreaktion der Fohlen deutlich geringer ist, wenn vertraute erwachsene Pferde nach dem Entfernen der Muttertiere in der Fohlengruppe verbleiben. Zwar wiesen auch diese Fohlen geringfügig erhöhte Cortisolwerte und einen leichten Gewichtsverlust auf, doch konnten diese Ungleichgewichte rasch kompensiert werden.

Auf jeden Fall ist das erzwungene Absetzen ein einschneidendes Erlebnis, das nicht unterschätzt werden darf und ein Pferd ein Leben lang prägen kann. Es muss sorgfältig vorbereitet und der richtige Zeitpunkt wohl überlegt gewählt werden. Eine Anhäufung von weiteren Mehrbelastungen wie Futterumstellungen, Transporten, Impfungen oder Entwurmungen zum Zeitpunkt des Absetzens ist zu vermeiden. Dies erfordert ein umsichtiges und vorausschauendes Management, um den Fohlen einen gesunden und vertrauensvollen Start in das Erwachsenenleben zu ermöglichen.

Cornelia Heimgartner

Zur Vertiefung

- DAHLKAMP, Marc, 2009. Magenschleimhautläsionen bei Fohlen vor und nach dem Absetzen: Einfluss von Omeprazol.
- DUBCOVÁ, Jana et al., 2015. Effects of prompt versus stepwise relocation to a novel environment on foals' responses to weaning in domestic horses.
- HENRY, Séverine, 2012 et al. Adults may be used to alleviate weaning stress in domestic foals.

Beratung

- Zuchtverband CH-Sportpferde ZVCH, Kleiner Leitfaden zum Absetzen www.swisshorse.ch > Service / Events > Zucht > Fohlen
- Schweizer Nationalgestüt SNG / Institut suisse de médecine équine ISME, Beratungsstelle Pferd: www.nationalgestuet.ch > Beratung und Dokumentation



Bleiben befreundete Fohlen nach dem Absetzen von der Mutter zusammen, kann dies den Trennungsstress reduzieren.



Élevage de poulains

Sevrage: les conséquences d'un stress souvent sous-estimé

Le moment du sevrage est bientôt là: les poulains de cette année seront séparés de leur mère et amenés au pâturage. Cette césure dans la vie des poulains peut être très stressante et donner suite à des conséquences insoupçonnées sur le long terme.

Le sevrage des jeunes animaux de leur mère est un processus tout à fait naturel. Chez les chevaux sauvages, le sevrage dure au moins une année. Si la mère n'est pas à nouveau portante, le processus prend encore plus de temps. Le chemin vers l'indépendance se fait alors par petites étapes à peine visibles: le lait maternel se tarit et le jeune animal est de plus en plus repoussé par sa mère. Ce faisant, le jeune cheval s'habitue peu à peu à la nourriture solide, noue de nouveaux contacts sociaux avec ses camarades du même âge, trouve sa place au sein du troupeau par le jeu et se détache de la protection des chevaux adultes.

De nombreuses sources de stress

Dans l'élevage moderne, il est pratique courante de séparer les poulains de leur mère à l'âge de 6 mois. Cette nouvelle étape de vie est très difficile pour le poulain. La séparation abrupte de la mère entraîne non seulement la perte de la base alimentaire habituelle, mais aussi de la protection des individus d'un groupe connu et surtout de la mère. Le sevrage est de plus souvent lié au transport dans un environnement inconnu chez des congénères étrangers, où les jeunes chevaux sont exposés à des luttes hiérarchiques et doivent parfois aussi attendre leur tour pour manger et boire.

L'angoisse des poulains s'exprime alors par de forts hennissements et des déplacements fréquents.

Le niveau de stress des poulains peut être déterminé par la mesure des hormones de stress, le cortisol, se trouvant dans la salive. De hautes valeurs de cortisol influencent le système immunitaire car elles augmentent la susceptibilité à l'infection et entravent la croissance osseuse. Des études comportementales ont de plus démontré que certains troubles du comportement comme le tic à l'appui ou à l'ours peuvent être déclenchés par des situations stressantes comme le sevrage abrupt de la mère.

Ulcères gastriques chez le poulain

Une thèse de doctorat de l'Université d'Hannovre (Dahlkamp, 2009) donne des chiffres impressionnants quant à la césure que représente le sevrage pour les poulains. Elle démontre qu'avant le sevrage, 48% des poulains ont des lésions des muqueuses gastriques; 14 jours après la séparation de la mère, ce ne sont pas moins de 95% des poulains sevrés qui présentent des changements pathologiques des muqueuses gastriques. Un traitement préventif effectué dans le cadre de l'étude accompagnant le sevrage a certes permis de réduire de manière significative la formation de nouvelles lésions lors du processus de sevrage et de séparation, sans pourtant l'empêcher complètement.

Vite fait, bien fait?

Une étude tchèque (Dubcová et al., 2015) a comparé deux manières de sevrage abrupt. Elle arrive à la conclusion qu'après un se-

vrage abrupt, le degré de stress et la réduction de la croissance sont plus faibles lorsque le poulain est transféré dans un nouvel environnement que lorsqu'il reste au même endroit qu'avant le sevrage. Dans le dernier cas, le stress lié à la séparation abrupte est certes moins grand sur le court terme, mais se maintient plus longtemps. Les différences de croissances entraînées par la séparation abrupte sans déplacement du poulain sont encore visibles pendant des mois.

Des méthodes de sevrage plus douces

Au vu des contraintes psychiques et corporelles que représente le sevrage pour le poulain, le processus abrupt pourtant très répandu est de plus en plus remis en cause. Bien qu'un processus de sevrage proche du déroulement naturel ne soit à peine réalisable dans les conditions d'élevage habituelles, il existe des méthodes de séparation plus douces. Une étude française (Henry et



Andrea Bieri

La mère transmet un sentiment de sécurité pendant les premiers mois de la vie du poulain.



Andrea Heimgartner

Le poulain doit trouver sa place dans la hiérarchie au sein du nouveau troupeau.

al., 2012) a ainsi pu démontrer que le degré de stress du poulain est nettement réduit lorsque des chevaux adultes connus du poulain restent dans le groupe une fois que les poulinières sont éloignées. Bien que les poulains sevrés de cette manière aient présenté également des valeurs de cortisol légèrement élevées et une faible perte de

poids, ces déséquilibres furent compensés rapidement.

Dans tous les cas, le sevrage forcé est une césure importante qui ne doit pas être sous-estimée et qui peut marquer le cheval à vie. Le choix du moment doit être réfléchi et la procédure préparée soigneusement. L'accumulation d'autres facteurs troublants

comme des changements de l'alimentation, des transports, des vaccinations ou des vermifuges sont à éviter au moment du sevrage. Il s'agit donc de gérer la situation de manière soigneuse et réfléchie afin de permettre au jeune cheval de démarrer dans la vie adulte en confiance et en bonne santé.

Cornelia Heimgartner

Andrea Heimgartner



Les premières heures stressantes après le sevrage: le poulain cherche sa mère.

En savoir plus

- DAHLKAMP, Marc, 2009. Magenschleimhautläsionen bei Fohlen vor und nach dem Absetzen: Einfluss von Omeprazol.
- DUBCOVÁ, Jana et al., 2015. Effects of prompt versus stepwise relocation to a novel environment on foals' responses to weaning in domestic horses.
- HENRY, Séverine et al., 2012. Adults may be used to alleviate weaning stress in domestic foals.

Conseils

- Fédération d'élevage du cheval de sport CH, Petit guide du sevrage: www.swisshorse.ch > Events / Infos > Elevage > Poulains
- Le Haras national suisse HNS / Institut suisse de médecine équine ISME, Bureau de conseils cheval: www.harasnational.ch > Conseils et documentation

Leistung und Stresslevel bei Maultieren während eines fünftägigen Gotthardtacks

Im Sommer 2016 haben Freiwillige im Rahmen von «Schweiz aktuell am Gotthard» das Gotthardmassiv auf verschiedenste Arten mehrfach bezwungen – unter anderem mit Maultieren. Während fünf Tagen vom 18. bis am 22. Juli hat eine Gruppe mit drei Maultieren den Weg von Altdorf (UR) nach Giornico (TI) bewältigt. Das sind insgesamt 94,46 Kilometer und 3364 Höhenmeter.

Seit den 1940er-Jahren sind keine Studien mehr zur Leistungsfähigkeit von Maultieren gemacht worden. Diese basierten damals auf der Pulsmessung am Start und am Ziel.

Studentinnen der Agronomie mit Spezialisierung Pferdewissenschaften an der Hochschule für Agrar-, Forst und Lebensmittelwissenschaften (HAFL) haben die fünftägige Gotthardüberquerung genutzt, um Daten zur Leistungserfassung im Rahmen von Herzfrequenzmessungen, der Atemfrequenz, Körpertemperatur und Cortisolkonzentrationen im Kot zur Bestimmung des Stresslevels zu erheben.

Maultiere und Etappen Gotthardtack

Die Maultiere Brenda (Stute, 24 Jahre), Pasqua (Stute, 12 Jahre) und Pesche (Wallach, 19 Jahre) standen für den Gotthardtack zur Verfügung. Sie werden regelmässig für Trekkingtouren eingesetzt und wurden nicht spezifisch für diese Tour trainiert. Der Gotthardtack war für sie allerdings der erste Treck im Jahr 2016.

Jedes der Maultiere trug während des Trekking ein Gewicht von 80 kg. Während der letzten beiden Etappen wurde Pesche gerit-

ten, das Gewicht der Reiterin betrug 53 kg, weiteres Gepäck kam nicht dazu.

Der fünftägige Gotthardtack hatte eine totale Länge von 94,46 km, wobei insgesamt 3364 Höhenmeter überwunden wurden. Total wurden 1655 Höhenmeter bergauf und 1709 Höhenmeter bergab zurückgelegt.

Erhebung der Leistung

Die Beurteilung von Leistungsfähigkeit und Wohlbefinden eines Tieres kann anhand der Messung von Vital-Parametern (Herz- bzw. Pulsfrequenz, Atemfrequenz und Körpertemperatur) erfolgen. Mithilfe der Herzfrequenzmessung kann bestimmt werden, in welchem Intensitätsbereich die körperliche Anstrengung anzusiedeln ist. Beim Pferd ist bekannt, dass im Ausdauerleistungsbereich mit Herzfrequenzen von bis zu etwa 150/min gearbeitet wird. Dies ist bei Distanzpferden überwiegend der Fall, wenn sie Strecken von bis zu 160 km laufen. Demgegenüber arbeiten Rennpferde in einem viel höheren Leistungsbereich. Bei ihnen kann die Herzfrequenz bis auf 240/min steigen. Natürlich sind solche Höchstleistungen nur über kurze Zeit möglich. Bei

Maultieren gab es eine Untersuchung, bei der Pulsfrequenzen vor und nach der Arbeit gemessen wurden. Es handelte sich um eine dem Gotthardtack vergleichbare Strecke, allerdings mit grösserer Höhendifferenz und höherem Bastgewicht (155 kg versus 80 kg). Die durchschnittlichen Pulsfrequenzen lagen dabei vor dem Start bei 42/min, am Ziel bei 92/min.

Die Erholungsherzfrequenzen der drei Maultiere lagen während der fünf Trekkingetappen zwischen 40–72 Schlägen/min. Im Distanzsport, bei dem die Pferde Strecken zwischen 80 und 160 km zurücklegen, dürfen sie bei den Zwischenkontrollen, den sogenannten Vet-Checks erst weiter laufen, wenn die Herzfrequenz unter 65/min gesunken ist. An Tag 1, 4 und 5 lag die Herzfrequenz bei allen drei Maultieren nach max. 10 min unter 65/min. Während der Etappen 2 und 3 lag die Erholungsherzfrequenz bei Pesche viermal über 64/min, bei Pasqua zweimal. Maximal betrug sie 72/min. Während der Etappen 2 und 3 wurden die grössten Steigungen bei Temperaturen über 20 °C zurückgelegt. Bei der Interpretation muss aber auch berücksichtigt werden, dass es einen Unterschied aus-

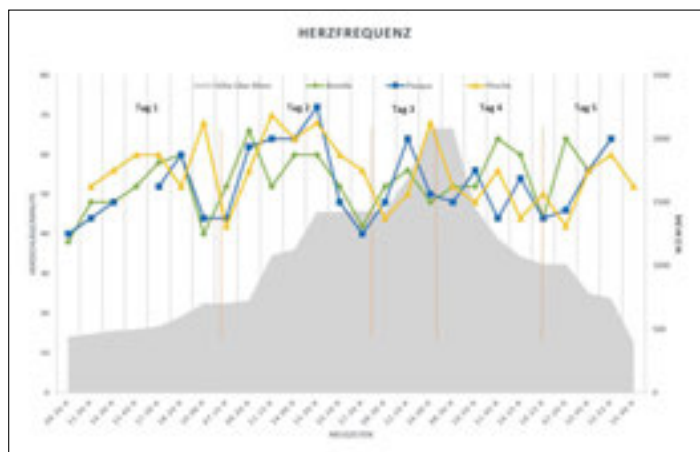


Abbildung 1: Verlauf der Erholungsherzfrequenzen während der fünf Trekkingetappen

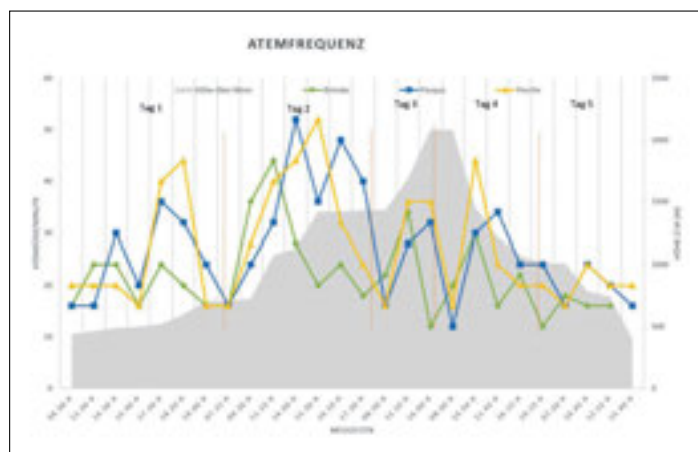


Abbildung 2: Verlauf der Erholungsatemfrequenzen während der fünf Trekkingetappen

macht, ob die Herzfrequenz 5 oder 10 min nach Anhalten bestimmt wird, was bei diesem Datensatz nicht genau protokolliert werden konnte. Grundsätzlich lagen die Erholungsfrequenzen aber zu keiner Zeit in einem Besorgnis erregenden Bereich.

Die Atemfrequenzen lagen 5–10 min nach dem Anhalten zwischen 12 und 52/min. Die höchste Atemfrequenz wurde am Tag 2 bei Pesche gemessen. An diesem Tag betrug die Aussentemperatur 27 °C, und die Tiere mussten die grösste Steigung zurücklegen. Im Durchschnitt lag die Atemfrequenz bei den drei Maultieren am Tag 1 maximal bei 37/min, an Tag 2 bei 46/min, Tag 3 bei 34/min und an Tag 5 bei 22/min. Zum Vergleich: Bei Pferden kann sich die Atemfrequenz im Wettkampf bis auf 100/min steigern.

Die maximale Körpertemperatur, die 5–10 min nach Belastungsende gemessen wurde, betrug 38,9 °C bei Pesche. Damit waren die drei Maultiere zu keinem Zeitpunkt zu stark erhitzt. Es wurde ein signifikanter Zusammenhang zwischen Körper- und Aussentemperatur gefunden. Bei Belastung steigt die Körpertemperatur alle 3 min um 1 °C, nach 10 min wäre die Körpertemperatur auf einem kritischen Level. Als kritisch wird eine Körpertemperatur über 41 °C angesehen, dann muss das Tier möglichst schnell mit kühlem Wasser und Ventilatoren heruntergekühlt werden. Damit der Körper nicht zu rasch überhitzt, setzen die Mechanismen zur Thermoregulation ein, die beim Pferd/Maultier in erster Linie im Schwitzen und der damit verbundenen Wärmeverdunstung zu suchen sind. Bei hohen Aussentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit erhitzt der Körper dennoch schneller als bei tiefen Aussentemperaturen bzw. geringerer Luftfeuchtigkeit.



F. X. Brun

Überprüfung der Körpertemperatur rektal.
Mesure de la température rectale.

Das Maultier Pesche wurde auf den Etappen 4 und 5 geritten. Die Herzfrequenz stieg zu keiner Zeit über 150/min, woraus geschlossen werden kann, dass das Maultier Pesche ausschliesslich im Ausdauerleistungsbe- reich gearbeitet hat. Es lassen sich jedoch keine Rückschlüsse über die Beanspruchung bei anderen Wegabschnitten oder die Leistung der anderen Maultiere daraus ziehen.

Untersuchungen zum Stresslevel

Stress wird als eine unspezifische Reaktion des Körpers auf äussere Reize (Stressoren) verstanden. Diese Reize können sehr vielfältig sein und positiv oder negativ wahrgenommen werden. Eine körperliche Anstrengung löst physiologischerweise eine «Stressantwort» des Körpers aus, aber auch geistige Erlebnisse führen dazu. Stress ist somit eine lebenswichtige Reaktion für die Anpassungsfähigkeit eines Individuums. Erst langanhaltender Stress kann zu körperlichen oder geistigen Schäden führen. Beim



Abbildung 3: Körpertemperatur (°C) jeweils 5–10 min nach Belastungsende und die Umgebungstemperatur



Abbildung 4: Glucokortikoid-Metabolitenentwicklung bei den Maultieren in Ruhe und während des Gotthardttrecks. GCM = Glucokortikoid-Metaboliten ng/g; die Werte korrespondieren mit dem GCM-Niveau des Vortages.

Grüne Zone: GCM-Werte bis 60 ng/g = Ruhewerte

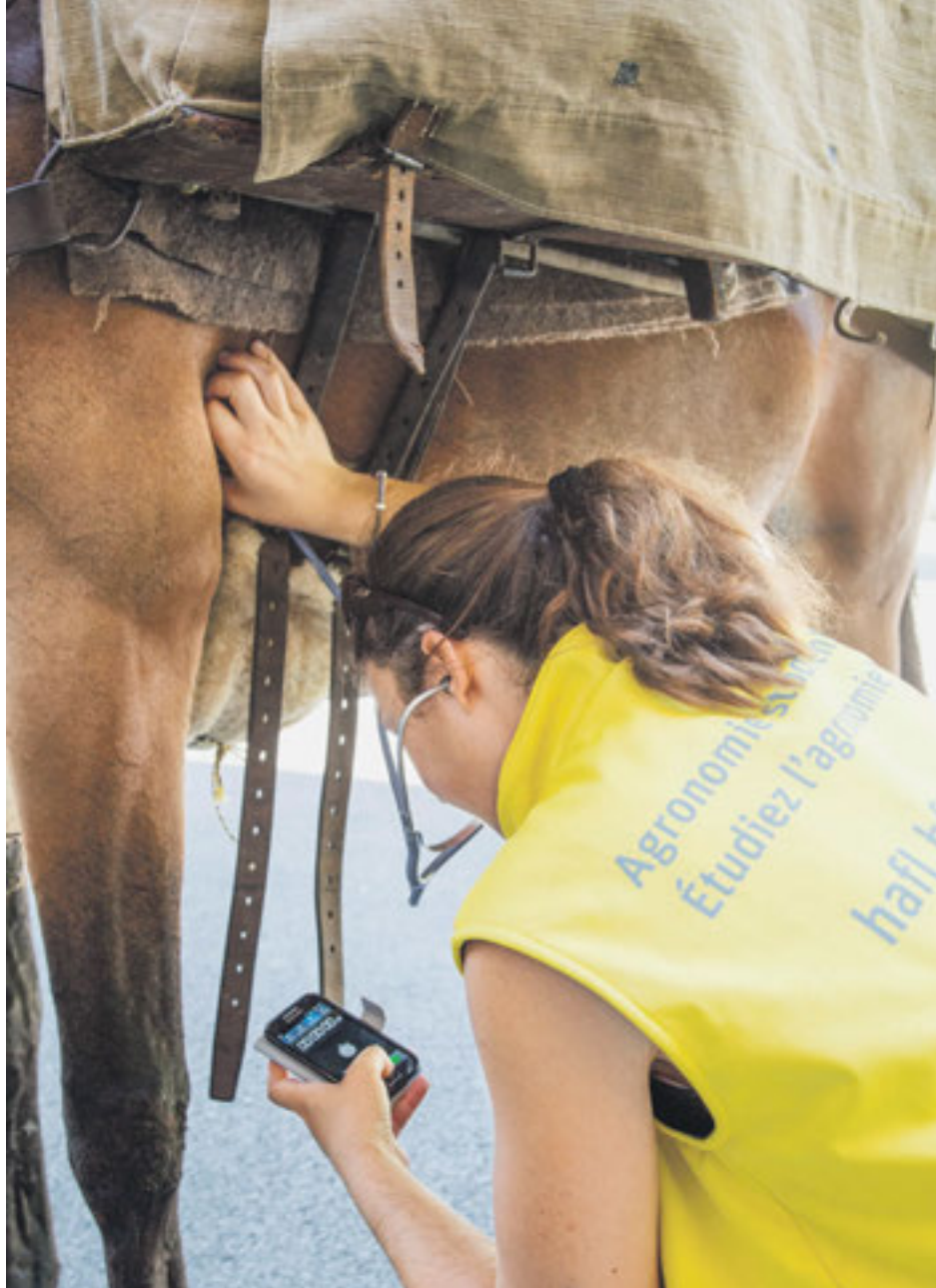
Gelbe Zone: GCM-Werte 60 ng/g – 100 ng/l = Zone erhöhter Aufmerksamkeit, leichter Stress

Rote Zone: GCM-Werte >100 ng/g = Stress

Pferd ist im Rahmen der Entwicklungsgeschichte bekannt, dass die Stressreaktion eine überlebenswichtige Reaktion bei der Flucht darstellte. Eine Trainingsanforderung versetzt den Körper in eine Situation der erhöhten Aufmerksamkeit und Anspannung, was durch einen Anstieg der Hormone Adrenalin und Noradrenalin erreicht wird. Adrenalin ist als «Stresshormon» bekannt – es führt bei der Freisetzung im Blut dazu, dass die Herzfrequenz und der Blutdruck ansteigen, die Bronchien weit gestellt werden und eine schnelle Energiebereitstellung durch Fettabbau gewährleistet ist. Also alles Reaktionen des Körpers, die zur Leistungserbringung notwendig sind. Erst nach der Belastung kommt es zum Cortisolanstieg.

Mithilfe der Analyse von Glucokortikoid-Metaboliten (GCM) im Kot ist es möglich, Aussagen über die Höhe des «Stressniveaus» der letzten 24 Stunden zu treffen, da diese Metaboliten beim Pferd oder auch Maultier mit 24 Stunden Verzögerung ausgeschieden werden.

Abbildung 4 zeigt den GCM-Verlauf im Heimatstall, vor Beginn und während des Trekking. Die am 18.7. entnommene Probe korrespondiert mit den Ereignissen am Vortag, an dem die Maultiere transportiert wurden. Insbesondere bei Brenda, dem weiblichen und ältesten Maultier, ist eine erhöhte Stressreaktion zu sehen. Allerdings zeigte dieses Maultier auch im Heimatstall einen erhöhten Basalwert. Durch andere Forschergruppen wurde festgestellt, dass weibliche und ältere Tiere grundsätzlich einen höheren Basalwert der GCM haben als männliche und jüngere (Krüger persönliche Mitteilung). Möglicherweise ist der erhöhte Wert im Heimatstall zusätzlich auf die Hitze an jenem Tag (35 °C) und die herabgesetzte Thermoregulation bei älteren Tieren zurückzuführen. Während des Trekking blieben die Werte in einem Bereich, die bei jeder physischen Arbeit zu erwarten ist. Erst am letzten Tag wurde bei allen drei Maultieren ein Anstieg deutlich, eine Beobachtung, die durch die Kumulation nach mehreren Tagen Anstrengung über insgesamt 95 km erklärbar ist. Zudem ist wiederum zu bedenken, dass sich diese Werte auf Ereignisse des Vortages beziehen, an dem die grössten Höhenunterschiede bewältigt wurden (1148 m), vor allem bergab. Die Bergab-Bewegung beansprucht andere Muskelgruppen als beim Bergauf-Laufen und kann somit ebenfalls eine Art Stress darstellen. Zudem betrug die durchschnittliche Temperatur an jenem Tag 15 °C weniger als



F. X. Brun

Messung der Herzfrequenz an der linken Brustwand.
Mesure de la FC sur le côté gauche du thorax.

am heissesten Tag. Bei Maultier Pesche kann der deutliche GCM-Anstieg zusätzlich darauf zurückzuführen sein, dass er an dem korrespondierenden Tag geritten wurde. Obwohl die Reiterin leichter war als das auf dem Traggestell transportierte Gepäck, kann das Einwirken der Person als solches als Stressfaktor gewirkt haben.

Schlussfolgerung

Historisch gelten Maultiere als genügsame, trittsichere und ausdauernde Tragtiere im unwegsamen Gelände. Anhand dieser Studie konnten wertvolle Informationen zu Vitalparametern und der Beanspruchung von Maultieren während eines fünftägigen Gotthardttrecks gewonnen werden. Es hat sich gezeigt, dass die drei Maultiere auch ohne vorheriges Training die Strecke problemlos bewältigen konnten.

Wie nach einer mehrtägigen körperlichen Anstrengung zu erwarten ist, stieg der

Stresslevel, gemessen an den Glucokortikoid-Metaboliten im Kot, gegen Ende des Trecks bei allen Maultieren an. Hätte die Tour länger gedauert, wäre ggf. ein Erholungstag mit geringerer Aktivität angezeigt gewesen. Die hier gemachten Erfahrungen sind eine wertvolle Grundlage dafür, wie weitere und umfassendere Untersuchungen bei grösseren Populationen angegangen werden können. Für die Zucht und genetische Erfassung von Maultieren, als erstaunlich genügsame Tiere, könnte die Erhebung zeitgemässer Leistungsparameter wertvoll sein.

Originalartikel mit weiterführenden Informationen:

https://www.agrarforschungschweiz.ch/aktuelles_heft_10de.php?id_artikel=2316

Conny Herholz, Marie Pfammatter,
Sina Huwiler

Recherche

Performance et niveau de stress chez les mulets durant un trek de cinq jours sur le Gothard

Durant l'été 2016, des volontaires ont participé à l'émission de la SRF «Schweiz aktuell am Gotthard», dont le projet était de retracer l'histoire des différents modes de transports au St-Gothard. Dans ce but, ils ont franchi le massif à plusieurs reprises, avec différents moyens de locomotion, et notamment avec des mules. Durant cinq jours, du 18 au 22 juillet 2016, un groupe accompagné de trois mulets est parti d'Altdorf (UR) pour rejoindre Giornico (TI), parcourant une distance de 94,46 km avec 3364 m de dénivelé.

Les dernières études sur les performances muletières remontent aux années 1940. Elles étaient à l'époque basées sur la prise du pouls au départ et à l'arrivée. Des étudiantes en agronomie avec orientation en sciences équinées à la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) ont profité des cinq jours de la traversée du Gothard pour prélever des données relatives à la performance des mulets, comme la fréquence cardiaque, le rythme respiratoire, la température corporelle ainsi que la concentration de cortisol dans les crottins, indicateur du niveau de stress.

Ces cinq jours au St-Gothard ont donc été mis à profit pour recueillir des données actuelles sur la performance des mules. Plusieurs paramètres ont été relevés pour évaluer le niveau de stress des animaux; la pulsation cardiaque, la fréquence respira-

toire, la température corporelle ainsi que la concentration de cortisol dans les crottins.

Mulets et étapes du trek au St-Gothard

Trois mulets, Brenda (jument, 24 ans), Pasqua (jument, 12 ans) et Pesche (hongre, 19 ans) étaient à disposition pour le trek du St-Gothard. Les mulets étaient habitués à participer à des treks, et ils n'ont pas eu d'entraînement spécifique pour celui du St-Gothard. D'ailleurs, ce trek était pour eux le premier de la saison 2016.

Durant le trek, chaque mulet portait une charge de 80 kg. Lors des deux dernières étapes, Pesche a été monté par une cavalière de 53 kg, et tout autre paquetage lui a été retiré.

Le trajet total de la randonnée de cinq jours au St-Gothard était de 94,46 km, avec un dénivelé global de 3364 m, dont 1665 m de dénivelé positif et 1709 m de dénivelé négatif.

Recherche sur les exigences de performance

L'évaluation de la capacité de performance et du bien-être d'un animal peut se faire grâce à la mesure des paramètres vitaux (fréquence cardiaque, fréquence respiratoire et température corporelle). A l'aide de la mesure de la fréquence cardiaque, on peut déterminer l'intensité de l'effort corporel. Chez le cheval, il est connu que lors d'une performance d'endurance, la fréquence cardiaque s'élève à environ 150/min. C'est le cas, la plupart du temps, pour les chevaux d'endurance qui courent jusqu'à 160 km. En revanche, les chevaux de course travaillent à une intensité beaucoup plus élevée, et leur fréquence cardiaque peut monter jusqu'à 240/min. Bien évidemment, de telles performances ne sont possibles que sur une courte durée. Des recherches ont été faites sur les mulets, au cours desquelles la fréquence cardiaque était mesurée avant et

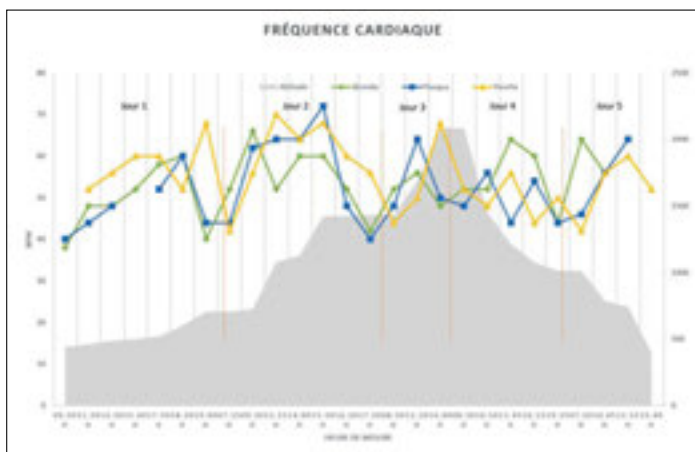


Figure 1: Evolution des fréquences cardiaques de récupération pendant les cinq étapes du trek

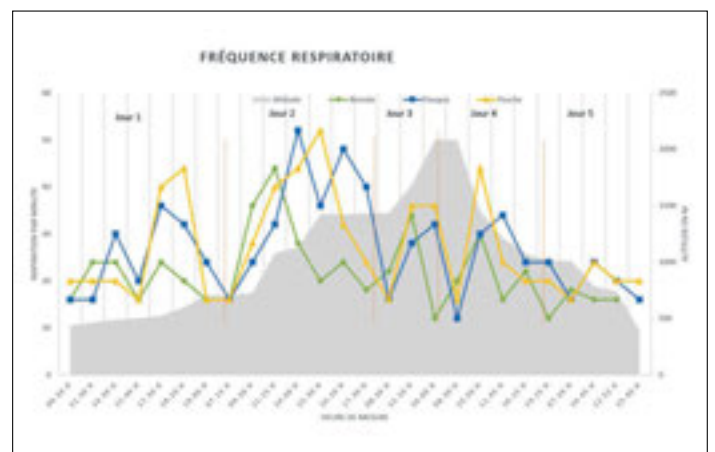


Figure 2: Evolution des fréquences respiratoires de récupération pendant les cinq étapes du trek

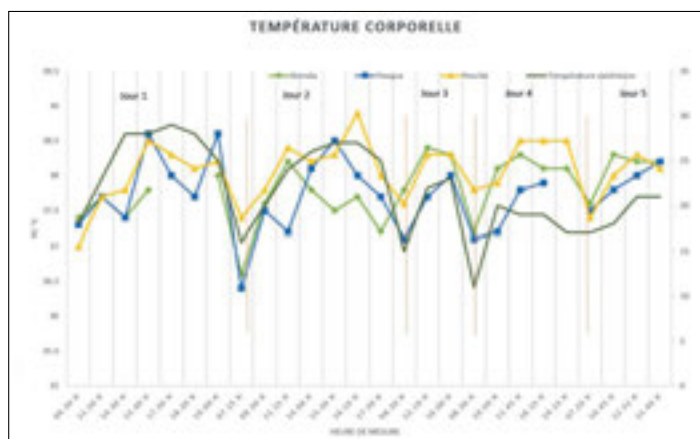


Figure 3: Température corporelle (°C) mesurée 5 à 10 min après la fin de l'effort, et température extérieure

après le travail. Il s'agissait d'un itinéraire similaire à celui effectué sur le Gothard, mais avec des dénivelés et un poids de bât plus importants (155 kg contre 80 kg). La moyenne de la fréquence cardiaque était de 42/min avant le départ et de 92/min à l'arrivée.

Durant le trek de cinq jours, les valeurs de récupération de la fréquence cardiaque des trois mulets étaient comprises entre 40 et 72 battements/min. Dans le sport d'endurance, où les chevaux parcourent des distances de 80 à 160 km, ces derniers sont soumis à des contrôles intermédiaires appelés vet-check, et ne peuvent continuer la course que lorsque leur fréquence cardiaque est redescendue en dessous de 65/min. Les jours 1, 4 et 5, la fréquence cardiaque des mulets est descendue en dessous de 65/min en moins de dix minutes. Durant les étapes 2 et 3, la fréquence cardiaque de récupération de Pesche a dépassé quatre fois les 64/min, et celle de Pasqua deux fois. La valeur maximale atteinte était de 72/min. Les étapes 2 et 3 comprenaient le dénivelé le plus important, avec des températures dépassant 20°C. Pour l'interprétation des résultats, il faut tenir compte du fait que le moment de la prise de pouls (5 ou 10 minutes après l'arrêt) a une influence sur les valeurs mesurées. Or, pour ces données, le moment du relevé n'a pas pu respecter de protocole précis. D'une façon générale, les valeurs de récupération n'ont jamais été inquiétantes.

Cinq à dix minutes après l'arrêt, les fréquences respiratoires étaient comprises entre 12 et 52/min. La fréquence respiratoire la plus élevée a été mesurée le 2^e jour chez Pesche, alors que la température extérieure

était de 27 °C et que les mulets parcouraient le plus grand dénivelé. En moyenne, la fréquence respiratoire des trois mulets était au maximum de 37/min le 1^{er} jour, 46/min le 2^e jour, 34/min le 3^e jour et 22/min le 5^e jour. A titre de comparaison, chez les chevaux, la fréquence respiratoire peut atteindre 100/min pendant une épreuve.

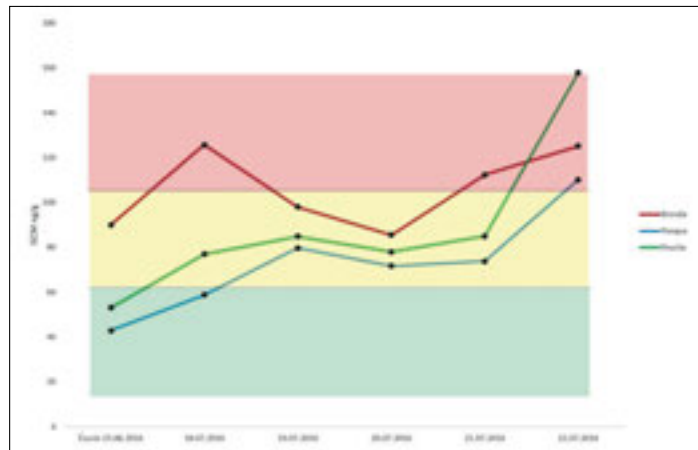


Figure 4: Evolution des métabolites glucocorticoïdes des mules au repos et pendant le trek. MGC = Métabolites glucocorticoïdes ng/g; les valeurs correspondent au niveau de MGC de la veille.

Zone verte: valeur MGC jusqu'à 60 ng/g = valeur au repos
Zone jaune: valeur MGC 60 ng/g – 100 ng/g = zone d'attention accrue, léger stress
Zone rouge: valeur MGC >100 ng/g = stress

La température corporelle maximale mesurée cinq à dix minutes après la fin de l'effort était de 38,9°C, et a été relevée chez Pesche. Les trois mulets n'étaient donc à aucun moment en hyperthermie. Une relation significative entre la température corporelle et la température extérieure a été décelée.



Arbeiten während des Gotthard-Trecks.
Travaux pendant le trek du Gothard.

Lors d'une sollicitation, la température corporelle augmente toutes les trois minutes de 1 °C, ce qui conduirait au bout de dix minutes à une température critique. Par critique, on entend une température corporelle supérieure à 41 °C. L'animal doit alors rapidement être rafraîchi avec de l'eau ou un ventilateur. Pour que le corps ne soit pas subitement surchauffé, les mécanismes de thermorégulation se mettent en marche. Chez le cheval/mulet, il s'agit surtout de la transpiration, qui induit une évaporation de la chaleur. Cependant, lorsque la température extérieure et le taux d'humidité de l'air sont élevés, le corps se réchauffe plus rapidement que lorsque ces paramètres extérieurs sont bas.

Le mulet Pesche a été monté durant les étapes 4 et 5. La fréquence cardiaque n'a à aucun moment dépassé 150/min. On peut ainsi déduire que le mulet Pesche a exclusivement travaillé à une intensité d'endurance. Aucune conclusion ne peut être tirée à propos de l'effort fourni sur les autres tronçons ou de la performance des autres mulets.

Etude du niveau de stress

Le stress est défini comme la réaction non spécifique à des stimuli externes (facteurs de stress). Ces stimuli peuvent être très divers et perçus comme positifs ou négatifs. Un effort physique provoque une réaction physiologique de «réponse au stress», mais des facteurs psychologiques peuvent induire la même réaction. Le stress est une réaction vitale pour la capacité d'adaptation d'un individu. Ce n'est que s'il perdure sur une longue durée qu'il peut provoquer des dégâts physiques et mentaux. Dans l'histoire de l'évolution du cheval, on sait que la réaction au stress est une question de survie en cas de fuite. Lors d'un entraînement physique, le corps est dans une situation de tension et de concentration très élevées, atteintes grâce à une augmentation des hormones adrénaline et noradrénaline. L'adrénaline est connue comme l'«hormone du stress». Une fois libérée dans le sang, elle a pour effet d'augmenter le rythme cardiaque, la pression artérielle ainsi que la bronchodilatation, et de permettre un meilleur approvisionnement en énergie par la dégradation des graisses. Elle active donc toutes les réactions corporelles nécessaires pour fournir une performance. C'est seulement après l'effort que le taux de cortisol augmente.

En analysant les métabolites glucocorticoïdes (MGC) présents dans le crottin, il est possible de tirer des conclusions sur le «niveau de stress» des dernières 24 heures, car



F. X. Brun

HAFL Studentinnen Pferdewissenschaften während des Gotthard-Trecks.
Des étudiantes en sciences équinées de la HAFL pendant le trek du Gothard.

ces métabolites sont excrétés par le cheval ou la mule dans un délai d'un jour.

La figure 4 montre l'évolution de MGC à l'écurie, avant et pendant le trek. Le prélèvement du 18.7 correspond aux événements du jour précédent, c'est à dire au transport des mulets. Une forte réaction au stress est bien visible, en particulier chez Brenda, la mule la plus âgée, qui avait déjà une haute valeur basale à l'écurie. D'autres groupes de recherche ont constaté que les juments et les individus plus âgés ont tendanciellement une valeur basale en MGC plus haute que les individus mâles et plus jeunes. Il est possible que cette valeur élevée à l'écurie soit due à la température extérieure (35 °C) du jour ainsi qu'à la baisse d'efficacité de la thermorégulation chez les animaux âgés. Les valeurs observées pendant le trek sont restées dans un intervalle normal pour tout effort physique. Ce n'est qu'au dernier jour qu'on a constaté une augmentation chez les trois animaux, qui peut s'expliquer par l'effort cumulé sur cinq jours et 95 km. De plus, ces valeurs se rapportent aux événements de la veille, c'est-à-dire à la journée au dénivelé le plus important (1148 m), et principalement en descente. La descente sollicite d'autres groupes musculaires que la montée et peut donc aussi être source de stress. De plus, la température moyenne du jour précédent était de 15 °C plus basse que celle du jour le plus chaud. Chez Pesche, on remarque que la claire augmentation des MGC correspond au jour où il a été monté. Bien que la cavalière fût plus légère que son paquetage initial, sa présence a pu constituer un facteur de stress en tant que tel.

Conclusion

Depuis toujours, les mulets sont considérés comme des animaux de bât peu exigeants, sûrs et résistants sur des terrains difficilement praticables. Cette étude a permis de récolter des informations précieuses sur les paramètres vitaux et les efforts fournis par les mulets durant un trek de cinq jours au St-Gothard. Il a été démontré que les trois mulets sont arrivés au bout du trek sans encombre et cela, sans entraînement particulier.

Comme on peut le prévoir après plusieurs jours d'effort physique, le niveau de stress, mesuré grâce aux métabolites glucocorticoïdes dans les crottins, a augmenté chez tous les animaux vers la fin du trek. Si le trek avait duré plus longtemps, un jour de repos avec une activité réduite aurait éventuellement été nécessaire. Les expériences faites dans le cadre de ce travail de recherche représentent une précieuse base pour la réalisation d'études plus approfondies avec un plus grand nombre d'animaux et d'autres paramètres. Relever des paramètres actuels de performances pourrait se révéler fort utile pour l'élevage et la collecte de données génétiques sur les mulets, animaux étonnamment peu exigeants.

Article original avec des informations complémentaires:

https://www.agrarforschungschweiz.ch/aktuelles_heft_10fr.php?id_artikel=2316

Conny Herholz, Marie Pfammatter,
Sina Huwiler



Wettbewerb

Der gute Stall

Idee:

Mit der Durchführung eines Wettbewerbs werden beispielhafte Haltungsformen und innovative Detaillösungen für alle Stallssysteme bekannt gemacht. Dadurch wird eine Öffentlichkeitswirkung erreicht, die zur Verbesserung der Pferdehaltung beiträgt. Inszeniert wird der Wettbewerb durch die Fachmesse PFERD, den Schweizer Bauer und Kavallo, die mit redaktionellen Beiträgen die Aktion begleiten und über den Ausgang berichten.

Teilnahme:

Teilnehmen können am Wettbewerb alle Pferdestallbetreiber/innen. Die Ausschreibung unterscheidet die Kategorien Einzel- und Gruppenhaltung. Anmeldeschluss für den Stallwettbewerb ist Samstag, 30. September 2017.

Bewertung:

Die Bewertung der Pferdebetriebe wird mit einem Schema durchgeführt, das nach wissenschaftlichen Grundlagen erarbeitet wurde. Sowohl das Stallsystem, die Weidehaltung wie auch der Gesamtbetrieb sowie innovative Ideen werden beurteilt.

Nach Ablauf der Anmeldefrist wird damit begonnen, die eingereichten Unterlagen zu begutachten und zu bewerten. Die Preisverleihung für die drei besten Ställe jeder Kategorie und die innovativste Idee findet anlässlich des zweiten Stallseminars von Kavallo und Schweizer Bauer im Rahmen der PFERD 2018 in Bern statt.



z/vg

Anmeldung:

Die Unterlagen für den Wettbewerb «Der gute Stall» können bezogen werden bei Kavallo, Unter Ifang 1, 8444 Henggart, Tel. 052 232 18 91, info@kavallo.ch oder www.kavallo.ch

Komfort im Stallbau aufzeigen

Die Bedürfnisse der Pferde werden im Stallbau seit Jahren immer besser berücksichtigt, wie der letztes Jahr erstmals durchgeführte Wettbewerb «Der gute Stall» aufzeigen konnte. Neue wissenschaftliche Erkenntnisse führen in der Boxe wie in der Gruppenhaltung laufend zu Verbesserungen. Und die guten Beispiele sollen in der Schweizer Pferdewelt auch bekannt gemacht werden. Über 30 Betriebe machten beim 1. Stallwettbewerb mit, womit das Ziel, an gute und durchdachte Betriebe heranzukommen, auf jeden Fall erreicht worden ist.

Hinter dem 2. Stallwettbewerb «Der gute Stall» stehen das Nationalgestüt, der Schweizer Bauer, die PFERD und der Kavallo. Dass sich die Durchführung eines zweiten Wettbewerbs wiederum lohnen wird, zeichnet sich anhand der neuen Tendenzen beim Bau von Stallanlagen ab. Wie für die Bedürfnisse der angeborenen Verhalten gebaut werden kann, wird das zentrale Thema bleiben. Mit durchdachten Konzepten wird zudem vermehrt nach Lösungen gesucht, wie dem Wohlfühlfaktor Mensch – unter anderem mit der Optimierung von Arbeitsabläufen – ebenfalls nachgekommen werden kann.



Statement von Charles Trolliet, Präsident des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport

«Eine gute Sache»

«Neben der Nutzung von Pferden in Sport und Freizeit sowie dem Tierschutz ist die Haltung von Equiden ein zentrales Thema des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS). Er begrüsst die gemeinsame Initiative des Schweizer Nationalgestüts, der Messe PFERD, des

Schweizer Bauers und des Kavallo, mithilfe des Stallwettbewerbs «Der gute Stall» Pferdehalterinnen und -halter zu sensibilisieren und ihnen so neuste und praktische Haltungsformen sowie pferdegerechte Installationen, wie zum Beispiel unterschiedliche Fütterungssysteme, vorzustellen. Nur gut und artgerecht gehaltene Pferde können auch gesund bleiben und ihre Leistungen, sei es für die Freizeit- oder Sportreiter oder für die Fahrsporer, abrufen. Auch dürfen all die Pferde nicht vergessen gehen, die entweder als Arbeitspferde genutzt werden oder die im höheren Alter oder nach einer aktiven Sport- oder Zuchtkarriere den Lebensabend geniessen. Der SVPS findet diesen Wettbewerb eine gute Sache, an dem hoffentlich viele Pferdeinteressierte mitmachen werden.»



Concours

La bonne écurie

Idée:

L'organisation d'un concours permettra de révéler au public des formes de détention exemplaires ainsi que des solutions spécifiques pour tous les systèmes d'écurie. La visibilité ainsi obtenue contribuera à améliorer la détention des chevaux.

Le concours est organisé par le salon du cheval BEA CHEVAL, le journal Schweizer Bauer ainsi que par le magazine Kavallo qui accompagnera le projet à travers divers articles et couvrira le résultat final.

Participation:

Le concours est ouvert à tous les gérants d'exploitations équestres et comprend les catégories détention individuelle et détention en groupe. Le délai d'inscription est le samedi 30 septembre 2017.

Evaluation:

L'évaluation des exploitations équestres se fera selon un schéma élaboré sur des bases scientifiques. Le système d'écurie, la détention en pré tout comme l'impression générale de l'exploitation ainsi que les idées innovantes seront soumis à l'évaluation. Après le délai d'inscription, les dossiers déposés seront analysés et notés. La remise des prix pour les trois meilleures écuries de chaque catégorie ainsi que pour l'idée la plus innovante aura lieu à l'occasion du deuxième séminaire d'écurie de Kavallo et

Schweizer Bauer dans le cadre de la BEA CHEVAL 2018 à Berne.

Inscription:

Les documents de participation au concours «La bonne écurie» peuvent être obtenus auprès de Kavallo, Unter Ifang 1, 8444 Henggart, tél. 052 232 18 91, info@kavallo.ch ou sur www.kavallo.ch.



Déclaration de Charles Trolliet, président de la Fédération Suisse des Sports Equestres

«Une bonne chose»

«En plus de l'utilisation des chevaux dans le sport et les loisirs ainsi que de la protection des animaux, la détention des équidés est une préoccupation centrale de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE). C'est pourquoi elle salue l'initiative commune du Haras national suisse, du salon CHEVAL, du journal Schweizer Bauer ainsi que du magazine Kavallo, consistant à sensibiliser les détenteurs et détenteuses de chevaux par l'entremise du concours «La bonne écurie» et à leur présenter ainsi les nouvelles formes de détention pratique ainsi que les installations adaptées aux chevaux comme par exemple les divers systèmes d'alimentation. Seuls des chevaux détenus de manière correcte et adaptée peuvent rester en bonne santé et assurer les prestations attendues par les cavaliers de loisir ou de sport ou par les meneurs. Et pas question d'oublier tous les chevaux utilisés comme chevaux de trait, les chevaux très âgés ou les chevaux qui profitent d'une belle fin de vie après une carrière sportive ou d'élevage. La FSSE estime que ce concours est une bonne chose et elle espère que de nombreuses personnes intéressées par le cheval y participeront.»

Mettre l'accent sur le confort lors de la construction d'écuries

Comme l'a montré le concours «La bonne écurie», organisé pour la première fois il y a une année, les besoins des chevaux sont de plus en plus pris en considération lors de la construction d'installations équestres. De nouvelles découvertes scientifiques mènent à des améliorations continues dans la détention des chevaux, qu'elle soit individuelle ou en groupe. C'est pourquoi les meilleurs exemples devraient aussi être révélés à la scène équestre suisse. Plus de 30 exploitations équestres ont participé au premier concours d'écuries, lors duquel l'objectif de découvrir des systèmes d'écuries intelligemment conçus a été atteint avec succès.

Le deuxième concours «La bonne écurie» est soutenu par le Haras national, l'organisation Schweizer Bauer, la BEA CHEVAL ainsi que par le magazine Kavallo. Les tendances actuelles du milieu de la construction d'installations équestres montrent que l'organisation d'un deuxième concours en vaut la peine. Le thème central restera la construction d'installations répondant aux besoins du cheval liés à son comportement inné. Les concepts élaborés actuellement proposent non seulement des solutions adéquates pour les animaux mais cherchent aussi à améliorer le confort des humains à travers l'optimisation des procédures de travail par exemple.

Charlotte Lenherr mit Darko of De Niro ZS CH
anlässlich der EM in Göteborg.

Charlotte Lenherr et Darko of De Niro ZS CH
lors du CE à Göteborg.



Hippo Foto - Dirk Caremans



Marcela Krinke Susmelj und smeyers Molberg ebenfalls an der EM in Göteborg.
Marcela Krinke Susmelj et smeyers Molberg aussi lors du CE à Göteborg.

Hippo Foto - Dirk Caremans

Kommunikation

Kurs für «Kommunikation in Krisensituationen»

Der OKV organisiert mit den Medienprofis von Dimedio GmbH am 7. Oktober in Uster einen halbtägigen Kurs zum Thema «Kommunikation in Krisensituationen».

Die Medienprofis von Dimedio geben Ihnen praktische Tipps und skizzieren bewährte Strategien für die Kommunikation in Krisensituationen (inkl. Medientraining).

Jetzt online anmelden unter www.okv.ch/ausbildung/kurse/ mit der Kursnummer 17Kom03.

Der SVPS hat in Zusammenarbeit mit dem OKV zudem ein Merkblatt herausgegeben, welches online oder über die Geschäftsstelle bezogen werden kann: www.fnch.ch > Ihre Funktion? > Veranstalter >

Gut vorbereitet auf Notfälle und Krisen an Veranstaltungen

Nadine Niklaus,
Verantwortliche Kommunikation

Communication

Cours sur la «communication en cas de crise»

Le OKV organise, avec les professionnels des médias Dimedio GmbH, le 7 octobre un cours d'une demi-journée sur le thème «communication en cas de crise».

Les professionnels des médias de Dimedio vous donnent leurs conseils pratiques et stratégies pour la communication en cas de crise (incl. entraînement média).

Inscrivez-vous dès maintenant en ligne en suivant ce lien www.okv.ch/ausbildung/kurse/ avec le numéro de cours 17Kom03.

ATTENTION: ce cours n'est dispensé qu'en allemand!

La FSSE a, en collaboration avec le OKV, édité une brochure qui sera disponible en ligne ou auprès du secrétariat FSSE: www.fnch.ch > Votre fonction? > Organisateur > Bien préparé en cas d'urgences ou de crises pendant une manifestation

Nadine Niklaus,
responsable communication



Disziplin Dressur

Info für Dressur-Veranstaltungen mit S-Prüfungen

Um die Daten der Dressur-Veranstaltungen mit S-Prüfungen für das Jahr 2018 zu koordinieren, bitten wir Sie, **bis spätestens 25. September 2017** das Datum ihrer Veranstaltung an Thomas Häslar (thomas.haesler@shinternet.ch) zu senden. Die Daten sind trotzdem auch im Portal der Online-Ausschreibungen zu melden.

Ausschreibung Schweizer Meisterschaften für 2018 und 2019

Wir sind auf der Suche nach einem Veranstalter für die Schweizer Meisterschaften Dressur für die Jahre 2018 und 2019. Die Meisterschaften werden auf Wunsch auch für 2 Jahre an den gleichen Veranstalter vergeben. Voraussetzung für die Vergabe ist das gleichzeitige Durchführen sämtlicher Kategorien (Elite, U25, Junge Reiter, Junioren und Pony). Interessierte Veranstalter sind gebeten, sich bei Margret Dreier (m.dreier@beamlight.ch) zu melden.

Wir freuen uns bereits jetzt über zahlreiche Interessenten. Gerne möchten wir so rasch als möglich entscheiden.

Margret Dreier, Chefin Technik

Discipline Dressage

Informations pour les manifestations de dressage avec des épreuves S

Afin de coordonner les données des manifestations de dressage contenant des épreuves S pour l'année 2018, nous vous prions d'envoyer la date de votre manifestation **jusqu'au 25 septembre 2017** à Thomas Häslar (thomas.haesler@shinternet.ch). Les données sont également à inscrire dans le portail des avant-programmes en ligne.

Attribution des Championnats suisses de Dressage pour 2018 et 2019

Nous sommes à la recherche d'un organisateur pour les Championnats suisses de Dressage pour les années 2018 et 2019. Sur demande, ces championnats peuvent être attribués au même organisateur pour deux

années de suite. La condition est de s'engager à organiser toutes les catégories (Elite, U25, Jeunes Cavaliers, Juniors et Pony). Les organisateurs intéressés sont priés de s'annoncer chez Margret Dreier (m.dreier@beamlight.ch).

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre intérêt. Nous souhaitons prendre notre décision aussi vite que possible.

Margret Dreier, cheffe Technique



Disziplin Fahren

Neustrukturierung Leitungsteam

Das Leitungsteam Fahren hat u.a. die Neustrukturierung des Bereichs Administration beschlossen: Der Fachbereich Kommunikation, welcher bislang dem genannten Ressort angegliedert war, wird per sofort aufgelöst. Die Aufgaben der bisherigen Fachverantwortlichen Kommunikation werden neu der Chefin Administration übertragen. Des Weiteren wurde der Fachbereich «BEN Support» eingestellt. Per 2018 wird BEN nicht mehr als Veranstaltersoftware zur Verfügung stehen, sondern vom neuen Programm Rosson abgelöst. Für die Implementierung dieser neuen Veranstaltersoftware wurde eine Arbeitsgruppe gegründet, die von der Chefin Administration geführt wird. Den beiden Fachverantwortlichen, Claudia A. Spitz (Kommunikation) sowie Beat Wallimann (BEN Support), spricht das Leitungsteam einen grossen Dank für ihren in den vergangenen Jahren geleisteten Einsatz aus.

Neu wurden Markus Zingg (verantwortlich für Lizenzen) und Martin Wagner (verantwortlich für das Brevet) als Fachverantwortliche im Bereich Technik gewählt. Sie sind damit dem Chef Technik unterstellt. Das Leitungsteam gratuliert den beiden neuen Fachverantwortlichen und wünscht ihnen viel Freude bei der neuen Aufgabe!

Neue Entschädigungsregelung bei den Vierspannern Pferde und Pony

Nachdem vor Saisonbeginn die Integration der Vierspanner Pony in die Kategorie der Vierspanner Pferde beschlossen wurde, sind an den vergangenen Schweizer Turnieren zahlreiche Versuche unternommen worden, die beiden Kategorien in einem für beide Parteien fairen System miteinander zu messen.



Zuschläge in Form von Zeit (Marathon) oder Zentimetern (Hindernisfahren) sowie die Zusammenführung in einer gemeinsamen Rangliste erwiesen sich als nicht zufriedenstellend.

Nur ein grosses Teilnehmerfeld ist sowohl für die Zuschauer als auch die Veranstalter attraktiv, weshalb das Leitungsteam die Pferde- und Pony-Vierspanner weiterhin im gleichen Feld starten lassen möchte. Gleichzeitig sollen aber den Ansprüchen der Athleten an einen fairen Sport Rechnung getragen werden. Daher hat das Leitungsteam Fahren beschlossen, dass für die Vierspanner Pferde sowie die Vierspanner Pony ab sofort wieder separate Ranglisten (in jeder Disziplin sowie der Gesamtwertung) geführt werden. Gewertet wird in den beiden Kategorien mit je den üblichen Massstäben gemäss Reglement. Der Veranstalter hat daher zwei Prüfungen auszuschreiben:

Beispiel:

Prüfung 1.1 Vierspanner Pferde

Prüfung 1.2 Vierspanner Pony

Der Verband unterstützt die Veranstalter bei der Durchführung von Vierspanner-Prüfungen wie folgt:

- CHF 500.00 für die Durchführung einer Vierspanner-Prüfung (Pony/Pferde). Es müssen jedoch mindestens fünf Gespanne an der Prüfung gestartet sein, die Tandemgespanne werden ebenfalls mitgezählt.
- Dem Veranstalter werden weitere CHF 500.00 ausbezahlt, wenn mindestens zwei Pony-Vierspanner am Start sind. Ist nur ein Pony-Vierspanner am Start, wird der Veranstalter mit CHF 350.00 unterstützt.

Die Unterstützungsbeiträge sollen wie folgt eingesetzt werden:

- Erster Platz Pferde mindestens CHF 500.00
- Erster Platz Pony mindestens CHF 350.00
- Zweiter Platz Pony mindestens CHF 150.00

Diese Regelung gilt per sofort für die kommenden Turniere.

Pius Hollenstein, Disziplinleiter

Discipline Attelage

Restructuration du directoire

Le directoire a entre autres décidé de restructurer son domaine Administration: le domaine de la communication qui était jusqu'alors rattaché au ressort précité est supprimé avec effet immédiat.

Les tâches des spécialistes de la communication sont désormais transmises à la cheffe de l'administration. De plus, le domaine spé-

cialisé «BEN Support» sera fermé. En effet, à partir de 2018, BEN ne sera plus disponible en tant que logiciel pour organisateurs puisqu'il sera remplacé par le nouveau programme Rosson. Pour l'implémentation de ce nouveau logiciel pour organisateur, un groupe de travail, dirigé par la cheffe de l'administration, a été mis sur pied. Le directoire adresse aux deux responsables spécialisés, Claudia A. Spitz (communication), et Beat Wallimann (BEN Support), ses chaleureux remerciements pour le travail accompli durant les dernières années.

Markus Zingg (responsable pour les licences), et Martin Wagner (responsable pour le brevet), ont été élus comme responsables spécialisés dans le domaine Technique et ils seront ainsi subordonnés au chef technique. Le directoire félicite les deux nouveaux responsables et il leur souhaite beaucoup de satisfaction dans l'accomplissement de leurs nouvelles tâches!

Nouveau règlement des indemnités dans le domaine des attelages à quatre chevaux et poneys

Après qu'il a été décidé, avant le début de la saison, d'intégrer les attelages à quatre poneys dans la catégorie des attelages à quatre chevaux, de nombreuses tentatives ont été effectuées lors de concours suisses ayant déjà eu lieu, d'introduire un système fair-play pour que les deux catégories puissent se mesurer. Des suppléments sous forme de temps (marathon) ou de centimètres (parcours d'obstacles) ainsi que le regroupement dans un classement commun ne se sont pas avérés satisfaisants.

Seul un grand nombre de participants est attractif tant pour les spectateurs que pour les organisateurs, raison pour laquelle le directoire souhaite que les attelages à quatre chevaux et à quatre poneys puissent continuer à participer dans le même groupe. Néanmoins, et dans le même temps, il convient de tenir compte des attentes des athlètes pour un sport fair-play. C'est pourquoi le directoire a décidé que dès maintenant, des classements séparés seront à nouveau établis pour les attelages à quatre chevaux et pour les attelages à quatre poneys (dans chaque discipline ainsi que pour le classement global). Les notations sont effectuées dans les deux catégories avec les critères usuels de chacune d'entre elles selon le règlement. De ce fait, l'organisateur doit proposer deux épreuves:

Exemple:

Epreuve 1.1 attelages à quatre chevaux

Epreuve 1.2 attelages à quatre poneys

La fédération soutient les organisateurs qui proposent des épreuves pour attelages à quatre avec les montants suivants:

- CHF 500.00 pour l'organisation d'une épreuve d'attelages à quatre (poneys/chevaux) sachant qu'au moins cinq attelages doivent avoir pris le départ dans l'épreuve, les tandems comptant également.
- L'organisateur touche CHF 500.00 de plus, si au moins deux attelages à quatre poneys sont au départ. Si un seul attelage à quatre poneys participe, l'organisateur touchera un subside de CHF 350.00.

Les contributions financières doivent être utilisées de la façon suivante:

- 1^{re} place chevaux au moins CHF 500.00
- 1^{re} place poneys au moins CHF 350.00
- 2^e place poneys au moins CHF 150.00

Cette réglementation est valable dès maintenant pour les concours à venir.

Pius Hollenstein, chef de la discipline



Disziplin Para-Equestrian Dressage

Gradingtag 2017

Das Leitungsteam der Disziplin Para-Equestrian freut sich mitzuteilen, dass ein offizieller Classifier am Samstag, 18. November 2017, nach Nottwil (LU) kommt. Alle Interessierten sowie Reiterinnen und Reiter jeglichen Niveaus mit Beeinträchtigung – mit oder ohne Reiterbrevet – sind herzlich eingeladen, sich für diese Klassifizierung anzumelden mit einer E-Mail an: p.balsiger@fnch.ch Weitere Informationen folgen.

Claudia Richiger, Disziplinleiterin

Discipline Para-Equestrian Dressage

Journée de classification 2017

Le Directoire Para-Equestrian a le plaisir d'annoncer la venue d'un Classifier officiel le samedi 18 novembre 2017 à Nottwil (LU). Toutes les personnes intéressées ainsi que chaque cavalier/ère – avec ou sans brevet – peuvent s'annoncer pour cette classification. Les cavaliers auront la possibilité de se laisser «grader», c'est-à-dire se faire classer en grades. Inscription par e-mail à: p.balsiger@fnch.ch

Des informations plus détaillées vont suivre.

Claudia Richiger, cheffe de la discipline

Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE
 Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
 CH-3000 Bern 22
 Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
 www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture
 Montag bis Freitag – *Lundi-vendredi*
 8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne
my.fnch.ch

Lizenzen & Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmelden, Resultate abfragen – *Payer des licences & taxes, gérer les données, inscription des chevaux & cavaliers/meneurs aux manifestations, inscription pour des examens de licence, consulter des résultats*

info.fnch.ch

Nach Resultaten, Auslandstarts, Ausbildungskursen & Personen suchen – *Rechercher par résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*

Mobile App

Nie mehr den Nennschluss verpassen!
Ne ratez plus jamais le délai d'engagement d'une manifestation!

www.fnch.ch > Service > Mobile App

Support-Plattform – Plateforme d'assistance

support.fnch.ch

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und Nutzer von «Rosson»
Pour des organisateurs de manifestations de sports équestres et utilisateurs de «Rosson»

Ressorts

Auslandstarts – *Départs à l'étranger*
 Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des manifestations

Tel. 031 335 43 51, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*

Tel. 031 335 43 43, dru@fnch.ch

Finanzen – *Finances*

Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*

Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*

Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*

Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, formation des officiels

Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe

Registre des chevaux de sport, passeports des équidés

Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

Neue Springrichter Anwärterinnen

Nouvelles candidates-juge de saut

Winter Sandra, La Chaux-de-Fonds

Maurer Martina, Messen

Rücktritt Dressurrichter

Démision juge de dressage

Pauchard Nicolas, Arconciel

Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

Rickenbach ZH, 11.08.2017

Angemeldet / *Inscrits*: 28

Abgemeldet / *Excusés*: 1

Prüfung nicht bestanden / *Echec*: 5

Prüfung bestanden / *Examen réussi*: 22

Lizenzkandidat Dressur R

Candidat licence de dressage R

Kalberer Karin, Braunau

Luchsinger Nicole, Grüningen

Rentsch Laura, Guntershausen

Schaffner Laura, Pfungen

Weiss Elin, Wila

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de saut R

Beerli Rahel, Balterswil

Bolli Carine, Zollikon

Brosz Emese, Dübendorf

Coray Elea Michelle, Ruschein

De Carlo Ariane, Gockhausen

Furegati Laura, Wetzikon

Hoppe Lena-Marie, Langenthal

Jacober Bettina, Steg im Tösstal

Kamp Sarah, Uster

Keller Chantal, Wilen bei Wollerau

Mauchle Angelika, Glatfelden

Soppelsa Joana, Märstetten

Sulzer Anna, Schaffhausen

von Ballmoos Andri, Dättlikon

Wagner Céline, Russikon

Wegmann Allison, Flawil

Wendel Virginia, Brüttisellen

Inwil, 12.08.2017

Angemeldet / *Inscrits*: 22

Abgemeldet / *Excusés*: 0

Prüfung nicht bestanden / *Echec*: 12

Prüfung bestanden / *Examen réussi*: 10

Lizenzkandidat Dressur R

Candidat licence de dressage R

Bolliger Daniela, Dietwil

Mayer Cindy, Affoltern am Albis

Wyss Deborah, Beckenried

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de saut R

Bolliger Belinda, Seengen

Fuchs Larissa Tamara, Emmenbrücke

Kläy Carole, Steinmaur

Kunz Karin, Hergiswil

Mayer Cindy, Affoltern am Albis

Odermatt Luisa, Stans

Wolf Marietta, Merenschwand

Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt

auf Resultate in Dressurprüfungen GA

07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2017

Obtention de la licence R de dressage

sur la base des résultats obtenus dans

des épreuves de dressage FB 07, FB 08,

FB 09 ou FB 10 en 2017

Brandt Leanie, Oberdorf, 10.08.2017

Gfeller Evelyne, Faulensee, 21.08.2017

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt

auf Resultate in Stilprüfungen im 2017

Obtention de la licence R de saut sur la

base des résultats obtenus dans des

épreuves de style en 2017

Gentil Leah, Evillard, 08.08.2017

Fleischer Emilie, Saules NE, 11.08.2017

Lussi Patrick, Dällikon, 11.08.2017

Pfund Sandra, Schaffhausen, 11.08.2017

Robatel Laura, Tornay-le-Grand, 14.08.2017

Williams Emma, Commugny, 14.08.2017

Bonvin Mathilde, Rueyres-les-Prés, 21.08.2017

Pilloud Jeanne, Neuchâtel, 21.08.2017

Brulhart Mégane, Corminboeuf, 22.08.2017

Chételat Alanis, Fontaines NE, 22.08.2017

Haenni Salomé, Neuchâtel, 22.08.2017

Jeanneret Maya, Neuchâtel, 22.08.2017

Krähenbühl Alice, Corcelles NE, 22.08.2017

Paradis Jeanne, Vuadens, 22.08.2017

Vuilliomonet Chloé, Saules NE, 22.08.2017

Amstutz Deborah, Châtelat, 23.08.2017

Dubach Angelika, Forst, 23.08.2017

Pillonel Aline, Hessigkofen, 23.08.2017

Fellino Sergio, Laufen, 23.08.2017

Dietrich Lya, Bern, 24.08.2017

Schmid Chantal, Mülenen, 30.08.2017



Medikationskontrollen
Résultats des contrôles de
médications

CD Le Chalet-à-Gobet VD, 1.–2. Juli 2017

ASTON DU CLOS DE FEY CH,
Nicod Dominique
DEL PIERO, Margot Mélanie
BUTTERFLY R, Seppay Clara
FERRARI VII, Chichester Christine

CS Turbenthal ZH, 5.–9. Juli 2017

DONNA BLUE, Wiesli Benjamin
LET'S DANCE, Schmitz Robin
CAYO COCO, Eugster Manuel
CARA COME ON R, Eberhart Shanice
CARINO B, Freimüller Melanie

CA Zauggenried BE, 7.–9. Juli 2017

LEWIS DU PERUET CH, Allimann Mathieu
FABIAN IX, Marx Lancelot
ROBI II, Ghezzi Giacomo
PEPE U, Ulrich Werner

CD Bremgarten AG, 13.–16. Juli 2017

SWAROVSKI II, Calderaro Virginia
CLINTON IX, Schneider Knutti Susanne
BRENTAMO B, Wüthrich Natascha
GOLDEN DREAM V CH, Schmidli Lea

SM/CS-R Bättwil SO, 21.–23. Juli 2017

ZOE VI, Altorfer Ariane
FOR FUN CH, Nicolet Yaël
CANTANO S CH, Gurtner Marco
LARSSON III, Hofmeier Janine
COOL BLUE, Zimmermann Davina
BING, Reuse Emilie

CS Utzenstorf BE, 21.–23. Juli 2017

VABANQUE, Lotte Aline
FS DON CAMILLO, Stadelmann Sandra
ESCURO V. BAERENHOF CH,
Willener Monika
QUAIRONAISE DE LA S. CH,
Zenger Severine

SM/CC-R Bern NPZ BE, 28.–30. Juli 2017

CHASANDRO, Schaerer Kuki
BO BRAKER ESCAILLE, Dürst Michelle
ALGORAB DU SOLEIL CH, Khatau Andréa
VENUS DE BREKKA, Nussbaumer Linda
VERSUS CH, Fischer Michaela
DOHEGO, Johnner Mélody

CS Schwyz SZ, 26.–30. Juli 2017

CANDIDO, Duss Birrer Diana
CORLANO, Lagler Julia
LETTERLOUGH TYSON, Schär Melanie
HFI QUELLE EST DOUCE, Grütter Isabelle

CS Galgenen SZ, 2.–6. August 2017

DICKENS II, Schnieper Barbara
COTE D'ORE, Buholzer Thomas
ANISSETTE DE LASSUS, Balmelli Marina
EVEN TO HEAVEN, Grimm Roland

SM/CR Givrins VD, 2.–5. August 2017

GUMPS ALL MIGHTY BB, Speidel Marisa
CHEXYLUTION, Speidel Adrienne
JP SURELY RED DRY, Lattmann Nadia
EINSTEINS MEGA, Schwab Marianne

**CD Aesch b. Neftenbach ZH,
12.–13. August 2017**

HOKAIDO, Weber Caroline
LARUSCO II, Becker Martina
LA NERA, Schuler Maya
LEVANTOS MG CH, Gloor Jasmin
ROCKWELL DIAMOND CH,
Randacher Patrik

Bei den Pferden, welche an den obigen Ver-
anstaltungen einer Kontrolle unterzogen
wurden, sind keine verbotenen Substanzen
gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux
pendant les concours mentionnés ci-dessus,
aucune substance prohibée n'a été décelée.*

VETKO/COVET
LGC, Newmarket (GB)

«Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten
Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
10	Mo/Lu 18. 09. 2017	Di/Ma 26. 09. 2017	Mo/Lu 16. 10. 2017
11	Mo/Lu 16. 10. 2017	Di/Ma 24. 10. 2017	Mo/Lu 13. 11. 2017
12	Mo/Lu 13. 11. 2017	Di/Ma 21. 11. 2017	Mo/Lu 11. 12. 2017

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss
(siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

*Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction
(voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).*



Hippo Foto - Dirk Caremans


Gewannen zweimal EM-Bronze der Disziplin Para-Equestrian Dressage Grade V in Göteborg – einmal in der Einzelwertung und einmal im Kürfinal: Nicole Geiger und Phal de Lafayette.

A remporté deux fois le bronze européen dans la discipline Dressage Para-Equestrian Grade V à Göteborg – une fois en individuel et une fois lors du programme libre de la finale: Nicole Geiger et Phal de Lafayette.



Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels*

Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
Dressur – Dressage				
 08.12.2017 Palexpo, Genf	Richterkurs für S-Richter <i>Cours des juges pour juges S</i>	d/f	10.11.2017 offizielle@fnch.ch	M. Dreier H. Voser
16.12.2017 SVPS Bern ganzer Tag	Richterkurs (alle Dressurrichter) <i>Cours de juges (tous les juges de Dressage)</i>	d/f	27.11.2017 offizielle@fnch.ch	M. Dreier
<hr/>				
Springen – Saut				
06.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Richterkurs I (offen für Richteranwälter im 1. Jahr)	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
06.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Richterkurs II (offen für Richteranwälter im 2. Jahr und mit absolviertem Kurs I)	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	M. Löchner
06.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Kurs für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren)	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	C. Bodmer
13.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Theoretische Prüfung für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren und mit absolviertem Kurs für JP)	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
13.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Theoretische Prüfung NR (offen für Richteranwälter nach 2 Jahren und mit absolvierten Kursen I & II)	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
03.–05.11.2017 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für JP (offen für alle NR, welche die Theorie bestanden haben)	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	M. Löchner C. Bodmer
03.–05.11.2017 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für NR (offen für alle RA, welche die Theorie bestanden haben)	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	M. Löchner C. Bodmer
11.11.2017 Avenches 10h00	<i>Journée d'échange d'expériences</i> <i>(Romandie)</i>	f	01.11.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
18.11.2017 Weinfeld, Thurgauerhof 09.00	ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	31.10.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Löchner
25.11.2017 Bern, SVPS 09.00	ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	31.10.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer



Springen Parcoursbauer – Saut constructeur de parcours

10./11.11.2017
Bern, SVPS
ganzer Tag

Prüfung: Parcoursbauer Brevet I-III /
Examen: Constructeur de parcours Brevet I-III

d/f

17.03.2017
offizielle@fnch.ch

G. Lachat



Concours Complet

04.11.2017
To be defined
ganzer Tag

Obligatorischer Kurs für alle Offiziellen CC
Cours obligatoire pour tous les officiels CC

d/f

15.10.2017
offizielle@fnch.ch

M. Marro

Obligatorischer Kurs für alle Offiziellen der Disziplinen zum Thema «Konfliktmanagement» –
Cours obligatoire pour tous les officiels des disciplines sur le thème «Gestion des conflits»

19.10.2017
Donnerstag

Weinfelden, Hotel Thurgauerhof
18.00–22.00

d

09.10.2017
offizielle@fnch.ch

HR Concept
und Training

31.10.2017
mardi

Avenches, Haras National
18h00–22h00

f

21.10.2017
offizielle@fnch.ch

HR Concept
und Training

02.11.2017
Donnerstag

Bern, SVPS
18.00–22.00

d

23.10.2017
offizielle@fnch.ch

HR Concept
und Training

Anmelden unter offizielle@fnch.ch, Teilnehmerzahl beschränkt! / *Inscription à offizielle@fnch.ch, nombre de participants limité!*



Freude über EM-Bronze: Celine van Till und Nicole Geiger.
Se réjouissent du bronze européen: Celine van Till et Nicole Geiger.



Kurse J+S 2017/2018 – Cours J+S 2017/2018



Grundausbildung – Formation de base

12.–14.10.2017 Frauenfeld	Leiterkurs J+S OKV / 2. Teil	d	22.04.2017
13.–15.10.2017 Bern	Leiterkurs J+S ZKV / 2. Teil	d	19.03.2017
10.–12.11.2017 Frauenfeld	Leiterkurs J+S OKV / 1. Teil	d	03.11.2017
04.–06.05.2018 Frauenfeld	Leiterkurs J+S OKV / 2. Teil	d	03.11.2017

Weiterbildung 1 – Formation continue 1

12.–14.10.2017 Frauenfeld	Leiter B Teil 2	d	22.04.2017
13.–14.10.2017 Frauenfeld	Prüfung für Pferdefachleute	d	06.08.2017
13.–15.10.2017 Bern	Leiter B Teil 2	d	19.03.2017
21.–22.10.2017 Bern	Longieren	d/f	21.08.2017
05.11.2017 Egnach	Modul Fortbildung Leiter Kombiniertes Modul mit MF SVPS Kids 6/17	d	03.09.2017
09.–10.12.2017 Bern	Bodenarbeit/Longieren/Voltigieren	d/f	09.10.2017

Weiterbildung 2 – Formation continue 2

20.–21.10.2017 Magglingen/Macolin	Leiter A Teil 1 Pädagogik/Methodik/Didaktik	d/f	21.08.2017
15.–16.12.2017 Magglingen/Macolin	Leiter A Teil 2 Trainingslehre/Planung/Anatomie/Ernährung	d/f	21.08.2017
09.–10.02.2018 Magglingen/Macolin	Leiter A Teil 2 Management/Coaching/Psychologie	d/f	21.08.2017

Spezialisierung Trainer – Spécialisation d'entraîneur

03.10.2017 Magglingen/Macolin	Modul Fortbildung Nachwuchstrainer	d/f	14.09.2017
----------------------------------	---	-----	------------

Spezialisierung Experten – Spécialisation d'experts

24.–25.11.2017 Magglingen – Macolin	Modul Fortbildung Experten	d/f	24.09.2017
--	-----------------------------------	-----	------------

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*

Anmeldungen online über folgenden Link:
Inscriptions online par le lien suivant:

Für J+S (für Jugendliche 10–20 Jahre) – Pour J+S (pour adolescents de 10–20 ans)

www.jugendundsport.ch Pferdesport/Kursplan und Daten – Onlineanmeldung nur durch J+S-Coach
www.jeunesseetsport.ch sports équestres/dates des cours et inscription – inscription seulement par le Coach J+S

Für J+S Kindersport (Kinder 5–10 Jahre) – Pour J+S sport des enfants (pour enfants de 5–10 ans)

www.jugendundsport.ch J+S Kids (rechter Seitenrand) unter Kursdaten und Anmeldung – Onlineanmeldung nur durch J+S-Coach
www.jeunesseetsport.ch J+S Kids (à droite de la page) sous dates des cours et inscription – inscription seulement par le Coach J+S

Auskünfte – Renseignements:

Patricia Balsiger, Fachleiterin J+S Pferdesport – *Monitrice de la branche sport équestre J+S*
 Tel. 031 335 43 55, E-Mail p.balsiger@fnch.ch

Heidi Notz, Verantwortliche J+S Kinderausbildung – *Responsable J+S sport des enfants*
 Tel. 071 446 23 04 / 079 690 73 40

Gemeldete (Verdachts-)Fälle von Druse im Juli und August 2017



Der Kartenausschnitt zeigt alle im Juli und August 2017 via www.equinella.ch gemeldeten (Verdachts-)Fälle von Druse.

Informationen ZVCH Informations FECH



27. LW-Sportfohlenauktion am 23. September

Ein hochklassiges Angebot von 37 Fohlen

Für die 27. LW-Sportfohlenauktion in der Stadthalle Sursee konnte an der Fohlenschau in Dagmersellen ein interessantes und qualitativ hochstehendes Lot von 16 Dressur- und 21 Springfohlen selektioniert werden. Von den 18 in Dagmersellen für das nationale CH-Sportfohlenchampionat in Avenches qualifizierten Fohlen sind 14 für die Auktion in der Stadthalle Sursee angemeldet. Die gesamte Kollektion ist mit allen Detailinformationen aufgeschaltet unter www.sportfohlenauktion.ch. Einmal mehr wird der bekannte Auktionator Volker Raulf für kompetente Information sowohl an der Vorpräsentation als auch an der Auktion sowie für gute Auktionsstimmung besorgt sein. Am Samstag, 23. September 2017, wird um 14 Uhr Türöffnung in der Stadthalle sein. Dann können die Fohlen bereits im Stall besichtigt werden, und ab 15.30 Uhr ist die Vorpräsentation im Auktionsring vorgesehen. Nach einer Show mit Beginn um 18.45 wird dann um ca. 19.30 Uhr Volker Raulf die 27. Sportfohlenauktion eröffnen. «Wo grosse

Sportkarrieren beginnen» lautet der Slogan der ältesten Fohlenauktion der Schweiz. Ein Blick auf die Kollektion zeigt, dass damit auch dieses Jahr nicht zu viel versprochen ist.

HIS

27^e Vente aux enchères de poulains de sport Luzerner Warmblut le 23 septembre

Un lot de 37 poulains de grande classe

Lors du concours de poulains de Dagmersellen, un superbe lot de 37 poulains a été sélectionné pour la 27^e Vente aux enchères de poulains de sport du syndicat Luzerner Warmblut, à la Stadthalle de Sursee. Parmi les 18 poulains du concours de poulains de Dagmersellen qualifiés pour le Championnat des poulains CH à Avenches, 14 seront présentés à la vente à Sursee. Toute la collection de poulains – 16 poulains de dressage et 21 poulains de saut – sera mise en ligne avec toutes les informations utiles sur www.sportfohlenauktion.ch.

Le commissaire-priseur bien connu Volker Raulf sera une fois de plus le garant de la bonne ambiance, d'une bonne présentation des poulains et d'une grande source d'information lors de la vente. L'ouverture des portes de la Stadthalle aura lieu le samedi 23 septembre 2017 à 14h00. Les poulains pourront déjà être vus à l'écurie dès 15h00, puis une première présentation sur le ring d'enchères est prévue à 15h30. Après un show qui débutera vers 18h45, la 27^e Vente

aux enchères de poulains de sport sera ouverte vers 19h30. «Là ou débutent de grandes carrières dans le sport», tel est le credo de la plus ancienne vente aux enchères de poulains de Suisse. Un coup d'œil à la collection de poulains 2017 démontre que ce ne sont pas des promesses en l'air.

HIS

Organisiert durch Pferdezuchtgenossen- schaft Vaudois

Swiss Breed Classic 2017

Die Swiss Breed Classic SBC 2017 findet am Sonntag, 19.11.2017, in Chalet-à-Gobet statt. Teilnahmeberechtigt sind dreijährige CH-Sportpferde mit einem Identifikationspapier des ZVCH, die sich über die Teilnahme an einem Feldtest Reiten qualifiziert haben. Von jedem Feldtestplatz werden die besten Pferde ausgewählt. Die Pferde werden je nach Veranlagung in die zwei Gruppen Dressur und Springen aufgeteilt.

Gruppe Dressur

Kriterium: Durchschnitt aus den drei Noten für Schritt, Trab und Galopp; 7% der besten Pferde von jedem Platz, dabei aber Durchschnitt mindestens 7; jedoch alle Pferde mit Durchschnitt mindestens 8 und mindestens 1 Pferd (das beste Pferd) pro Platz

Gruppe Springen

Kriterium: Durchschnitt aus den Noten für das Freispringen; 7% der besten Pferde von jedem Platz, dabei aber Durchschnitt mindestens 7; jedoch alle Pferde mit Durchschnitt mindestens 8 und mindestens 1 Pferd (das beste Pferd) pro Platz

Aufgrund der Anzahl der total geprüften Pferde am Feldtest kann bei Bedarf der Anteil der qualifizierten Pferde durch den Vorstand erhöht werden.

Die Eigentümer der qualifizierten Pferde erhalten automatisch eine Einladung mit den Unterlagen für die Anmeldung.

Nennschluss: 6.11.2017 (Datum des Poststempels – A-Post!)

Preise

Klassiert werden 30% der Teilnehmer pro Disziplin, mindestens aber die ersten 3.

Für jede Disziplin werden Preise (Geld oder Natural) in folgender Mindesthöhe ausgerichtet:

1. Rang – CHF 250.– / 2. Rang – CHF 200.00 /
3. Rang – CHF 150.00 / 4. Rang –



Kalea vom Loo CH (Indian Rock-Bretton Woods-Fidertanz), eines der diesjährigen Auktionsfohlen.
Kalea vom Loo CH (Indian Rock-Bretton Woods-Fidertanz), l'une des pouliches présentée aux enchères.

CHF 100.00 / 5.–10. Rang CHF 50.00.
Stallplaketten und Schleifen für alle Teilnehmer.

Die Anmeldungen sind zu richten an:
ZVCH, PF 125, 1580 Avenches, Fax: 026 676 63 40, Mail: info@swisshorse.ch.
Das vollständige aktuelle Reglement ist unter www.swisshorse.ch einsehbar.

Superfinale am CHI-W Genf

Die besten 8 Pferde im Freispringen und die besten 4 Pferde in den Grundgangarten der SBC in Chalet-à-Gobet qualifizieren sich für das Superfinale am CSI-W in Genf vom 7. bis zum 10.12.2017. Die für Genf qualifizierten Pferde sollten nach Möglichkeit verkäuflich sein.

Pferdezuchtgenossenschaft
Vaudois & ZVCH

Organisé par le Syndicat d'élevage chevalin Vaudois

Swiss Breed Classic 2017

La Swiss Breed Classic SBC 2017 se déroulera le dimanche 19.11.2017 au Chalet-à-Gobet. Sont autorisés à y participer les chevaux de sport CH de 3 ans détenteurs d'un papier d'identification de la FECH, qui se sont qualifiés lors du test en terrain.

Les meilleurs chevaux de chaque place de test en terrain sont retenus. Les chevaux sont répartis selon leurs aptitudes dans les groupes Dressage ou Saut.



Katja Stuppia

Felice RR CH (Fair Game-Rubinstein I-Indigène de Corday) gehört zur Kollektion.

Felice RR CH (Fair Game-Rubinstein I-Indigène de Corday) fait partie du lot.

Groupe Dressage

Critère: moyenne des trois notes pas, trot et galop; 7% des meilleurs chevaux de chaque place, mais ayant au moins une moyenne de 7; toutefois tous les chevaux avec une moyenne d'au moins 8 et au minimum un cheval par place (le meilleur cheval)

Groupe Saut

Critère: moyenne des notes du saut en liberté; 7% des meilleurs chevaux de chaque place, mais ayant au moins une moyenne de 7; toutefois tous les chevaux avec une

moyenne d'au moins 8 et au moins un cheval par place (le meilleur cheval) selon le nombre total de chevaux participant au test en terrain, le comité peut au besoin décider d'augmenter le pourcentage de chevaux qualifiés. Après le test en terrain, les propriétaires des chevaux sélectionnés reçoivent automatiquement une invitation avec les documents nécessaires pour l'inscription. Délai d'inscription: 6.11.2017 (date du sceau postal – Courrier A!)

Prix

Les 30% des participants sont classés, au minimum les 3 premiers. Pour chaque discipline, les prix (en espèces ou en nature) minimum suivants sont à donner:
Rang 1 – CHF 250.00 / Rang 2 – CHF 200.00 / Rang 3 – CHF 150.00 / Rang 4 – CHF 100.00 / Rang 5–10 – CHF 50.00.

Plaques d'écurie et flots à tous les participants.

Les inscriptions doivent être adressées à: FECH, CP 125, 1580 Avenches. Fax 026 676 63 40, e-mail info@swisshorse.ch.

Le règlement actuel complet peut être consulté sur www.swisshorse.ch.

Super Finale au CHI-W de Genève

Les huit meilleurs chevaux en saut en liberté et les quatre meilleurs chevaux d'allures de base au SBC du Chalet-à-Gobet se qualifient pour la Super finale au CSI-W de Genève du 7 au 10.12.2017. Les chevaux qualifiés pour Genève devraient si possible être disponibles à la vente.

Syndicat d'élevage chevalin
Vaudois et FECH

Zuchtagenda ZVCH 2017 • Agenda de l'élevage FECH 2017

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FED. D'ELEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS PRES • POSTFACH/CP 125 • 1580 AVENCHES
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Nennschluss Délai d'inscription	Veranstaltung	Manifestation
21.–24.09.2017	Lanaken		FEI World Breeding Jumping Championships for Young Horses	FEI World Breeding Jumping Championships for Young Horses
23.09.2017	Sursee Stadthalle		Sportfohlen-Auktion	Vente aux enchères de poulains de sport
04.10.2017	Bern NPZ	11.09.2017	Feldtest	Test en terrain
06.–11.10.2017	Frümsen-Sax	25.09.2017	Verkaufsvorführung	Présentation vente
19.–22.10.2017	Lion d'Angers		FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses	FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses
25.10.2017	Chevenez	02.10.2017	Feldtest	Test en terrain
26.10.2017	Chalet-à-Gobet	02.10.2017	Feldtest	Test en terrain
19.11.2017	Chalet-à-Gobet	06.11.2017	Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic
04.11.2017	Frauenfeld	09.10.2017	Feldtest	Test en terrain
07.–10.12.2017	Genève		CSI-W/Final Swiss Breed Classic	CSI-W/Final Swiss Breed Classic



Informationen HIPPOLINI®



Die HIPPOLINI®-Sektion Schweiz stellt sich vor:

«Hilf mir, es selbst zu tun!»

HIPPOLINI ist ein fundiertes und erfolgreiches reitpädagogisches Lehrkonzept. Der methodische Kern besteht in der Trennung der Lerninhalte der mitschwingenden Balance auf dem Pony einerseits und der reiterlich korrekten Einwirkung andererseits, welche zu Beginn vom Boden aus erlernt wird. Das Pony wird von einem Kind mit korrekter Hilfengebung auf einem klar definierten Weg geführt, gleichzeitig sitzt ein Kind auf dem geführten Pony und erlangt durch spielerische Aufgabengebungen einen ausbalancierten, handunabhängigen, korrekten Sitz. Viele Ansätze der Reformpädagogik (v.a. von Maria Montessori, ferner auch von Célestin Freinet und Rudolf Steiner) sind in HIPPOLINI integriert: überwiegend dezentrale Unterrichtsführung, indi-

vidualisierte Lernprozesse, demokratisches Miteinander, Rituale und eine für Eigeninitiative vorbereitete Lernumgebung. Zugunsten der Förderung der Teamfähigkeit wird auf eine Leistungsmessung untereinander verzichtet. Für die Ponys bietet HIPPOLINI eine abwechslungsreiche, die Gesundheit erhaltende und artgerechte Arbeit. In Gruppen von mehreren lernenden Kindern und zwei Ponys entsteht mit dem HIPPOLINI-Konzept eine solide Basis für den weiteren reiterlichen Werdegang.

Das HIPPOLINI-Konzept ist unterteilt in den Mini-Club für Vorschulkinder sowie in die HIPPOLINI-Kurse I, II und III für Kinder ab dem Primarschulalter. Der Mini-Club bildet als spielerischer Einstieg die Vorstufe für die HIPPOLINI-Kurse. Er bietet den Kindern viel Raum für ihr Bedürfnis des Getragenwerdens und der Begegnung mit dem Lebewesen Pony. Im Grundkurs HIPPOLINI I erlernen die Kinder einen ausbalancierten Sitz auf dem Pony, einen angstfreien, einfühlsamen und durchsetzungsfähigen Umgang mit den Ponys sowie ein kindergerechtes Grundwissen über die Haltung und die Pflege der Ponys. Die Schwerpunkte im Folgekurs HIPPOLINI II sind das Traben von längeren Strecken, das Galoppieren und der Entlastungssitz. Die Teams, bestehend aus Führkind, Pony und Reitkind, bewegen sich auch bereits über Stangen und kleine Hindernisse. Die Führtechnik wird weiter verfeinert, und das richtige Verhalten in besonderen Situa-

tionen wird geübt. Im Kurs HIPPOLINI III findet der Übergang zum selbstständigen Reiten statt. Die in den Kursen HIPPOLINI I und II erworbenen Kompetenzen der Einwirkung vom Boden aus und der Balance auf dem Pferderücken werden zusammengeführt, und die korrekte Hilfengebung wird vermittelt. Das Ziel des Kurses HIPPOLINI III ist das selbstständige Reiten im Schritt, Trab und Galopp sowie das Reiten von einfachen Hufschlagfiguren.

Die Reitpädagogik HIPPOLINI wurde 1996 in Deutschland von der Pädagogin Jeannette Wilke entwickelt. Seit 2004 existiert das unabhängige HIPPOLINI-Institut (www.hippolini.org), welches ebenfalls von Jeannette Wilke gegründet wurde und von der deutschen FN anerkannt ist. Hier kann die Ausbildung zur zertifizierten HIPPOLINI-Lehrkraft absolviert werden. Mittlerweile gibt es in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Italien bereits über 450 zertifizierte HIPPOLINI-Lehrkräfte, welche im HIPPOLINI-Verband (www.hippolini.net) zusammengeschlossen sind. In der Schweiz sind es aktuell rund 50 zertifizierte HIPPOLINI-Lehrkräfte, zudem befindet sich einer der Ausbildungsstandorte in der Schweiz. Die Interessen der HIPPOLINI-Lehrkräfte in der Schweiz werden von der Sektion Schweiz wahrgenommen, welche als Arbeitsgruppe unter der Leitung von Karin Holzmann organisiert und mit einem Mitglied im Vorstand des HIPPOLINI-Verbandes vertreten ist. Die Arbeitsgruppe kümmert sich um die Kommunikation nach innen und aussen, um Werbeaufträge in Medien und auf Veranstaltungen, um die Qualitätssicherung sowie um die Kassenführung. Seit April 2017 ist die HIPPOLINI-Sektion Schweiz Mitglied des SVPS. Am 3. Oktober 2017 wird die Arbeitsgruppe das HIPPOLINI-Konzept auch an den Begegnungstagen der OdA-Pferdeberufe vorstellen und freut sich auf viele Interessierte.

Kontakt: HIPPOLINI-Sektion Schweiz,
Karin Holzmann;
E-Mail: k.holzmann@hippolini-zuswil.ch



Alexandra Amstalden

Führkind, Reitkind und Pony bilden ein Team.
L'enfant qui conduit, l'enfant en selle et le poney forment une équipe.



Informations HIPPOLINI®



La section suisse HIPPOLINI® se présente:

«Aide-moi à le faire moi-même!»

HIPPOLINI est un concept d'enseignement de la pédagogie équestre bien établi et performant. Le noyau méthodique se situe dans la séparation des matières enseignées, de la balance en phase sur le poney d'une part et des aides d'équitation correctes d'autre part qui s'apprennent au sol pour débiter. Le poney est conduit par un enfant qui donne des aides correctes sur un chemin clairement défini. Un autre enfant monte ledit poney et parvient à avoir une assiette équilibrée, correcte et indépendante des mains grâce à des exercices précis et ludiques. De nombreuses bases de l'éducation nouvelle (surtout de Maria Montessori, mais également de Célestin Freinet et de Rudolf Steiner) sont intégrées dans HIPPOLINI: un enseignement en majorité décentralisé, des procédés d'apprentissage individualisés, une coopération démocratique, des rituels et un environnement d'apprentissage axé sur la propre initiative. Afin de promouvoir l'esprit d'équipe, on renonce à mesurer les performances au sein du groupe. HIPPOLINI offre aux poneys un travail varié préservant la santé et adapté à l'espèce. Avec le concept HIPPOLINI, les groupes de plusieurs enfants et de deux poneys acquièrent une base solide pour leur développement équestre.

Le concept HIPPOLINI est subdivisé en un miniclub pour les enfants en âge préscolaire ainsi qu'en cours HIPPOLINI I, II et III pour les enfants de degré de scolarité primaire. En tant qu'accès ludique, le miniclub sert de préparation pour les cours HIPPOLINI. Il offre aux enfants beaucoup d'espace pour découvrir le poney et assouvir leur envie de monter sur son dos. Dans le cours de base HIPPOLINI I, les enfants développent l'équilibre de leur assiette sur le poney et apprennent à approcher le poney de manière confiante et empathique mais déterminée. Des connaissances de base adaptées aux enfants en matière de détention des poneys et des soins



Alexandra Amstalden

Im Kurs HIPPOLINI III findet der Übergang zum selbstständigen Reiten statt. Le cours HIPPOLINI III permet de passer à l'équitation autonome.

à leur prodiguer sont également transmises. Dans le cours suivant HIPPOLINI II, l'accent est mis sur le trot sur des parcours plus longs, le galop et l'assiette légère. Les groupes composés de l'enfant qui conduit, du poney et de l'enfant en selle passent déjà sur des perches et de petits obstacles. La technique de conduite est affinée et le comportement correct dans des situations particulières est exercé. Le cours HIPPOLINI III permet de passer à l'équitation autonome. Les compétences acquises au sol relatives aux aides lors des cours HIPPOLINI I et II et à l'équilibre sur le dos du cheval sont réunies et les aides correctes sont enseignées. L'objectif du cours HIPPOLINI III est l'équitation autonome au pas, au trot et au galop ainsi que la présentation de simples figures de manège.

La pédagogie d'équitation HIPPOLINI a été développée en 1996 en Allemagne par la pédagogue Jeannette Wilke. L'institut indépendant HIPPOLINI (www.hippolini.org), également fondé en 2004 par Jeannette Wilke, est reconnu par la FN allemande. On peut y suivre la formation de moniteur HIPPOLINI certifié. Entre-temps, il existe plus de 450 moniteurs HIPPOLINI certifiés en Allemagne, en Autriche, en Suisse et en Italie, regroupés au sein de l'association HIPPOLINI (www.hippolini.net). En Suisse, on compte actuellement 50 moniteurs HIPPOLINI certifiés. De plus, il existe un site de formation en Suisse. Les intérêts des enseignants HIPPOLINI en Suisse sont représentés par la section suisse, organisée sous forme d'un groupe de travail dirigé par Karin Holzmann et représenté par un membre au sein du comité de l'as-

sociation HIPPOLINI. Le groupe de travail s'occupe de la communication à l'intérieur et à l'extérieur, de la présence publicitaire dans les médias et lors des manifestations, de l'assurance de qualité ainsi que de la gestion des finances. Depuis avril 2017, la section suisse HIPPOLINI est membre partiel de la FSSE. Le 3 octobre 2017, le groupe de travail présentera le concept HIPPOLINI lors des journées de rencontre OrTra métiers liés au cheval et il se réjouit d'y accueillir de nombreux intéressés.

Contact: HIPPOLINI Section suisse,
Karin Holzmann;
e-mail: k.holzmann@hippolini-zuswil.ch



Sandra Pulver

«Was essen denn die Ponys?» – diese und viele andere Fragen werden im Mini-Club auf anschauliche Weise beantwortet.

«Mais que mangent les poneys?» – cette question et pleins d'autres trouveront réponses au Mini-Club.



Informationen SVWR – Schweizer Verband der Wanderreiter



EQUIRANDO: Was ist das?

Die Equirando ist das grösste europäische Reittourismustreffen. Die Teilnehmer kommen aus ganz Europa am ersten Tag an einem Treffpunkt zusammen. Jeder zieht mit seinem Pferd, Maultier oder Esel los, wo und wann er möchte, sei es im Sattel oder auf der Kutsche. Die einzige Regel besteht darin, mindestens 100 km zurückzulegen und das rein aus Lust am Abenteuer und aus Vergnügen und Spass daran, die Gastregion zu erkunden und drei Tage lang im grossen Equirando-Biwak zu verbringen, um gemeinsam zu feiern und die Liebe zu Pferd und zur Natur miteinander zu teilen. Seit der ersten Ausgabe 1961 wird die Organisation jedes Jahr einem Organisationskomitee aus einer anderen Region anvertraut.

51. Ausgabe

Meine fünfte Equirando nehme ich alleine mit meinem Quarter Horse Smart in Angriff und freue mich auf 120 km Sternritte in sechs Tagen, um so jeden Tag mein Fahrzeug vor Ort zu haben.

Los geht es bei Freunden in Bellecombe, genauer gesagt deren Herberge La Gueinette. Wir streifen durch Felder und Wiesen, durchqueren Lelex und bewältigen einen fast endlosen Anstieg. Am nächsten Tag bleiben wir in Bellecombe. Ich hätte gerne eine Nacht in Giron verbracht, doch leider gibt es dort keine freien Plätze mehr. Unser Weg führt uns auf den Spuren der Tour de France weiter nach Moussières, wo uns ein schöner Anblick überrascht: Inmitten der Kuhherden ragt eine Holzkirche gen Himmel. Etappenziel des drit-



Bilder/Photos: zVg/mäd

ten Tages ist das Reitzentrum von Massiat (und nicht Maissat, was nur einige wenige Kilometer entfernt liegt)! Der Besitzer schlägt mir einen Abstecher zum Gruss der Jungfrau vor, die ich jedoch nie gefunden habe... Am nächsten Tag geht es weiter zur Libery-Ranch, wo ganze 80 Reiter erwartet werden. Unser Ritt führt uns vorbei an den Höhlen von Cerdon, bevor wir die Ruinen der Kapelle von St-Auban zu Gesicht bekommen. Nach dem Essen folgt ein gemütlicher Abend mit Countrymusik (und dem Chef höchstpersönlich am Bass) und einer Reiningvorführung. Einen Tag vor der Ankunft in Tossiat kommen wir endlich in den Genuss eines Bressehuhns, und als Zugabe folgt ein Hornkonzert. Nach der



Veterinärkontrolle machen wir uns, gemeinsam mit einem Paar aus Bordeaux, erneut auf den Weg. Am Freitag erreichen wir Bourg-en-Bresse inmitten von 950 Reitern und 780 Pferden. Beim grossen Finale halten wir Einzug vor dem Kloster von Brou – einfach grandios! Ich versorge Smart in seiner Box und sortiere meine Erinnerungen. Am Abend erreicht die Stimmung ihren Höhepunkt, denn auf dem Programm stehen atemberaubende Vorführungen mit Feuer und Ungarischer Post zu acht... Am Samstag dann der Umzug durch die Stadt, wo wir in Ländergruppen reiten. Smart läuft die 8 km am langen Zügel neben unseren Landsleuten, und die Schweiz darf sich über den begeisterten Applaus der Menge freuen. Danach nehme ich noch am Geflügelatelier teil, schaue mir die verschiedenen Stände an und hüpfte in den See von Bouvent, bevor der Galaabend mit Zigeunermusik ruft. Wieder einmal ein gelungener Ritt, von dem ich sicher noch lange träumen werde!

I. Maréchal

Informations ASRE – Association Suisse des Randonneurs Equestres



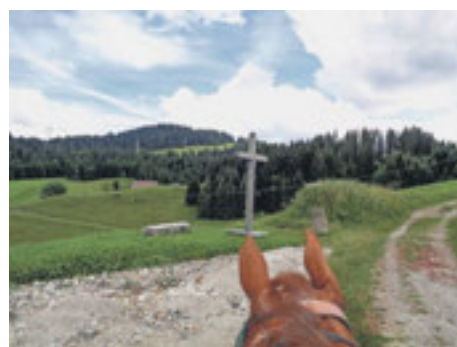
EQUIRANDO: qu'est-ce que c'est?

L'Equirando est le plus grand rassemblement européen de tourisme équestre. Des équirandins venus des quatre coins d'Europe convergent vers le lieu de ralliement le jour J. Chacun part d'où il veut, quand il veut, avec son cheval, sa mule ou son âne, monté ou attelé. Un seul mot d'ordre faire au moins 100 km, sans autre récompense que de participer à l'aventure, de visiter la région d'accueil et de se retrouver sur le grand bivouac de l'Equirando pour trois jours de fête et de partage d'un amour commun du cheval et de la nature. Depuis la 1^{re} édition en 1961, l'organisation est confiée, pour chaque édition, à un comité d'organisation d'une région différente.

51^e édition

Pour ma 5^e Equirando, je tente l'aventure en solo, avec mon quater horse Smart. Je vise 120 km en six jours, en randonnant en étoile, afin d'avoir mon véhicule sur place tous les jours.

Le départ se fait chez des amis, au gîte de la Gueinette, à Bellecombe. A travers les pâturages, nous passons par Lelex, avec une montée qui n'en finit pas! Le lendemain, nous



restons à Bellecombe. J'aurais aimé m'arrêter à Giron, mais le gîte est complet. Cette fois les sentiers nous mènent aux Moussières, sur les traces du Tour de France. Une jolie surprise nous surprend: au milieu des vaches, se dresse une église en bois. Le 3^e jour, direction le Centre Equestre de Massiat (et non Maissat séparés de quelques km seulement)!

Le gérant me propose d'aller saluer la Vierge à cheval, mais je ne l'ai jamais trouvée... Le jour suivant, nous filons au Libery-Ranch, 80 cavaliers y sont attendus. Nous passons à côté des grottes de Cerdon, avant de visiter les ruines de la chapelle de St-Auban. Après le repas, la soirée se poursuit entre musique country (le patron à la basse) et démonstrations de reining. Jour J-1 à Tossiat, on goûte enfin au poulet de Bresse et profitons d'un concert de cors. La visite vétérinaire passée, nous faisons route avec un couple de Borde-

lais ce jour-là. Le vendredi, nous atteignons Bourg-en-Bresse au milieu de quelque 950 cavaliers et 780 chevaux. Le final se déroule devant le monastère de Brou, grandiose! J'installe Smart dans son box et récupère mes souvenirs. Le soir, l'ambiance est démente. La soirée est clôturée par un spectacle équestre, entre feu et poste hongroise à huit, à couper le souffle! Le samedi: défilé en ville. Nous sommes regroupés par pays. Smart, rênes longues, parcourt les 8 km en compagnie de nos compatriotes. La Suisse

est très applaudie par la foule. Je participe ensuite à l'atelier de volaille, visite les stands et pique une tête dans le lac de Bouvent, avant la soirée de gala au rythme de la musique gitane. Encore une belle édition qui me fera rêver longtemps!

I. Maréchal



Hippo Foto - Dirk Caremans

Para-Equestrian Dressage Grade IV: Celine van Till und Amanta an der EM in Göteborg.
Para-Equestrian Dressage grade IV: Celine van Till et Amanta lors du CE à Göteborg.

**Grossveranstaltungskalender SVPS – 01.01.2018 – 31.12.2018****Calendrier des grandes manifestations de la FSSE – 01.01.2018 – 31.12.2018**

Stand/Etat 11.09.2017

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues
Dressur/Dressage				
30.05.-03.06	Prangins VD	CDI-J CDI-Y CDI-AMA	OI	<i>Concours de Dressage International Jeunes cavaliers, Juniors et Amateurs Internationales Junge Reiter, Junioren und Amateur Dressurturnier</i>
03.08.-05.08.	Andermatt UR	CDI	OI	<i>Internationales Dressurturnier Concours de Dressage International</i>
06.12.-09.12.	Genève Palexpo GE	CDI5*	OI	<i>Concours International de Dressage 5* Internationales 5* Dressurturnier</i>
TBD	TBD	SM/CD SM/CD-U25 SM/CD-Y SM/CD-J SM/CD-P	O	<i>Schweizermeisterschaften Dressur Elite / U25 / Junge Reiter / Junioren / Ponys Championnats Suisses Dressage Elite / U25 / Jeunes Cavaliers / Juniors / Poneys</i>
TBD	Langenthal BE	SM-R/CD	O	<i>Schweizermeisterschaften Dressur R Championnat Suisse Dressage R</i>
Springen/Saut				
11.01.-14.01.	Basel St. Jakobshalle BS	CSI5* CSI-A+B-AMA	OI	<i>Internationales 5* Springturnier / Kat. A + B Amateurs Concours de Saut International 5* / Cat. A + B Amateurs</i>
26.01.-28.01.	Zürich ZH	CSI5*-W	OI	<i>Weltcup / Coupe du Monde Internationales 5* Springturnier Concours de Saut International 5*</i>
02.04.	Amriswil TG	CS	O	<i>N150/GP QP-SM Elite 2018 N150/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018</i>
01.05.	Uster ZH	CS	O	<i>N155/GP QP-SM Elite 2018 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018</i>
10.05.	Aarberg BE	CS	O	<i>N155/GP QP-SM Elite 2018 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018</i>

13.05.	Wädenswil ZH	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2018 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018
21.05.	Zug ZG	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2018 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018
31.05.-03.06.	St. Gallen SG	CSIO5*	OI	Internationales officielles 5* Springturnier Concours de Saut International Officiel 5*
10.06.	Crête Vandoeuvres GE	CS	O	N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018 N155/GP QP-SM Elite 2018
24.06.	Cheseaux VD	CS	O	N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018 N155/GP QP-SM Elite 2018
01.07.	Poliez-Pittet VD	CS	O	N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018 N155/GP QP-SM Elite 2018
08.07.	Lignières NE	CS	O	N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018 N155/GP QP-SM Elite 2018
12.07.-15.07.	Crans-Montana VS	CSI4* CSI-YH1* CSI-A-AMA	OI	Internationales 4* Springturnier / Young Horses 1* Kat. A Amateurs Concours de Saut International 4* / Young Horses 1* / Cat. A Amateurs
19.07.-22.07.	Ascona TI	CSI5* CSI2* CSI-A+B-AMA	OI	Internationales 5* und 2* Springturnier / Kat. A + B Amateurs Concours International de Saut 5* et 2* / Cat. A + B Amateurs
28.07.	Maienfeld GR	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2018 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018
29.07.	Porrentruy/ Mont-de-Coeuve JU	CS	O	N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018 N155/GP QP-SM Elite 2018
05.08.	Galgenen SZ	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2018 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018



10.08.-12.08.	Andermatt UR	CSI3*	OI	Internationales 3* Springturnier Concours International de Saut 3*
12.08.	Chalet-à-Gobet VD	CS	O	N155/GP <i>Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i> N155/GP QP-SM Elite 2019
16.08.-19.08.	St. Moritz GR	CSI5* CSI2* CSI-B-AMA	OI	Internationales 5* und 2* Springturnier Kat. B Amateurs <i>Concours International de Saut 5* et 2*</i> Cat. B Amateurs
22.08.-26.08.	Verbier VS	CSI3* CSI1* CSI-YH1*	OI	<i>Concours International de Saut 3* et 1*/</i> <i>Young Horses 1*</i> Internationales 3* und 1* Springturnier / Young Horses 1*
30.08.-02.09.	Humlikon ZH	CSI3* CSI1* CSI-B-AMA SM/CS	OI O	Internationales 3* und 1* Springturnier / Kat. B Amateurs <i>Concours de Saut International 3* et 1* /</i> Cat. B Amateurs Schweizermeisterschaften Springen Elite <i>Championnats Suisses Saut Elite</i>
06.09.-09.09.	Tavannes BE	SM/CS-R	O	<i>Championnat Suisse Saut R</i> Schweizermeisterschaften Springen R
08.09.-09.09.	Wädenswil ZH	SM/CS-Y SM/CS-J SM/CS-Ch	O	Schweizermeisterschaften Springen Junge Reiter / Junioren / Children <i>Championnats Suisses Saut</i> <i>Jeunes Cavaliers / Juniors / Children</i>
13.09.-16.09.	Lausanne VD	CSI5* CSI2* CSI-U25-A CSI-A+B-AMA	OI	<i>Concours de Saut International 5* et 2* /</i> Cat. A: U25, Cat. A + B Amateurs Internationales 5* und 2* Springturnier / Kat. A: U25, Kat. A + B Amateurs
11.10.-13.10.	Chevenez JU	CSI-U25-A CSI-Y-A CSI-J-A CSIO-P CSIO-Ch	OI	<i>Concours de Saut International Cat. A: U25 /</i> <i>Jeunes Cavaliers / Juniors</i> Internationales Springturnier Kat. A: U25 / Junge Reiter / Junioren <i>Concours de Saut Internat. Officiel Pony</i> Internationales offizielles Springturnier Pony <i>Concours de Saut Internat. Officiel Children</i> Internationales offizielles Springturnier Children
18.10.-21.10.	Chevenez JU	CSI2* CSI1*	OI	<i>Concours de Saut International 2*et 1*</i> Internationales 2* und 1* Springturnier

06.12.-09.12.	Genève Palexpo GE	CSI5*	OI	<i>Concours de Saut International 5*</i> <i>Internationales 5* Springturnier</i>
TBD	TBD	SM/CS-P	O	<i>Championnats Suisses Saut Poneys</i> <i>Schweizermeisterschaften Springen Pony</i>
Concours Complet				
14.04.-15.04.	Frauenfeld TG	CIC1*	OI	<i>Internationales 1* Concours Complet Turnier</i> <i>Concours Complet International 1*</i>
30.08.-02.09.	Lausanne VD	CIC2* CIC1* SM/CC	OI O	<i>Concours Complet International 1* et 2*</i> <i>Internationales 1*+2* Concours Complet Turnier</i> <i>Championnat Suisse CC Elite</i> <i>Schweizermeisterschaften CC Elite</i>
TBD	TBD	SM/CC-P	O	<i>Schweizermeisterschaften CC Pony</i> <i>Championnat Suisse CC Pony</i>
TBD	TBD	SM/CC-J	O	<i>Schweizermeisterschaften CC Junioren</i> <i>Championnat Suisse CC Juniors</i>
TBD	TBD	SM/CC-Y	O	<i>Schweizermeisterschaften CC Junge Reiter</i> <i>Championnat Suisse CC Jeunes Cavaliers</i>
TBD	TBD	SM/CC-B3	O	<i>Schweizermeisterschaften CC B3</i> <i>Championnat Suisse CC B3</i>
06.12.-09.12.	Genève Palexpo GE	CIX-Arena	OI	<i>Indoor Cross</i>
Fahren/Attelage				
TBD	Coinsins VD	CAI2*-H1 CAI2*-H2 CAI2*-H4 CAI2*-P1 CAI2*-P2 CAI2*-P4	OI	<i>Concours d'Attelage International 2*</i> <i>1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys</i> <i>Internationales Fahrturnier 2*</i> <i>1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Pony</i>
21.09.-23.09	Scherz AG	SM/CA	O	<i>Schweizermeisterschaften Fahren</i> <i>1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Pony</i> <i>Championnats Suisses d'Attelage à</i> <i>1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys</i>
06.12.-09.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	<i>Coupe du Monde / Weltcup</i> <i>Concours d'Attelage International</i> <i>Internationales Fahrturnier</i>



Voltige

07.06.-10.06.	Bern BE	CVI3* CVI2* CVIJ2* CVIJ1*	OI	Internationales 3*, 2* und Junioren 2*, 1* Voltigeturnier <i>Concours de Voltige international 3*, 2* et juniors 2*, 1*</i>
---------------	---------	------------------------------------	----	---

01.09.-02.09.	Wängi Rosental TG	SM/CV	O	Schweizermeisterschaft Voltige <i>Championnat Suisse Voltige</i>
---------------	-------------------	-------	---	---

Endurance

31.07.-02.08.	Kappelen-Lyss BE	CEI2* CEI1* CEIYJ1* SM/CE- E/J	OI	Internationales 2* und 1* Enduranceturnier <i>Concours d'Endurance International 2* et 1* Kat. CEIYJ1* / Cat. CEIYJ1*</i>
			O	Schweizermeisterschaften Endurance Elite / J <i>Championnats Suisses Endurance Elite / J</i>

Reining

TBD	TBD	SM/CR	O	Schweizermeisterschaft Reining <i>Championnat Suisse Reining</i>
-----	-----	-------	---	---

Vierkampf/Tétrathlon

TBD	TBD	SM/VK	O	Schweizermeisterschaft Vierkampf <i>Championnat Suisse Tétrathlon</i>
-----	-----	-------	---	--

Diverse Disziplinen/Divers disciplines

14.09.-16.09.	Avenches VD	SM/PROM	O	<i>Championnats Suisses pour Chevaux CH: Dressage / Saut</i> Schweizermeisterschaften der CH-Pferde: Dressur / Springen
---------------	-------------	---------	---	---

Internationale Veranstaltungen z. T. noch unter Vorbehalt der Genehmigung durch die FEI.
Manifestations internationales dont quelques-unes sous réserve de l'approbation par la FEI.

EM Göteborg: Nadja Peter Steiner und Saura de Fondcombe.
CE Göteborg: Nadja Peter Steiner et Saura de Fondcombe.



Hippo Foto - Dirk Caremans



**Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations**

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
20.09.-24.09.	Sion VS	CS	O/S	Championnat Romand R, N, Junior R / Junior N / Poney P110, B100/B105, RN115, RN125, RN135	04.09.	B08
20.09.-24.09.	Lipica (SLO)	CAI	AI	CH-M-A 2	04.09.	
21.09.-24.09.	Waregem (BEL)	CIC	AI	CIC1*, CIC2*, CICO3*-NC	05.09.	
21.09.-24.09.	Rome, Foro Italico (ITA)	CSI	AI	CSI2*, CSI5* GCT/GCL	04.09.	
21.09.-24.09.	Gorla Minore (ITA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	08.09.	
21.09.-24.09.	Darmstadt-Kranichstein (GER)	CHI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1* incl. 8yo, CDI1*, CDI4*, CDIJ, CDIY	28.08.	
21.09.-24.09.	Mâcon Chaintré (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIYH1*	12.09.	
21.09.-24.09.	Lanaken (BEL)	CSI	AI	CH-M-YH-S, CSI-Sires	30.08.	
21.09.-24.09.	Canteleu (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*, CSIAm-B, CSIP	12.09.	
21.09.-24.09.	Chateaubriant (FRA)	CCI	AI	CCI1*, CIC2*	11.09.	
22.09.-07.10.	Altstätten SG	CH	O	B70, B80, B90, B95, GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	21.08.	B07
22.09.-24.09.	Mellingen AG	CD	O	GA 04/60, GA 06/60, L 12/60, L 14/60, M 24/60, M 26/60, Prix-St. Georg	28.08.	079 628 93 40
22.09.-24.09.	Schwaiganger (GER)	CIC	AI	CCI1*, CIC1*, CIC2*	28.08.	
23.09.-24.09.	La Chauv-de-Fonds, Manège Finger NE	CD	S	Championnats romands Juniors, 1ère manche Juniors L14 ou FB06, 2ème manche Juniors L16 ou FB08, 2ème manche Kür en musique L / Catégorie R - Niveau L, 2ème manche Kür en musique M / Catégorie RN - Niveau M, 2ème manche Kür en musique S St-Georges, L 16/60 1ère manche Catégorie R - Niveau L, M 24/60 1ère manche Catégorie R/N - Niveau M, S 32/60 1ère manche Catégorie N - Niveau S	28.08.	
23.09.-24.09.	Biel Benken SO	CA	S	1-Sp. Pferde Derby Stufe 4 (BLMS), 1-Sp. Ponys Derby Stufe 4 (BLMS), 2-Sp. Pferde Derby Stufe 4 (BLMS), 2-Sp. Ponys Derby Stufe 4 (BLMS), 4-Sp. Pferde und Ponys Derby Stufe 4 (BLMS)	28.08.	078 823 42 46
23.09.-24.09.	Wintersingen BL	CS	O/S	Apfelhauet, B70/B80/B90, PNW-Vereinsmeisterschaft, R/N100, R/N110	28.08.	079 285 36 46
23.09.-24.09.	Comano TI	CD	O	GA 03/40, GA 05/40, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 24/60	28.08.	091 912 60 00
23.09.-24.09.	Buttwil AG	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		
23.09.-24.09.	Aarau AG	CC	O	CNC B1, CNC B1 Badminton Juniors, CNC B2, Derby, Green-Jump 80 cm, Green-Jump 80 cm	21.08.	B07
23.09.	Bern NPZ BE	CS	O	R105, R115, R125	04.09.	076 560 65 16
23.09.-24.09.	Balsthal SO	SM/CS-V	O	Schweizermeisterschaft Springen Senioren Championnat Suisse Saut Seniors R/N120, Sen105, Sen110, Sen115	21.08.	
23.09.	Inwil LU	D	D	abgesagt, annulé, annullato		
23.09.-24.09.	Mettmenstetten ZH	SM/VK	O	Schweizermeisterschaft Vierkampf Junioren und ab 21 Jahren Championnat Suisse Tétrathlon Juniors et à partir de 21 ans		
23.09.	Henau SG	CA	S	abgesagt, annulé, annullato		
24.09.	Hindelbank BE	CS	O/S	B/R90 Derby, B70 Derby, R/N105 Derby	11.09.	B08
24.09.	Laconnex GE	D	D	Pony Mounted Games, 5. Lauf Team SM, U12, U14, U17, Open, Ü27		
24.09.	Dietikon ZH	D	D	OKV-Patrouillenritt Final		

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
24.09.	Bättwil SO	CD	S	GA 04/60, GA 06/60, L 16/60, L 18/60, M 22/60, M 24/60	04.09.	B08
28.09.-01.10.	Basel Schänzli BS	CS	O	N140, N145, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	04.09.	079 544 66 10
28.09.-01.10.	Gorla Minore (ITA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIU25-A, CSIYH1*	12.09.	
28.09.-01.10.	Vittel (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIYH1*	19.09.	
28.09.-01.10.	Lignières (FRA)	CCI	AI	CCI2*, CIC1*	18.09.	
28.09.-01.10.	Riesenbeck (GER)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1* incl. 8yo	12.09.	
29.09.-01.10.	Tavannes BE	CS	O/S	B100 Style, B75 - B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, Six Barres	28.08.	B08
29.09.-01.10.	Le Chalet-à-Gobet VD	CS	O/S	B100, B100 Finale Champ VD Non-licenciés, Coupe des Sections AVSH B/R/N, N135, N135 Finale Champ. VD N, P60 (A), P70 (B), P90 (C), P100 (D) Finale Champ VD Poneys, R/N125, R/N130, R125, R130 Finale Champ VD R, Épreuve spéciale de saut	18.09.	
29.09.-01.10.	Bern NPZ BE	CC	O	CNC B3, CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup, CNC/B2	04.09.	031 336 13 13 031 336 13 14
29.09.-01.10.	Winterthur ZH	CS	O	B85, B90, J115, J125, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Vereinscup der geladenen Vereine	28.08.	B08
29.09.-01.10.	Plaffeien FR	CS	O/S	B/P80, Einlaufprüfung R120, Freiburger Meisterschaften 4er Equipen, Freiburger Meisterschaften B100, Freiburger Meisterschaften N135, Freiburger Meisterschaften Pony P80-P100, Freiburger Meisterschaften R125, Freiburger Meisterschaften R125, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N125	04.09.	
30.09.-01.10.	Wängi Rosental TG	SM/V	O	Schweizermeisterschaft Voltige Championnat Suisse Voltige	30.08.	B08
30.09.-01.10.	Kaiseraugst AG	CD	O	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, GA 09/40	11.09.	
30.09.-01.10.	Ecublens VD	CS	S	abgesagt, annulé, annullato		
30.09.-01.10.	Comano TI	CS	O	B70, B80, B/R90, R/N100, R/N110, R/N120	01.09.	091 912 60 00
30.09.-01.10.	Münsingen BE	CS	O	B90, B95, R100, R105, R110, R115, R120	04.09.	
30.09.	Wohleiberg/Frauenkappelen BE	CS	S	Spezialprüfung Derby auf zwei Stufen: Stufe I B 80 / Stufe II B/R 90; Spezialprüfung Derby auf zwei Stufen: Stufe I R 100 / Stufe II R 110	04.09.	B08
30.09.-01.10.	Lüsslingen SO	CA	S	Pferde + Ponys 1Sp. + 2Sp. HF BLMS, IBL Tandemprüfung Hindernisfahren	28.08.	B07
30.09.	Bettwil AG	D	D	Pony Mounted Games, Paires U12, U14, U17, Open		
30.09.-01.10.	Bättwil	CS	O	J110, J115, N140, N145, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	11.09.	B08
30.09.-01.10.	Madine (FRA)	CEI	AI	CEI1* 80, CEI2* 120, CEI3* 160	18.09.	
01.10.	Riddes VS	CS	O/S	championnat valaisan de saut : B/R105, B85, N130, R120, Vétéran B/R100	11.09.	
03.10.-08.10.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	04.09.	
05.10.-08.10.	Sins AG	CS	O	B90, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R120, R125, R125, Final R-Challenge kleine Tour, R130, R135, R135, Final R-Challenge grosse Tour	28.08.	
05.10.-08.10.	Boekelo (NED)	CCI	AI	CCIO3*-NC	25.09.	
06.10.-08.10.	Wil Eschenhof SG	CS	O/S	3er Equipenspringen, B70, B80, B/R90, B/R95, R/N100, R/N110	04.09.	B08
07.10.	Bätterkinden BE	D	D	Pony Mounted Games, Final Paires SM U17 open		
07.10.-08.10.	Comano TI	CC	O	Derby	08.09.	091 912 60 00



Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
07.10.-14.10.	Malapalud VD	CS	O	B/R90, B/R95, B100 - Epreuve de style, B60 - B80 Formation, P50 - P80, P50 - P80 Epreuve de style, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Tour Argent PSR 2017 P55 - P90	19.09.	B08
07.10.-08.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Final ZKV-Dressurchampionat, Final ZKV-Gymkhana-Trophy, Final ZKV-Fahrtrophy, Final ZKV-Green-Jump-Cup, Final ZKV-Future-Cup, Präsidentencup Dressur und Springen, ZKV-Quadrille, Kombinierte Vereinsprüfung, Derby	04.09.	078 658 72 04
07.10.-08.10.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R100, B/R95, B70/75, B75/80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	04.09.	B08
07.10.	Prangins VD	CD	O	Championnats Vaudois 2017, Épreuve spéciale de dressage	24.09.	078 821 49 67
08.10.	Bätterkinden BE	D	D	Pony Mounted Games, Final Team SM, U12, U14, U17, Open, Ü27		
08.10.	Trüllikon ZH	CH	O/S	B70, B80, Gymkhana, KP/B1	04.09.	B08
10.10.-15.10.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	11.09.	
12.10.-16.10.	Chevez JU	CSI	OI	CSIOCh, CSIOP, CSIJ-A, CSIU25-A, CSIY-A	18.09.	
12.10.-15.10.	Buchs ZH	CS	O/S	2er Equipen 95, B/R95, B75, B80, MERCEDES-Benz CSI Zürich 2018 Familienspringen, R/N105, R/N115, R/N125, R/N130, R/N135	11.09.	044 844 22 42
13.10.-15.10.	Gwatt (Thun) BE	CS	O	B/R90, B80, B95, R/N100, R/N110, R/N120, R105, R120	11.09.	079 311 89 28
13.10.-15.10.	Holziken AG	CD	O	GA 02/60, GA 04/60, GA 06/60, JP 04/60, L 14/60, L 16/60, M 24/60, M 25/60	18.09.	B08
14.10.-15.10.	Gais AR	CS	O	B70/75 bis B/R 100/105	11.09.	B08
14.10.-15.10.	Weite SG	CC	O/S	CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup Final, CNC/B2	18.09.	
15.10.	Le Chalet-à-Gobet, Lausanne VD	SM/CD-R	S	Championnat Suisse Dressage R Schweizermeisterschaften Dressur R	02.10.	
17.10.-29.10.	Chevez JU	CS	O/S	Libre style, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, épreuve spéciale six-barres	02.10.	
18.10.-22.10.	Sulgen TG	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		071 640 06 10
19.10.-22.10.	Chevez JU	CSI	OI	CSI1*, CSI2*		
19.10.-22.10.	Helsinki (FIN)	CHI	AI	CSI5*-W, CDI3*	21.09.	
20.10.-29.10.	Aarau AG	CS	O	2er Equipen 1. Reiter 80 cm 2. Reiter 90 cm, B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	25.09.	B09
21.10.-22.10.	Uster ZH	CD	T	Trainingsdressur mit und ohne Video/Richter, Programm frei von GA - M		
27.10.-29.10.	Urtenen-Schönbühl BE	CD	O/S	GA 05/40, GA 07/40, Kombinierte 2er-Equipenprüfung, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 24/60, Quadrille	18.09.	B08
27.10.-29.10.	Oberriet SG	CS	O/S	2 er Equipenspringen, B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	11.09.	B08
27.10.-29.10.	Wängi TG	CS	O	B/R90, B/R95, B80, Equipen, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Vereinsspringen	18.09.	B08
28.10.-29.10.	Uster ZH	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40, GA 07/40, GA 09/40, L 11/40	25.09.	
28.10.-29.10.	La Chaumaz GE	CS	O/S	B/R100, B/R105, Finale Tour Or/Master, P110, P65/P85, P75/P95, Tour Argent, Tour Master, Tour Or	25.09.	076 358 82 06
29.10.	Corminboeuf FR	CD	O/S	FB 05/40, FB 07/40, L 11/40, L 13/40, Coupe Chammartin 2017	02.10.	079 669 13 14
01.11.-02.11.	Rüti ZH	CD	O	M 22/60, M 24/60, Prix-St. Georg, S 31/60 FEI-Y Vorbereitung	02.10.	079 483 21 44

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
02.11.-05.11.	Fribourg FR	CSI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
03.11.-05.11.	Bern NPZ BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 12/60, L 14/60, L-Kür (20x60), M 22/60, M 24/60, M-Kür	02.10.	
03.11.-05.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B85/B95, R/N100, R/N105, R/N115, R/N125	09.10.	079 438 09 02
03.11.-05.11.	Rüti ZH	CD	O	GA 01/40, GA 02/60, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 12/60, L 14/60	02.10.	
09.11.-12.11.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, Jump and Drive, N135, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	02.10.	
25.11.-26.11.	Oftringen AG	CS	O/S	B80, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, Spezialprüfung Jump+Drive	30.10.	
25.11.-26.11.	Schönenberg ZH	CS	O/S	2-er Equipen Plausch-Prüfung - B/R 90, B/R100, B/R105, B65, B70, B80, B85, B90, B95	06.11.	
07.12.-10.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	CAI-W		
07.12.-10.12.	Genève Palexpo GE	CHI	OI	CSI5*, CDI5*		
07.12.-08.12.	Genève Palexpo GE	CS	O	R/N115, R/N125, R/N135	27.11.	
26.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	20.11.	079 629 30 81
05.01.-07.01.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R90, B/R95, B70/B75, B80/B85, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	04.12.	

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)
 S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen
 AI – International
 OI – International in der Schweiz
 T – Training
 D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)
S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales
AI – International
OI – International en Suisse
T – Entraînement
D – Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.



SVPS/FSSE: Evelyne Niklaus und Nicole Basieux

Steve Guerdat und Bianca.
Steve Guerdat et Bianca.



Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

1. Die Prüfungen werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2017**.
2. Die Organisatoren behalten sich vor:
 - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
 - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
 - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
3. Kilometerbeschränkungen verstehen sich vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort (Luftlinie).
4. Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
5. Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
6. Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
7. Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
10	Montag, 18. September 2017	Montag, 16. Oktober 2017
11	Montag, 16. Oktober 2017	Montag, 13. November 2017
12	Montag, 13. November 2017	Montag, 11. Dezember 2017

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22,
E-Mail: ver@fnch.ch

Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

1. Les épreuves sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2017**.
2. Les organisateurs se réservent le droit:
 - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
 - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
 - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
3. Restrictions de km: du domicile du cavalier au lieu de la manifestation (à vol d'oiseau).
4. Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
5. La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
6. Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
7. En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
10	Lundi 18 septembre 2017	Lundi 16 octobre 2017
11	Lundi 16 octobre 2017	Lundi 13 novembre 2017
12	Lundi 13 novembre 2017	Lundi 11 décembre 2017

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22,
e-mail: ver@fnch.ch

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.



Hallenconcours Aarau vom 21.10.-22.10.2017 und 27.-29.10.2017



OK-Präsident Hürdi Ivo, Uerkheim
 OK-Sekretärin Bruhin Nicole, Gipf-Oberfrick
 Stäheli Stephanie, Frick
 Jury-Präsidentin Richner Sibylle, Seon

Parcoursbauer Zimmerli Daniel, Seon
 Schaub Stefan, Rothenfluh
 Moos Roland, Tägerig
 Veterinär Wälty Ruedi, Kölliken
 Webseite <http://www.rv-aarau.ch>

Nennschluss 25.09.2017

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1. Wochenende						
1	21.10.2017	O	R/N100	A Zm	35	100; Geld/Naturalien
2	21.10.2017	O	R/N105	A Zm	35	100; Geld/Naturalien
3	21.10.2017	S	2er Equipen 1. Reiter 80 cm 2. Reiter 90 cm	C	25	200; Geld/Naturalien
Reiter mit Brevet und R/N Springlizenz. Ablösespringen mit fliegendem Wechsel. Nenngeld pro Equipe CHF 50						
4	22.10.2017	O	B70	A Zm	30	100; Natural
5	22.10.2017	O	B80	A Zm	30	100; Natural
6	22.10.2017	O	Sen100	A Zm	35	100; Geld/Naturalien
7	22.10.2017	O	Sen105	A Zm	35	100; Geld/Naturalien
8	22.10.2017	O	Sen110	A Zm	40	150; Geld/Naturalien
9	22.10.2017	O	Sen110	A Zm	40	150; Geld/Naturalien
10	22.10.2017	O	Sen115	A Zm	40	150; Geld/Naturalien
11	22.10.2017	O	Sen115	A Zm	40	150; Geld/Naturalien
2. Wochenende						
12	27.10.2017	O	R/N120	A Zm	45	200; Geld
13	27.10.2017	O	R/N125	A Zm	45	200; Geld
14	27.10.2017	O	R/N130	A Zm	50	300; Geld
15	27.10.2017	O	R/N135	A Zm	50	300; Geld
16	28.10.2017	O	R/N110	A Zm	40	150; Geld
17	28.10.2017	O	R/N110	A Zm	40	150; Geld
18	29.10.2017	O	B/R90	A Zm	30	100; Natural
19	29.10.2017	O	B/R95	A Zm	30	100; Natural

Nennungen/Zahlungen Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.
Abmeldungen/Mutationen Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbstständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.
Nachnennphase Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.
Start- und Ranglisten Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.
Sekretariat Kontakt Sekretariat und Abmeldungen während der Veranstaltung: hallenconcours@rv-aarau.ch / 077 424 88 85 (keine WhatsApp oder SMS).
Bestimmungen Die Prüfungen werden nach den allgemeinen Bestimmungen des SVPS durchgeführt. Der Veranstalter behält sich vor, Prüfungen auf einen anderen Tag zu verschieben sowie Zeitplanänderungen vorzunehmen. Einteilungswünsche müssen zwingend bei der Nennung erfolgen, später können diese nicht mehr berücksichtigt werden.
 Achtung Seniorenprüfungen: Bei sehr vielen Nennungen der Prüfung 4 und 5 werden die Seniorenprüfung auf Freitag, 20.10.17 vorverschoben!
Plaketten / Flots Plaketten: je 5 in Prüfung 1 und 2, u. 12-17 / je 10 in Prüfung 3-11, 18 und 19. Flots: je 10 in Prüfung 3, 4, 5, 18 und 19 / Siegerflots in allen Prüfungen.
Trainingspringen Trainingspringen in der Reithalle: Mittwoch, 19. Oktober 2016. Infos unter www.rv-aarau.ch.
Infrastruktur Reithalle 80 x 27 m, Concoursfläche ca. 75 x 27 m; es stehen zwei Abreitvierecke zur Verfügung. Parkplatz direkt bei der Halle.
Haftung Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung gegenüber Teilnehmern, Besitzern, Pferden und Drittpersonen.

Registriert: SVPS (2017.8404)

Hippo Foto - Dirk Caremans

EM Göteborg: Martin Fuchs und Clooney.
 CE Göteborg: Martin Fuchs et Clooney.





Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen Stand 29.08.2017 – Nouvelles inscriptions état 29.08.2017

AKD TERRA NOVA	S br	Irland	2009	Stokar Christoph, Zürich
ALVARO XVII CH	H br	Schweizer WB	2017	Hollenstein Martin, Bütschwil
AMANSARA	S F	Frankreich	2012	Bossard Ruedi, Rothenburg
AQUILA CH	S br	Schweizer WB	2011	Balli Jolanda, Ascona
ARGENTO DE BEAUFOR	W F	Frankreich	2010	Küng Franziska, Belp
ARLEQUIN DE LUZ	W F	Frankreich	2010	Johner Benoît, Lausanne 25
AROUNA DE LIBERSART	S Sch	Belgien	2006	Pfyffer Carlo, Taverne
ASHBORO	W dbr	Deutschland	2010	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern Guillebeau Doris, Lanzenhäusern
BAMBOU VIII	W br	FM	2008	Broye Marie, Estavayer-le-Lac
BELLE DES GENEVRIS	S dbr	Frankreich	2011	Pugnet Anne, Gex
BELLO LU DE VAUTENAIVRE CH	W br	Schweizer WB	2013	Bersier Martha, Genève
BERLIOZ DE GRUSE	W br	Frankreich	2011	Pfyffer Carlo, Taverne
BEST PEBBLES CH	S Sch	Schweiz	2009	Margueron Sarah, Hennens
BETTIE BOO	S Sch	Irland	2007	Schönenberger Armin, Mosnang
BETTY BOOP DE CLUIIS	S br	Frankreich	2011	Guerdat Steve, Elgg
BIRDY DE MONTRIN	S br	Frankreich	2011	Koelliker Christophe, Surpierre
BLACKSTAIRS GLEN	W br	Irland	2009	Schönenberger Heinrich, Hunzenschwil
BLUSHING SUSIE	S F	Westfalen	2011	Schöne Jasmine, Zell i.W.
C'EST MERVEILLIEUX Z	S br	Zangersheide	2012	Hutter Cindy, Heerbrugg
CALL ME DIVA	S br	Oldenburg	2011	Vacher Isabelle, St-Prex
CAPRICHIO DEL ANDALUZ	H dbr	PRE	2011	Blank Susanne, Aarau
CASSANDRO III	H br	Holstein	2009	Pfyffer Carlo, Taverne CP GLOBAL HORSES BVBA, Bierbeek
CAVALINO II	W Sch	Holstein	2008	Keller Kathrin, Wädenswil
CAVALOR DE BILLY Z	H br	Zangersheide	2013	Dixon Damien, Duillier Marquet Jean-Pierre, Vernier
CAYMEN D'ALSACE	W br	Frankreich	2012	Huwiler-Berner Olivia, Hagendorn
CERSEI	S F	Oldenburg	2011	Schnyder Bettina, Merlischachen
CHAMPAGNE DE L'HERIBUS	S Sch	Luxemburg	2012	Pfyffer Carlo, Taverne CP GLOBAL HORSES BVBA, Bierbeek
CHECKER II	W br	Hannover	2012	Bodenmüller Jörg, Aesch b. Winterthur
CHICAGO CHICAGO	H Sch	Frankreich	2012	HSAC-Horse Sport Activities and Commerce SA, Lugano
CHIEPI DE LA LONDES	S br	Frankreich	2012	Strebel Jeanine, Muri Deigado Maria Elena, Asuncion
CLIMBER DU SEIGNEUR	W br	Belgien	2008	Hennequin Guillaume, Founex
CLOUD VI	H Sch	Oldenburg	2009	Grob André, Kirchberg Fäh Urs, Wiesendangen
COBANE DES HUGAUX	W dbr	Frankreich	2012	Noll Dorothea, Collex-Bossy
COLCART	W br	Deutschland	2012	Oertli Christian, Ossingen Bodenmüller Mathias, Aesch b. Neftenbach
COLOURFUL DREAMS	S F	Holstein	2012	Morosoli Domenico, Lugano-Massagno
CONY VII	S br	Holstein	2012	Scherz Martin, Zäziwil
COORONIA	S F	BaWue	2011	Singer-Flück Maja, Fruthwilen
CRICKRAK	W br	Frankreich	2012	Roessli Michel, Poliez-le-Grand
CRISP VON WORRENBERG	H dbr	Holstein	2012	Hodel Sandra, Volken
CURLY CHIN	S br	Holstein	2013	Frick Ramona, Zürich
DACH D'ACHERONTE	W br	Italien	2011	Lugemwa Marianne, Muri AG
DADIVA DELUXE	S br	Hannover	2011	Mottu Florence, Chavannes-de-Bogis
DARKYS SUNDANCE CH	S dbr	Pony	2010	Sieber Dounya, Langnau am Albis
DARLYNELLA	S br	Frankreich	2013	Müller Nadja, Büron
DAWANDA DU LOZON	S br	Frankreich	2013	Capoferri Daniela, Prez-vers-Noréaz
DIAMOND STAR B Z	W br	Belgien	2009	von Gunten Bernard, Corserey
DISNEY IV	S br	Westfalen	2012	Richner Nicole, Reinach AG
DJAMILA IV CH	S dbr	Schweizer WB	2013	Touré Annigna, Murten
DON PASCHA CH	W br	FM	2007	Spinas Carmen, Schüpflheim
DORKAS	S F	FM	1999	Zurbrugg Tabea, Oberrohrdorf
DR. JAZZ	H dbr	Oldenburg	2016	Alther Peter, Hauptwil
DREAMLANDS EVILOU	S br	Holstein	2009	Nespoli Luigi, Chiasso
DROP DU RELAIS	W F	Frankreich	2013	Giroud Josiane, Siviriez Brechtbühl Peter, Schmitten
DUSHYANA	W Sche	Frankreich	2013	Koelliker Christophe, Surpierre
ELTA SOLDIER WHIZ	H F	Quarter Horse	2012	Speidel Adrienne, Hombrechtikon
EUFRAAT II	W br	Polen	2003	Krähenmann Othmar, Flawil
GENESIS DE L'EPINETTE	S dbr	Westfalen	2010	Blumenthal Isabella, Finstersee
FENOMEEN	S br	Belgien	2005	Thalmann Reto, Gundetswil
FIRST NOBODY	W br	Polen	2004	Mumprecht Kathrin, Cudrefin
FLORIS MBH	W F	Oldenburg	2008	Bertschinger Barbara, Aeugst a. Albis
FOR FRESH	W br	Hannover	2013	Patscheider Barbara, Bronschhofen
GALANT CAYENNE CH	S br	Schweizer WB	2013	Baeriswyl Iris, Salvenach
GALIANO LZB CH	W br	Schweizer WB	2011	Minder Vanessa, Meiringen
GENESIS DE L'EPINETTE	S F	Belgien	2012	Meroni Eliano, Rancate
GOLDEN FUTURE MM	W F	AES	2010	Mühlebach Marlis, Sempach
HANOI DES JORDILS CH	W br	Welsh	2011	Lecomte Anne-Lise, Diesse
HILTON III CH	W br	FM	2013	Hürzeler Sandro, Burgdorf Ammann Manuela Ramona, Burgdorf
HORSE GYM'S COOL GIRL	S Sch	Holstein	2008	Siegfried Mitzel, Harburg
HOUSTON DES JORDILS CH	W br	Welsh	2011	Lecomte Anne-Lise, Diesse
IL DIVO DE MAURETUS	W Sch	Belgien	2008	Richner Nicole, Reinach AG
INDIAN	W Sche	Pony	2007	Hügli Tina, Kerzers
ISINAA	S Sch	Holland	2013	Keller Nina, Schaffhausen
JENVILLA 'R'	S F	Belgien	2009	Rudolf Walter, Hettenschwil
JORDANOS VAN HET	W br	Belgien	2009	Rufer Bernhard, Uerkheim
ZWALLUWHOF	W br	Belgien	2009	Rufer Bernhard, Uerkheim
KAN FLY	S br	Oldenburg	2012	Bücheler Paul, Romanshorn

KIA CH	S br	FM	2013	Berset Marie, Les Sciernes d'Albeuve
KOETSIEHSHOEVE PRINCE	W br	New Forest	2007	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern Guillebeau Doris, Lanzenhäusern
PEVERIL	W br	New Forest	2007	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern Guillebeau Doris, Lanzenhäusern
LASKA VI CH	S F	FM	2010	Ringgenberg Rudolf, Littau
LAVINIA GZ CH	S br	Schweizer WB	2012	Villingner Manuela, Malans
LEON XXI CH	W br	FM	2012	Baumann Silvia, Busswil
LEVADA	S br	CZE	2008	Gräff Cinja, Hettlingen
LOUVE INDIENNE	S br	Frankreich	2012	Bach Elisa, Lussy
LOXIANA VON DER BREITEN	CHS br	Schweizer WB	2013	Bader-Beeler Thomas, Mümliswil Bader Miriam, Mümliswil
LUBLIN	H br	Westfalen	2005	Etter Daniel, Müntschmer
LUCERO IX	W br	BaWue	2003	Turba Susi, Lustdorf
LUXOR DU TABELLON CH	W br	Schweizer WB	2012	Schluchter Viviane, Glovelier
MADELIOS	W br	Frankreich	2011	Bonvin Arnaud-Philippe, Laconnex
MAESTOSO GRATIOSA II	W Sch	Lipizzaner	2008	Coduri Bruno, Kilchberg
MAGIC MIDNIGHT	W br	New Forest	1996	Iudica Doris, Thusis
MANOLA LS LA SILLA	S br	Mexiko	2011	Club Hipico La Silla, Monterrey
MIKE VOM EIGEN CH	W br	Schweizer WB	2012	Eigenmann Mathias, Muolen
MISSY IV	S Sch	Belgien	2004	Albiez Elisabeth, Küttigen
MONTANA VAN DE	W br	Belgien	2012	Francin Julien, Dommartin-les-Cuisseaux
LOOISE HEIDE	W dbr	Schweizer WB	2013	Kiener Jürg, Wangen an der Aare
MONTEVERDI KBW CH	W Sch	Schweizer WB	2010	Hodel Sandra, Volken
NEVER LAST CAC CH	W F	Bayern	2012	Baumgärtner Engelhard, Chur
NIEIMALS	S F	Pinto	2009	Scharf Rita, Dietlikon
NIGHT RUBINA SMW CH	S F	FM	2013	Beyeler Eliane, Urdorf
NIK IV CH	H br	Zangersheide	2011	Meroni Eliano, Rancate
POLLUX DE MUZE Z	W dbr	Frankreich	2003	Müller Raphaela, Zell
PRESTIGE DE PREUILLY	S br	Zangersheide	2013	Fatzer Jürg, Neukirch
QUALITY DARK Z	W br	Zangersheide	2008	Cancelli Gianni, Oberweningen
QUATRO VAN'T GOOR Z	W Sch	Lusitano	1998	Müller Gabriela, Hombrechtikon
RAIO	W br	Schweizer WB	2011	Sutter Monika, Sins
RIVERISCO CH	W br	Dänemark	2007	Stadler Carol, Grüningen Stadler Josef, Grüningen
ROLEX HOJRIIS	W Sch	ohne Herkunft	2010	Cavalli Mauro, Locarno
ROSA VII	W F	Norwegen	2010	Haab Catherine, Zürich
ROSSO PICEZ	S br	Schweizer WB	2013	Giussani Bianchi Laura, Tremona
S.M. ADELAIDE CH	W F	Hannover	2007	Häfliger Franz, Waldhäusern
SAPHIR II	S br	Oldenburg	2010	Rieger Nicole, Mondsee
SCARLETT K	S br	Schweizer WB	2009	Michel Jasmin, Weggis
SHEILA II CH	W dbr	Oldenburg	2011	Jaggi Susanne, Oetwil am See
SILWINO RHP	W Sch	Vollblut Araber	2010	Bin Huzaim Abdullah Saeed, Dubai
SIMBAD CALINDA	S br	Quarter Horse	2013	Scheifele Sebastian, Malleray
SMART CAL SNAPPY	S Sch	Oldenburg	2013	Matzinger Peter, Rafz
TICLINTA SBM	W br	Frankreich	2008	Probst Evelyn, Noville
UDO DE BARACHY	W Sch	Berber	2009	Eggert Jeannette, Gebenstorf Hubschmid Christian, Gebenstorf
VAJID ARIJ EL FOUAD CH	S F	Hafflinger	2010	Russiniello Bruno, Schmitten FR
VIOLETTE VIII CH	H br	Frankreich	2009	maison culture Immobilienbau AG, Oftringen
VIVALDI DE BEDON	W F	Frankreich	2009	Johner Benoît, Lausanne 25
VOLCAN DE LUZ	W br	Holland	2011	Rüedi Andreas, Künsnacht
WATERMILL GIORGIO RS	W br	Holland	2011	Rüedi Andreas, Künsnacht

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

ACTRICE DE ST JEAN	S Sch	Frankreich	2010	Wüthrich Irene, Mauren
AFFINITY RANVILLE	S br	Frankreich	2010	Barbey Charlotte, Genolier
AK'S COURAGE	S Sch	Deutschland	2009	de Coulon Olivier, St-Blaise
AMELIE PB CH	S br	Schweizer WB	2013	Künzler Kristina, Allschwil
AQUA EYE JVH Z	S br	Zangersheide	2012	Sigrist Murphy Andrea, Root Horse Management GmbH, Root Murphy Kevin, Root
ARAGON DE FLAVIGNY	W br	Frankreich	2010	Rohrbach Fiona, Lyss
ARIANO IV	W br	Holland	2005	Schlaefli Laurent, Wil
ARMINA DU PEUPE	S br	FM	2002	Duperrex Laura, La Forel
ASESOR	W dbr	Polen	2007	Dietler Ulrich, Pratteln
AYMAN HESS CH	W F	Cheval Suisse	2012	Hess-Dudan Françoise, Büttikon Säynjärvi Jenni, Herrliberg
BALI MOUCHE	W br	Frankreich	2011	Mühlebach Isabelle, Sempach Stadt
BEARS D	W br	Holland	2006	Taxer Sabine, Aeugst am Albis
BEN XIV	W br	Zangersheide	2012	Jäggin Sabina, Mettmenstetten
BIG FRED CH	W br	Schweizer WB	2012	Pochon Alfred, Cugy
BLIKSEM II	W F	Holland	2006	Die Welt in Farbe AG, Winterthur
BRANDI B	S br	Irland	2010	Cardinaux Fuchs Regula, Vuarens Cardinaux Jean-René, Vuarens
BYZANCE FRIVOLE	S F	Frankreich	2011	Pochon Alfred, Cugy
CAILLETTE M	S dbr	Holland	2007	Kneubühler Jeannette, Bleienbach Kneubühler Fabian, Bleienbach
CAIPTEN KUSCHELBAER CH	W Sch	Schweizer WB	2013	Rohner Stefan, Kerzers
CALICO BAY B Z	S br	Zangersheide	2012	Flühler Isabelle, Chèz-le-Bart
CALYPSO C&A CH	W dbr	Schweizer WB	2006	Seiler Kristina, Gsteigwiler Seiler Bernhard, Gsteigwiler
CARA MIA DU PERCHET CH	S br	Cheval Suisse	2012	Morisod Jean, Troistorrens
CARAMELLO II	W br	Holstein	2008	Flamand Anita, St-Blaise
CARISSMA II	S br	Holstein	2009	Buonvicini Elena, Galgenen
CARRICKVIEW MR DARCY	W br	Irland	2011	Bregy Natalija, Gampel
CASALLINO II	W br	Holstein	2008	Ott Melanie, Mettmenstetten Ott Andreas, Mettmenstetten



CATALUNYA SK CH	S	br	Schweizer WB	2009	Amini Parissa, Binz
CATCH BLACK JACK	W	dbr	Holstein	2008	Lugrin Alain, La Sarraz
CAVIAR DES SONGES Z	W	dbr	Zangersheide	2008	Guido Daniela, Cologny
CELINE IV	S	dbr	Oldenburg	2006	Lang Werner, Luzern
CEMBALO III	W	br	Holstein	2011	Marki Daniel, Zetzwil
CENTOUBET	W	dbr	Oldenburg	2003	Dello Preite Sina, Mörken
CESAR ST LOIS	W	dbr	Frankreich	2012	Jenni Karin, Niederwil
CEUR DE PICARD M	W	dbr	Bayern	2011	Zosso Sophie, Bulle
CHAMONA CH	S	br	Schweizer WB	2008	Rohn Harmony, Tschugg
CHARDONNAY III CH	S	dbr	Schweizer WB	2000	Arnold Sereina, Aadorf
CHICAGO DE COEUR CH	W	br	Schweizer WB	2007	Bisig Daniela, Zuchwil
CLEARWATER	S	Sch	Holstein	2007	Jacobs – Graf Caroline, Hergiswil
CLIVIA III	S	br	Holstein	2009	Stettler Nicole, Schötz
CODA B	S	Sch	Oldenburg	2008	Marschall Hans-Peter, Donaueschingen
COOL BLUE	W	Sch	Oesterreich	2005	Burget Jean-Pierre, Allschwil Zimmermann Davina, Riehen
COQUALA	S	Sch	Spanien	2006	Bianchini Guya, Magliaso
DALIDO	W	Sch	Belgien	2008	Colombo Licia, Gudo
DARUSTUD ARTICO	W	br	Irland	2011	Hunger Benjamin, Wangen SZ
DAYLIGHT J CH	S	dbr	Schweizer WB	2013	Erni Lea, Bern
DERES II	W	Sch	Ungarn	1997	Wuffli Barbara, Alchenstorf
DIABOLO CH	H	dbr	Schweizer WB	2013	Holland Walter, St. Gallen
DION VAN DE OLDENHOFF	W	br	Holland	2008	Palmieri Sandro, Niederhasli
DON JUAN II	W	dbr	Holland	2008	Mühlebach Isabelle, Sempach Stadt
DUNCAN B	W	F	Irland	2011	Weber Sandra, Kappelen Weber Christian, Kappelen
DUNDEE VI	W	br	Holland	2008	Lindermeier Tanja, Hausen am Albis
EL HOMBRE CH	W	Sche	Pinto	2005	Isepponi Michela, Boppelsen
ELCARO M	W	br	Holland	2009	Ceccarelli Giulia, Basel
EROS VAN HET DENDERHOF	W	br	Belgien	2004	Schaub Stefan, Rothenfluh Nicolet Yaël, Rothenfluh
EXEL DE BURLATEX CH	W	F	Schweizer WB	2010	Heij Fontannaz Nathalie, Erde
FARAO IV	W	F	Ungarn	2009	Wick Olivia, Uznach
FREEDOM V	S	Sch	Holland	2010	Galfano Desirée, Eschlikon TG
GB QUE SERA CH	S	br	Schweizer WB	2012	Nicollier Florence, Pully
GILMORE GIRL	S	br	Holland	2011	Perret Lea, Uster
GOLDEN GLORY	W	F	Irland	2008	Schlatter Yara, Gontenschwil
GRISU III	W	Sch	Oldenburg	2006	Kisling Cheyenne, Eichberg
GWENDOLYN II	S	Sch	Holland	2011	Winter Walter, Kaisten
H UMONIA	S	br	Holland	2012	Spörri Denise, Greng
HALVARO CH	W	br	FM	2009	Büchi Sabine, Matzingen
HAPY DU CLOS D'AMONT CH	W	F	FM	2008	Broillet Karine, Boulouz
HARLY DE LA PETITE					
SCHOENBERG CH	W	F	FM	2007	Wymann Rahel, Schönenbuch
HASJ D'O	W	br	Belgien	2007	Lévy Sarah, Epalinges
HEARTBEAT E.S. CH	H	F	Schweizer WB	2009	Schirinzi Alessia, Chésereux
HERMES DU PERCHET CH	W	dbr	Cheval Suisse	2010	Perolle Nicolas, Crans-Montana
HUMPHRY	W	Sch	Holland	2012	Buonvicini Olivia, Chur Buonvicini Paolo, Pfaffhausen
IDEE FIXE D'EXAERDE	S	br	Belgien	2008	Lutta Gian-Battista, Lossy
IKARUS FT	W	br	Holstein	2010	Eberle Vanessa, Wildberg
JEKONDA DE DIGOIN CH	S	br	Schweizer WB	2009	Delprete Olivier, Buswil
L.B. ATTENDRO	W	Sch	Zangersheide	2004	Zimmermann Andrea, Wiesendangen
LAMI DU BEL AIR CH	W	br	Schweizer WB	2009	Jakob Flavia, Zollikofen
LANDINO	W	br	BaWue	2008	Mathis Natalie, Vaduz
LATEO II CH	W	br	FM	2007	Fondation Equi-page, Genève
LAVENTURE CH	S	br	Schweizer WB	2006	Muller Karin, Genève Muller Sarah, Genève Muller Mathilda, Genève
LEILA VDB	S	br	Belgien	2011	Schürch Sarina, Füllinsdorf Landwerth Claudia, Füllinsdorf
LEXA II	S	F	Deutschland	2010	Banga Ariane, Münchenstein
LIMA VI	S	br	Westfalen	2007	Etter Daniel, Müntschemier
LOUISDOR	W	br	Hannover	2008	Mosimann Alexandra, Rütli b. Büren
LOXLEY VI CH	W	br	Schweizer WB	2013	Baumgartner Beatrice, Altstätten
LUCCA VI CH	W	br	Schweizer WB	2001	Götz Nadine, Chur
MAEVA III CH	S	br	FM	2010	Lisser Roland, Lostorf
MAGIC MINEUR CH	W	Sche	Pony	2007	Annen Andrea, Altdorf
MATHURIN V/D VOGELZANG	W	br	Belgien	2010	Lüdi Therese, Hombrechtikon Lüdi Hugues, Hombrechtikon
MAX LVI	W	br	Schweiz	2008	Sidler Manuela, Koppigen
NECKAR EGE	W	dbr	Holstein	2012	Egenter Hans, Birchwil
NELSEN CH	W	F	Haflinger	2006	Lauener Pascale, Bichelsee
NEPOMUCK	W	br	Oesterreich	2004	Walser Karin, Zizers
NIMBE	S	Sch	Welsch	2001	Henzelin Isis, Porrentruy
NORDIN Z	W	br	Zangersheide	2010	de Preux Mathieu, Sierre
OREE DE L'ESSERT CH	S	dbr	Schweizer WB	2008	Wüthrich Hans-Ulrich, Mauren
PANTERA III CH	S	F	Schweizer WB	2011	Biedermann Martina, Jens
PARIS II	W	F	Sachsen	2002	Stutz Ramona, Beinwil Freiamt
QUADITHA	S	br	Holstein	2006	Joliat Florent, Delémont Joliat Nicole, Delémont
QUE EN QUE	W	br	Zangersheide	2005	Chouhah Magdoul, Genève
QUELMEC DU GERY	W	br	Frankreich	2004	Lutta Gian-Battista, Lossy
QUIMY	W	br	FM	2007	Engeli Steffi, Neerach
QUING JOY MODESTY	W	Sch	Pony	2004	Ott Melanie, Mettmenstetten
QUINTABLO	W	br	Oldenburg	2010	Suter Adolf, Ried (Muotathal)
QUIWE	S	Sch	Holstein	2008	Gilomen Nina, Diepoldsau
RADIEUSE IV CH	S	Sche	Schweizer WB	2008	Theurillat Jennifer, Les Breuleux
REGLISSE V	S	dbr	Hannover	2006	Ros Isabelle, Erlenbach
RICETTO V. WEIDHOF CH	W	br	Schweizer WB	2004	Wüthrich Monika, Frauenfeld
ROCKY VON EICHBERG	W	Sch	Pony	1999	Schüpbach Sven, Aetingen Rohrer Angela, Aetingen
ROCKY XLII	W	br	Pinto	1999	Studer Janine, Härkingen
ROMERO IV CH	W	br	Schweizer WB	2005	Hunziker Aline, Mettmenstetten

RYAN SCHUERACHER	W	Sch	Connemara	2005	Kuhn Patricia, Weinfelden
SANTA FEE SPM	S	br	Oldenburg	2011	Fellay Christine, Martigny
SECRET OBSESSION	W	br	Oldenburg	2005	Capoferri Daniela, Prez-vers-Noréaz
SEVERIN	W	br	Hannover	2009	Peduzzi Patrizia, Berikon
SHAGANE GOLD	S	br	Frankreich	2006	Hendrickx Caroline, Randogne
SHAKIRA M CH	S	br	Schweizer WB	2007	Merz Matthias, Unterägeri
SIR GARFUNKEL	W	br	Hannover	2005	Melliger Kevin, Neuendorf Jumping Horses AG, Kölliken
SMART LITTLE JO	W	F	Quarter Horse	2006	Siegrist Monika, Uerkheim
SUNNYBOY IV	W	Sch	Holstein	2009	Landolt Jacqueline, Chabrey
TESS DE LA CERISAIÉ	S	F	Pony	2007	Fondation Equi-page, Genève
TOUNDRÉ LANDAISE	S	Sch	Frankreich	2007	Moser Markus, Mühlethurnen
TULLAMORE DEW II	S	Sch	Belgien	2001	Schmitter-Dalzotto Carmen, Widnau
UBI Z	W	br	Zangersheide	2007	Walther Sara, Chur
UPHILLS GRACE KELLY	S	F	Westfalen	2006	Buck Claudia, Dällikon
VIVORKA DORCEL	S	F	Frankreich	2009	Jäger Vanessa, St. Margrethen
WAIKIKI EGE	S	br	Holstein	2006	Egenter Iris, Winterthur
WIMBLEBALL FOREVER	W	dbr	Irland	2010	Andreoni Lara, Bottens
WIND DANCER K CH	W	F	Schweizer WB	2006	Willemijn-Dubois Cynthia, Les Pommerats
WOXA	S	F	Irland	2005	Stocker Esther, Dietwil Wiederkehr Olivia, Urdorf

Namensänderung – Changement de nom

BEN XIV					
Ex. BAVARIA Z	W	br	Zangersheide	2012	Gachnang Fabian, Rüschiikon
CAPTAIN ICEMAN CH					
Ex. CAIPTEN KUSCHELBAER CH	W	Sch	Schweizer WB	2013	Rohner Stefan, Kerzers
CLEOPATRA WHAT ELSE					
Ex. H UMONIA	S	br	Holland	2012	Spörri Denise, Greng
IKARUS FT					
Ex. IFS PINK PANTHER	W	br	Holstein	2010	Steingress Natalie, Niederglatt

Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

AC CHANDRA CH	S	br	Schweizer WB	2000	Dillena Beatrice, Siglistorf
ACADIA	S	br	Holstein	1994	Alt Simon, Dintikon Sélébam Alt Corinne, Dintikon
ACHILL LIBERO H	W	br	Hannover	1997	Hochuli Martin, Niederuzwil
ACORRADA	S	br	Holstein	2008	Binggeli Jean-François, Vinzel
ADELHEID III CH	S	F	Schweizer WB	1989	Tschumi Fredi, Riedholz
AI LAHEEB D CH	W	Sch	Vollblut Araber	2010	Herzog Nadja, Wittenbach
AMIGO XXI CH	W	br	Schweizer WB	1992	Böni Noa-Jill, Golaten Eggel Böni Deborah, Golaten
ASKARA	S	dbr	Sachsen	2001	Streit Andrea, Kirchindach
AVELINO III	W	br	BaWue	1999	Brägger Caroline, Lütisburg Station
CALIFORNIA DES BAUMES CH	S	br	Schweizer WB	1995	Pollien Michel, Assens
CALINE DU BASSIN CH	S	br	Schweizer WB	1990	Waldburger Patrick, Orbe
CANBERRA II	S	br	Irland	1983	Häuptle Erika, Hohentannen
CARDESSA VD LINDEHOEVE Z	S	br	Zangersheide	2009	Gonin Sandra, Essertines-sur-Yverdon
CHANGER VOM BRUNNEN CH	W	dbr	Schweizer WB	1998	Hitz Walter, Feldmeilen
CHARLENE VON					
RINGGENBERG CH	S	br	Schweizer WB	2013	Seegardel Karin, Willisau
CHIVAS XII CH	W	Sch	Schweizer WB	1990	Meier Ronald, Mauren
COLEO CH	H	dbr	Schweizer WB	2006	Frutiger Ruth, Niederried b. Interlaken
COLLIER CH	S	br	Schweizer WB	1999	Pollien Michel, Assens
CORINNE IV CH	S	br	Schweizer WB	1982	Moll-Zippel Felicitas, Diepoldsau
COSMOS VII	W	dbr	Hessen	1999	Pollien Michel, Assens
DAVINCI B CH	W	Sch	Schweizer WB	2011	Gabathuler Alexandra, Neukirch-Egnach
DIMITRI V	W	dbr	Orlow	1994	Spörri Brigitte, Agasul
DON III	W	br	CZE	2008	Bigler Silvia, Schwarzenburg
EL MOLINO CH	W	br	FM	2008	Garlagiu Deborah, Bussy Garlagiu Audrey, Grandcour
ELDORADO IX	W	dbr	Polen	2003	Haenni Stéphanie, Corpataux-Magnedens
EXCEL CH	S	dbr	Schweizer WB	1997	Moser Marcel, Riggisberg
FLY HIGH	W	Sch	Oldenburg	2002	Weber Sandra, Kappelen
GD FUERSTENTANZ	W	dbr	Oldenburg	2012	Bösch Martin, Illighausen Bärtsch Peter, Illighausen
GERONIMO XLI	W	br	Belgien	2006	Kehl René, Altstätten
GLORIA XIX CH	S	F	Schweizer WB	1995	Fawer Anita, Siselen Fawer Gerhard, Siselen
GOLDEN CAPITOL	S	br	Oldenburg	2004	Rupf Cornelia, Niederbüren
GOOD TACTIC	S	F	Irland	1996	Meienberger Michèle Renée, Mellingen
HEBE D'ARIEL	S	br	Frankreich	1995	Bürli Susanne, Bus
HYGIE DES ISLES	S	br	Frankreich	1995	Budden Bugnon Véronique, Torny-le-Grand
INDIGO DU BEL AIR	W	br	Frankreich	1996	Pollien Michel, Assens
ISARO II CH	W	dbr	Schweizer WB	1990	Forster Judith, Schüpfen
IVORY DE L'ILE CH	W	dbr	Schweizer WB	1993	Eggmann Regula, Huttwil
JAMADO	W	F	Vollblut	1997	Winkler Sandra, Ettenhausen TG
JEUNHOME DE CHIGNAN CH	W	br	Schweizer WB	1997	Pollien Michel, Assens
JOJO DES HAYETTES	W	br	Frankreich	1997	Dolivo Guillaume, Dompiere
KALORIE DU PONT D'ABLE CH	S	dbr	Schweizer WB	1997	Voeffray Denis, Vérossaz
LADI CH	S	br	FM	1994	Frossard Nicolas, Trient
LANCELOT IX	W	dbr	Holland	1989	Widmer Rolf, Giebenach
LIDOLE DU PERRON	W	F	Frankreich	1999	Summermatter Alexandra, Prez-vers-Noréaz



LIGHTNESS II CH	S	br	Schweizer WB	2000	Frei Rolf, Widnau
LISTO	W	F	Irland	1996	Strupler Petra, Erlen
LIVORNO D'OR CH	W	Sch	Schweizer WB	1997	Stump Hildegard, Zell
LONDINER	H	br	Ungarn	1988	Häuptle Erika, Hohentannen
LOZANA DU HOUSOIT	S	F	Belgien	1995	Cavin Sandrine, Martigny
MASCOTTE VII CH	S	br	Schweizer WB	1983	Perrottet Sandrine, Bernex
NAPOLEON X CH	W	F	FM	1988	Häuptli Isabelle, Schneisingen
OLYMPIC II	W	br	Holland	1996	Weier Monica, Elgg
OTHELO DU NOYER PRATS	W	dbr	Frankreich	2002	Emery Valérie, Lens
PHÉLINE CH	S	dbr	Schweizer WB	1992	Pollien Michel, Assens
QHYU DES ISLES	S	br	Frankreich	2004	Budden Bugnon Véronique, Torny-le-Grand
RICO III	W	F	Schweiz	1992	Imboden Esther, Rheinfelden

SANTOS XIX CH	W	br	Schweizer WB	1990	Ambauen-Partsch Maggie, Aedermannsdorf
SASKIA R CH	S	br	Schweizer WB	1995	Jaquet Joy, Lausanne 25
SIR PHILIPPE KM CH	W	br	Schweizer WB	1997	Ambauen-Partsch Maggie, Aedermannsdorf Ambauen Rolf, Orpund
SIR SHUTTERBOY DE					
R'ECLERE CH	W	dbr	Schweizer WB	2011	Siegenthaler Jürg, Boll
SKIPPY III	W	F	Connemara	1990	Pollien Michel, Assens
VABANQUE	S	br	Westfalen	2006	Lotte Aline, Safnern
VENUS DE LA GACHE	S	br	Frankreich	2009	Ravano Giuseppe, Pully
WHIFF OF GENIUS	W	Sch	Ungarn	1999	Etterlin Damaris, Muri
YOUNG KING	W	Sch	Irland	1996	Sutter Willy, Langendorf



Hippo Foto - Dirk Caremans

Das Schweizer Team von Vierspannerfahrer Martin Wagner im EM-Marathon im Stadtpark von Göteborg.
L'attelage à quatre suisse de Martin Wagner lors du marathon du CE dans le parc municipal de Göteborg.

EM Göteborg: Romain Duguet und Twentytwo des Biches.
CE Göteborg: Romain Duguet et Twentytwo des Biches.



Hippo Foto - Dirk Caremans

Sportfohlenauktion Sursee



Bald ist es so weit, 36 Fohlen präsentieren sich am 23. September in der Stadthalle Sursee potenziellen Käufern. Als Fohlenväter wählten die Züchter gewissenhaft jenes Blut, das ihre Zuchtstute optimal ergänzt. So finden sich Calido, Orphée de Nantuel, Sir Obolensky Z oder For Romance II als Springvererber. Zukünftige Dressurtalente stammen von Glock's Zonik, Fürsten-Look, Dante Weltino oder Finest. Zu den Highlights der diesjährigen Kollektion zählt beispielsweise Ramas-Hower, ein Sohn des Selle Français Hengstes Romando de l'Abbaye aus einer Colman-(HO)-Mutter. Er wurde an der Fohlenchau in Dagmersellen mit 9-8-9 belohnt und ist damit fürs Fohlenchampionat in Avenches qualifiziert. Auch das Stutfohlen Nina LW zählt zu den besten der Schweiz. Die Abstammung Nirmoo de Muze (Z) mal C-Indoctro I brachte die Bewertung 9-8-8 und lässt auf eine Karriere im Springparcours hoffen. Insgesamt 14 Fohlen der Kollektion haben sich für das Fohlenchampionat qualifiziert.

Weitere Infos zur Kollektion unter www.sportfohlenauktion.ch

gpa

Entwicklung der Sicherheitsnormen

Immer stärkere und schnellere Pferde, immer schwierigere Prüfungen, immer schwerere und heftigere Stürze: Dieser Befund hat die Organe der europäischen Zertifizierung dazu veranlasst, die Norm EN1384 weiterzuentwickeln. Nach zwei Jahren Arbeit und Beratung wird die neue, nun genehmigte Version voraussichtlich bis Ende Jahr in der offiziellen Zeitschrift veröffentlicht werden.

Zusammenfassend werden die neu zugelassenen Helme nach EN1384 :2017 widerstandsfähiger gegen Schläge, laterale Kompression und Perforation, kurz: effizienter.

Im Jahr 2015 haben die USA ebenfalls ihre Zertifizierungsstandards weiterentwickelt. Das ganze GPA-Sortiment ist bereits nach diesen neuen amerikanischen und europäischen Normen zertifiziert. Anfang September wird ein ganz neues GPA-Modell an der spoga-Messe vorgestellt: Ein wahres Schmuckstück an technischer Innovation, dessen erreichte Leistungen die erforderlichen Sicherheitsgrenzwerte der neuen europäischen Normen um 80 Prozent übertreffen.

Vente aux enchères de poulains de sport à Sursee

Le moment est bientôt venu: 36 poulains seront présentés aux potentiels acheteurs le 23 septembre dans la Stadthalle Sursee. Les pères des poulains sont choisis par les éleveurs de manière à ce que le sang complète celui de leur poulinière de façon optimale. Ainsi Calido, Orphée de Nantuel, Sir Obolensky Z ou encore Romance II sont reproducteurs de saut. Les talents de dressage futurs proviennent de Zonik Glock, Fürsten-Look, Dante Weltino ou Finest. Parmi les points forts de la collection de cette année se trouve par exemple Rama-Hower, par l'étalon de Selle Français Romando de l'Abbaye et Colman (HO). Il a été récompensé au Salon de poulain de Dagmersellen avec 9-8-9 et est donc qualifié pour le Championnat des poulains à Avenches. La pouliche Nina LW compte également parmi les meilleurs de Suisse. La descendance Nirmoo de Muze (Z) par C-Indoctro I lui a fait décrocher la note 9-8-8 et laisse espérer une carrière de parcours de saut. Au total, 14 poulains de la collection ont été qualifiés pour le Championnat des poulains.



De plus amples informations à propos de la collection sur www.sportfohlenauktion.ch

gpa

Evolution des normes de sécurité

Des chevaux de plus en plus forts et rapides, des épreuves de plus en plus difficiles, des chutes plus violentes et plus graves: ce fut le constat qui a poussé les organismes de certification européens à faire évoluer la norme EN1384. Après deux années de travail et concertations, maintenant validée, la nouvelle version devrait probablement être publiée au journal officiel d'ici la fin de l'année 2017.

Pour résumer, les casques homologués selon cette nouvelle EN1384 :2017 seront plus résistants aux chocs, à la compression latérale et à la perforation, bref plus performants.

En 2015, les Etats-Unis ont également fait évoluer leur standard de certification.

Chez GPA, toute la gamme de casques est déjà certifiée selon ces nouveaux standards européens et américains. Tout début septembre, un tout nouveau modèle GPA sera présenté au salon de la spoga: un véritable bijou d'innovations techniques dont les performances atteintes, en termes de sécurité, sont 80% plus efficaces que les limites requises par la nouvelle norme européenne.

Der neue Herbst-/Winterkatalog von Felix Bühler ist da

Anfang September erscheint der neue Felix-Bühler-Katalog. Voller Dynamik wird in die Zukunft geblickt mit neuen Serviceangeboten und zahlreichen innovativen Produkten.



Um den Kunden ein noch exklusiveres Shopperlebnis zu ermöglichen, bietet Felix Bühler im Rahmen eines VIP-Services eine Versandkosten-Flatrate für nur CHF 19.90 im Jahr an. Ein Jahr lang erfolgt die Belieferung, so oft man will, portofrei und ohne Mindestbestellwert.

Darüber hinaus warten viele Neuheiten, so zum Beispiel die neue Equilibre-Grip-Thermoreithose Danielle, die für einen optimalen Halt im Sattel auch an kalten Wintertagen sorgt, oder auch die neue Felix-Bühler-Kollektion. Ob Aubergine, klassisch Schwarz, Navy, Brombeer, Azurblau oder Mint – die farblich aufeinander abgestimmten Artikel für Pferd und Reiter ermöglichen ein harmonisches Gesamtbild bei exzellenter Qualität und Funktionalität.

Erhältlich ist der neue Herbst-/Winterkatalog online unter www.felix-buehler.ch, telefonisch unter Tel. 0848 80 33 80 oder direkt vor Ort in allen Felix-Bühler-Filialen.

Felix Bühler AG
5600 Lenzburg
Internet: www.felix-buehler.ch
Telefon: 0848 80 33 80

Neue Produkte

EQUITHÈME-Arabesque-Reithose

Tolle Reithose mit hohem Bund, die durch den erhöhten Gürtelbund hinten sehr angenehm zu tragen ist. Dehnbarer und atmungsaktiver Stoff sorgt zusätzlich für optimalen Reitkomfort.

Ein besonderer Hingucker der modischen Reithose ist das Muster des rutschfesten Silikonbesatzes. Zusammensetzung: 60% Baumwolle, 33% Polyamid, 7% Elasthan. Maschinenwaschbar bei 30 °C. Farbe: Marineblau
Grössen: 34–42
UVP: 103,90 EUR



EQUITHÈME-Dermo-Dry-Stiefeletten

Die Schnürstiefeletten sind aus Nubukrindsleder hergestellt und mit Scotchgard® Schutz versehen, welcher einen lang anhaltenden Schutz des Leders gegen Regen und Flecken garantiert, ohne die Textur oder die Atmungsaktivität zu verändern. Das «Dermo Dry»-Futter ist aus wabenartigen Material gefertigt und antibakteriell behandelt, um die Verbreitung von Keimen und Gerüchen zu stoppen. Das «Dermo Dry»-Futter sorgt ausserdem dafür, dass die Füsse trocken bleiben, und die rutschfeste Aussensohle aus TPU (thermoplastisches Urethan) gewährleistet optimalen Halt! Die Stiefeletten eignen sich ideal für Freizeitbeschäftigungen aller Art sowie für den Stall.



Farbe: Braun
Grössen: 36–44
UVP:
ab 117,00 EUR

Weitere Informationen zu EQUITHÈME finden Sie im Internet unter:
<http://www.equi-theme.de/>

Mit TRM top in Humlikon

Pius Schwizer ist Schweizer Meister, Romain Duguet gewinnt den Grand Prix

Es war ein grossartiges Wochenende für die einheimischen Springsportler in Humlikon – mit spannenden Prüfungen und verdienten Siegern. Den Titel in der Schweizer Meisterschaft der Elite, die erstmals im Rahmen eines CSI ausgetragen wurde, sicherte sich TRM-Botschafter Pius Schwizer im Sattel des 10-jährigen Oldenburgers Balou Rubin R. Dass Pius Schwizer voll hinter den erstklassigen Nahrungsergänzungsmitteln und Pflegeprodukten von TRM steht, trägt er auch sichtbar nach aussen: mit dem grün-gelben TRM-Logo, das er auf seinem roten Turniersakko trägt. Auch Romain Duguet, Mitglied der EM-Bronze-Equipe von Göteborg und mit Sherazade du Gevaudan der Gewinner im Grossen Preis von Humlikon, ist

ein langjähriger TRM-Kunde und vertraut auf die Qualitätsprodukte aus Irland.

Füttern auch Sie wie die Champions!
TRM-Produkte sind erhältlich bei www.horses.ch





EM Göteborg: Antonella Joannou und Dandy de la Roche CMF CH.
GE Göteborg: Antonella Joannou et Dandy de la Roche CMF CH.



Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV mit jahrzehntelanger Erfahrung!

Brändlin sped ag Pferdetransporte international

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70
E-Mail: braendlin@interfracht.ch



Ausrüstung – Equipements



Nr. 1 für Turnierreiter

Oetwil am See/ZH • www.rosslade.ch

Animo, Parlanti, Samshield, RG Italy u. v. m.

www.fnch.ch



Fahrzeuge/Anhänger – Véhicules/Vans



Bildschöner Allrounder, brav, m. sgt. GGA u. Rittigkeit. Dr. A u. L pl.; sicher im Parcours u. im Gelände.

Und viele weitere mit Fotos und Videos unter www.pferdeservice-karle.de
Tel 0049 171/7411305, Raum Ulm (DE)

Acheter un cheval?
cheval-jura.ch

www.fnch.ch



schölly ag
Carrosserie und Spritzwerk

Permanente Ausstellung

Bernstrasse 105 031 869 08 82
Münchenbuchsee/BE www.schoellyag.ch

... ici pourrait être votre **annonce!**

Verschiedenes – Divers

Magnifique hongre hanovrien, **Don Crusador** – Brentano II, 2006, prêt pour starter dressage «M», cherche nouveau propriétaire. Aime que l'on s'occupe de lui, se transporte sans souci, habitué aux places de concours et sûr en ballade. 079 308 46 09

Sehr schöner Hannoveraner Wallach, **Don Crusador** – Brentano II, 2006, sofort in «M»-Prüfungen einsetzbar, sucht neuen Besitzer. Mag es, dass man sich um ihn kümmert, geht einfach zu transportieren, an Turnierplätze gewöhnt und sicher beim Austritt. 079 308 46 09

PFERDE TAXI.ch
Sicherer Transport für Ihr Pferd!

... hier könnte Ihr **Inserat** stehen!

Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe vom 16. Oktober 2017 ist der **26. 9. 2017**

FÜR IHRE ANZEIGEN- WERBUNG



PROSELL AG
MEDIEN. MARKETING. ANZEIGEN.
GÖSGERSTRASSE 15
POSTFACH 170
5012 SCHÖNENWERD
TELEFON +41 (0)62 858 28 28
FAX +41 (0)62 858 28 29
INFO@PROSELL.CH
WWW.PROSELL.CH

PROSELL



In der nächsten Ausgabe ab 16. Oktober 2017 erwartet Sie:

Vorschau Oktober

- Reportage über die Disziplin Vierkampf
- Special Olympics Pferdesport
- Plakate für den Pferdesport

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 16 octobre 2017:

Aperçu octobre

- Reportage sur la discipline Tétrathlon
- Special Olympics Sports Equestres
- Affiches pour le sport équestre

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.

EM Göteborg: Anna-Mengia Aerne-Caliezi und Raffaello va Bene.

CE Göteborg: Anna-Mengia Aerne-Caliezi et Raffaello va Bene.



Hippo Foto - Dirk Caremans

A close-up photograph of a horse's shoulder, showing a light-colored floral tattoo on the dark brown skin. The horse is wearing a blue saddle pad and a black bridle. The background is blurred, showing a person's hand near the horse's head.

Votre publicité sur info.fnch.ch

Le portail en ligne info.fnch.ch de la Fédération Suisse des Sports Equestres est LA plateforme pour les concours ainsi que pour les informations sur les départs et les résultats des manifestations équestres dans toute la Suisse. Avec les près de 250 000 visites des 45 000 utilisateurs directement liés au sport équestre par mois – tendance à la hausse – info.fnch.ch est la plateforme idéale pour votre publicité sur bannières à des conditions intéressantes.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre service des annonces et nous nous ferons un plaisir de vous informer sur les diverses possibilités attractives et sur les modes de publicité – également dans nos médias imprimés.

Nous nous réjouissons de votre appel.

Prosell AG, Rebekka Theiler
T 062 858 28 15
ou r.theiler@prosell.ch



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

DIE NEUE

Felix Bühler

KOLLEKTION



Gleich den neuen Katalog anfordern!

WWW.FELIX-BUEHLER.CH